



2017/0002(COD)

12.7.2017

MÓDOSÍTÁS: 59 - 257

Jelentéstervezet
Cornelia Ernst
(PE605.954v01-00)

Az egyéneknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelme és az ilyen adatok szabad áramlása

Rendeletre irányuló javaslat
(COM(2017)0008 – C8-0008/2017 – 2017/0002(COD))

Módosítás 59
Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat
7 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(7a) *A szabadság, a biztonság és a jog érvényesülése, valamint a közös kül- és biztonságpolitika területén az uniós intézmények és szervek tevékenysége során történő adatfeldolgozásra vonatkozó adatvédelmi jogi keret továbbra is széttöredezett, és így jogbizonytalanságot idéz elő. E rendeletnek ezért harmonizált szabályokat kell előírnia az uniós intézmények és szervek által az EUMSZ harmadik része V. címe 4. és 5. fejezetének, valamint az EUSZ V. címe 2. fejezetének hatálya alá tartozó tevékenység során feldolgozott személyes adatok védelmét és szabad áramlását illetően.*

Or. en

Módosítás 60
Marju Lauristin

Rendeletre irányuló javaslat
7 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(7a) *Az uniós intézmények és szervek a közösségi jog hatályán kívül eső tevékenysége során történő adatfeldolgozásra vonatkozó adatvédelmi jogi keret továbbra is széttöredezett, és így jogbizonytalanságot idéz elő. E rendeletnek ezért harmonizált szabályokat kell előírnia az uniós intézmények és szervek által az EUMSZ harmadik része V. címe 4. és 5. fejezetének, valamint az EUSZ V. címe 2. fejezetének hatálya*

Módosítás 61
Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat
8 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(8) A Lisszaboni Szerződést elfogadó kormányközi konferencia zárónyilatkozatához csatolt, a büntetőügyekben folytatott igazságügyi, valamint a rendőrségi együttműködés területén a személyes adatok védelméről szóló 21. sz. nyilatkozatban a konferencia elismerte, hogy az EUMSZ 16. cikke alapján a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés és a rendőrségi együttműködés területén – e területek sajátos természetéből adódóan – a személyes adatok védelmére és a személyes adatok szabad áramlására vonatkozóan különös szabályok válhatnak szükségessé. ***Ez a rendelet ezért csak annyiban alkalmazandó a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés és a rendőrségi együttműködés területén tevékenységet folytató uniós ügynökségekre, amennyiben az ilyen ügynökségekre alkalmazandó uniós jog nem tartalmaz a személyes adatok feldolgozására vonatkozó különös szabályokat.***

Módosítás

(8) A Lisszaboni Szerződést elfogadó kormányközi konferencia zárónyilatkozatához csatolt, a büntetőügyekben folytatott igazságügyi, valamint a rendőrségi együttműködés területén a személyes adatok védelméről szóló 21. sz. nyilatkozatban a konferencia elismerte, hogy az EUMSZ 16. cikke alapján a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés és a rendőrségi együttműködés területén – e területek sajátos természetéből adódóan – a személyes adatok védelmére és a személyes adatok szabad áramlására vonatkozóan különös szabályok válhatnak szükségessé. ***Ezen túlmenően a közös kül- és biztonságpolitika területén – egyedi jellege miatt – sajátos szabályok vonatkoznak a személyes adatok védelmére, és a személyes adatok szabad áramlására is szükség lehet. Ezért az e rendeletben meghatározott általános szabályoktól eltérve egyedi módon kell szabályozni a műveleti vonatkozású – például bűnügyi nyomozás céljára felhasznált – személyes adatok az EUMSZ harmadik része V. címe 4. és 5. fejezete értelmében létrehozott uniós ügynökségek, valamint az EUSZ 42. cikke (1) bekezdésében, továbbá 43. és 44. cikkében említett kirendeltségek általi kezelését. E különös szabályoknak összhangban kell lenniük az (EU)***

2016/680 irányelv rendelkezéseivel, és azokat egységes módon kell értelmezni. E rendelet hatályának ki kell terjednie az adminisztratív személyes adatoknak – például a személyzeti adatoknak – az ilyen szervek, hivatalok vagy ügynökségek általi kezelésére.

Or. en

Módosítás 62 Marju Lauristin

Rendelethez irányuló javaslat 8 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(8) A Lisszaboni Szerződést elfogadó kormányközi konferencia zárónyilatkozatához csatolt, a büntetőügyekben folytatott igazságügyi, valamint a rendőrségi együttműködés területén a személyes adatok védelméről szóló 21. sz. nyilatkozatban a konferencia elismerte, hogy az EUMSZ 16. cikke alapján a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés és a rendőrségi együttműködés területén – e területek sajátos természetéből adódóan – a személyes adatok védelmére és a személyes adatok szabad áramlására vonatkozóan különös szabályok válhatnak szükségessé. ***Ez a rendelet ezért csak annyiban alkalmazandó a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés és a rendőrségi együttműködés területén tevékenységet folytató uniós ügynökségekre, amennyiben az ilyen ügynökségekre alkalmazandó uniós jog nem tartalmaz a személyes adatok feldolgozására vonatkozó különös szabályokat.***

Módosítás

(8) A Lisszaboni Szerződést elfogadó kormányközi konferencia zárónyilatkozatához csatolt, a büntetőügyekben folytatott igazságügyi, valamint a rendőrségi együttműködés területén a személyes adatok védelméről szóló 21. sz. nyilatkozatban a konferencia elismerte, hogy az EUMSZ 16. cikke alapján a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés és a rendőrségi együttműködés területén – e területek sajátos természetéből adódóan – a személyes adatok védelmére és a személyes adatok szabad áramlására vonatkozóan különös szabályok válhatnak szükségessé. ***Ezen túlmenően a közös kül- és biztonságpolitika területén – egyedi jellege miatt – sajátos szabályok vonatkoznak a személyes adatok védelmére, és a személyes adatok szabad áramlására is szükség lehet. Ezért az e rendeletben meghatározott általános szabályoktól eltérve egyedi módon kell szabályozni a műveleti vonatkozású személyes adatok az EUMSZ harmadik része V. címe 4. és 5. fejezete értelmében létrehozott uniós ügynökségek, valamint az EUMSZ 42. cikke (1) bekezdésében, továbbá 43. és 44. cikkében említett***

kirendeltségek általi kezelését. E különös szabályoknak összhangban kell lenniük az (EU) 2016/680 irányelv rendelkezéseivel, és azokat egységes módon kell értelmezni.

Or. en

Módosítás 63
Brice Hortefeux

Rendeletre irányuló javaslat
8 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(8) A Lisszaboni Szerződést elfogadó kormányközi konferencia zárónyilatkozatához csatolt, a büntetőügyekben folytatott igazságügyi, valamint a rendőrségi együttműködés területén a személyes adatok védelméről szóló 21. sz. nyilatkozatban a konferencia elismerte, hogy az EUMSZ 16. cikke alapján a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés és a rendőrségi együttműködés területén – e területek sajátos természetéből adódóan – a személyes adatok védelmére és a személyes adatok szabad áramlására vonatkozóan különös szabályok válhatnak szükségessé. Ez a rendelet **ezért csak annyiban alkalmazandó a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés és a rendőrségi együttműködés területén tevékenységet** folytató uniós **ügynökségekre**, amennyiben az ilyen **ügynökségekre** alkalmazandó **uniós jog nem tartalmaz** a személyes adatok **feldolgozására vonatkozó különös szabályokat**.

Módosítás

(8) A Lisszaboni Szerződést elfogadó kormányközi konferencia zárónyilatkozatához csatolt, a büntetőügyekben folytatott igazságügyi, valamint a rendőrségi együttműködés területén a személyes adatok védelméről szóló 21. sz. nyilatkozatban a konferencia elismerte, hogy az EUMSZ 16. cikke alapján a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés és a rendőrségi együttműködés területén – e területek sajátos természetéből adódóan – a személyes adatok védelmére és a személyes adatok szabad áramlására vonatkozóan különös szabályok válhatnak szükségessé. **Ezért ez a rendelet nem alkalmazandó az operatív személyes adatok kezelésére, így az EUMSZ harmadik része V. címe 4. és 5. fejezetének hatálya alá tartozó tevékenységeket** folytató uniós **szervek és hivatalok által nyomozási célból kezelt adatok kezelésére**, amennyiben az **e szerveket vagy hivatalokat létrehozó jogi aktusok – például az Europol és az Eurojust, valamint az Európai Ügyészség létrehozásáról szóló jogi aktus – az ilyen adatok kezelésére alkalmazandó, átfogó adatvédelmi szabályokról rendelkeznek. Ez a rendelet vonatkozik viszont az adminisztratív jellegű – például személyzeti vonatkozású – személyes**

Módosítás 64

Axel Voss, Michal Boni

Rendeletre irányuló javaslat 8 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(8) A Lisszaboni Szerződést elfogadó kormányközi konferencia zárónyilatkozatához csatolt, a büntetőügyekben folytatott igazságügyi, valamint a rendőrségi együttműködés területén a személyes adatok védelméről szóló 21. sz. nyilatkozatban a konferencia elismerte, hogy az EUMSZ 16. cikke alapján a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés és a rendőrségi együttműködés területén – e területek sajátos természetéből adódóan – a személyes adatok védelmére és a személyes adatok szabad áramlására vonatkozóan különös szabályok válhatnak szükségessé. Ez a rendelet ***ezért csak annyiban alkalmazandó a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés és a rendőrségi együttműködés területén tevékenységet folytató uniós ügynökségekre***, amennyiben az ilyen ***ügynökségekre*** alkalmazandó ***uniós jog nem tartalmaz a személyes adatok feldolgozására vonatkozó különös szabályokat.***

Módosítás

(8) A Lisszaboni Szerződést elfogadó kormányközi konferencia zárónyilatkozatához csatolt, a büntetőügyekben folytatott igazságügyi, valamint a rendőrségi együttműködés területén a személyes adatok védelméről szóló 21. sz. nyilatkozatban a konferencia elismerte, hogy az EUMSZ 16. cikke alapján a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés és a rendőrségi együttműködés területén – e területek sajátos természetéből adódóan – a személyes adatok szabad áramlására vonatkozóan különös szabályok válhatnak szükségessé. ***Ezért ez a rendelet nem alkalmazandó az operatív személyes adatok kezelésére, így az EUMSZ harmadik része V. címe 4. és 5. fejezetének hatálya alá tartozó tevékenységeket folytató uniós szervek vagy hivatalok által nyomozási célból kezelt adatok kezelésére***, amennyiben az ***e szerveket vagy hivatalokat létrehozó jogi aktusok – például az Eurojust és az Europol, valamint az Európai Ügyészségj létrehozásáról szóló jogi aktus – az ilyen adatok kezelésére alkalmazandó, átfogó adatvédelmi szabályokról rendelkeznek. E rendelet hatályának ki kell terjednie az adminisztratív személyes adatoknak – például a személyzeti adatoknak – az ilyen szervek, hivatalok vagy ügynökségek általi kezelésére.***

Módosítás 65
Brice Hortefeux

Rendeletre irányuló javaslat
9 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(9) Az (EU) 2016/680 irányelv harmonizált szabályokat állapít meg a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, vádeljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából feldolgozott személyes adatok védelmére és szabad áramlására vonatkozóan, ideértve a közbiztonságot fenyegető veszélyekkel szembeni védelmet és e veszélyek megelőzését. Annak érdekében, hogy a természetes személyek számára jogi úton érvényesíthető jogok révén Unió-szerte azonos szintű védelmet biztosítsanak, valamint hogy megelőzzék a személyes adatoknak **a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés és a rendőrségi együttműködés területén folytatott** tevékenységeket **végző** uniós **ügynökségek** és a tagállami illetékes hatóságok közötti cseréjét akadályozó eltéréseket, az ilyen uniós ügynökségek által **feldolgozott, az** operatív személyes adatok védelmére és szabad áramlására vonatkozó szabályoknak **az e rendelet alapját képező elvekre kell épülniük, és** összhangban kell állniuk az (EU) 2016/680 irányelvvel.

Módosítás

(9) Az (EU) 2016/680 irányelv harmonizált szabályokat állapít meg a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, vádeljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából feldolgozott személyes adatok védelmére és szabad áramlására vonatkozóan, ideértve a közbiztonságot fenyegető veszélyekkel szembeni védelmet és e veszélyek megelőzését. Annak érdekében, hogy a természetes személyek számára jogi úton érvényesíthető jogok révén Unió-szerte azonos szintű védelmet biztosítsanak, valamint hogy megelőzzék a személyes adatoknak **az EUMSZ harmadik része V. címe 4. és 5. fejezetének hatálya alá tartozó** tevékenységeket **folytató** uniós **szervek, hivatalok és ügynökségek, valamint** a tagállami illetékes hatóságok közötti cseréjét akadályozó eltéréseket, az ilyen uniós **szervek, hivatalok és ügynökségek** által **kezelt** operatív személyes adatok védelmére és szabad áramlására vonatkozó szabályoknak összhangban kell állniuk az (EU) 2016/680 irányelvvel.

Or. fr

Módosítás 66
Axel Voss, Michał Boni

Rendeletre irányuló javaslat
9 preambulumbekzdés

(9) Az (EU) 2016/680 irányelv harmonizált szabályokat állapít meg a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, vádeljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából feldolgozott személyes adatok védelmére és szabad áramlására vonatkozóan, ideértve a közbiztonságot fenyegető veszélyekkel szembeni védelmet és e veszélyek megelőzését. Annak érdekében, hogy a természetes személyek számára jogi úton érvényesíthető jogok révén Unió-szerte azonos szintű védelmet biztosítsanak, valamint hogy megelőzzék a személyes adatoknak **a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés és a rendőrségi együttműködés területén folytatott** tevékenységeket **végző** uniós **ügynökségek** és a tagállami illetékes hatóságok közötti cseréjét akadályozó eltéréseket, az ilyen uniós ügynökségek által **feldolgozott, az** operatív személyes adatok védelmére és szabad áramlására vonatkozó szabályoknak **az e rendelet alapját képező elvekre kell épülniük, és** összhangban kell állniuk az (EU) 2016/680 irányelvvel.

(9) Az (EU) 2016/680 irányelv harmonizált szabályokat állapít meg a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, vádeljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából feldolgozott személyes adatok védelmére és szabad áramlására vonatkozóan, ideértve a közbiztonságot fenyegető veszélyekkel szembeni védelmet és e veszélyek megelőzését. Annak érdekében, hogy a természetes személyek számára jogi úton érvényesíthető jogok révén Unió-szerte azonos szintű védelmet biztosítsanak, valamint hogy megelőzzék a személyes adatoknak **az EUMSZ harmadik része V. címe 4. és 5. fejezetének hatálya alá tartozó** tevékenységeket **folytató** uniós **szervek, hivatalok és ügynökségek, valamint** a tagállami illetékes hatóságok közötti cseréjét akadályozó eltéréseket, az ilyen uniós **szervek, hivatalok és ügynökségek** által **kezelt** operatív személyes adatok védelmére és szabad áramlására vonatkozó szabályoknak összhangban kell állniuk az (EU) 2016/680 irányelvvel.

Or. en

Módosítás 67
Brice Hortefeux

Rendeletre irányuló javaslat
10 preambulumbekzdés

(10) **Amennyiben a Szerződés V. címe 4. és 5. fejezetének hatálya alá tartozó tevékenységeket végző uniós ügynökség alapító okirata önálló adatvédelmi rendszert hoz létre az operatív személyes adatok feldolgozására, e rendelet nem**

törölve

*érinti az ilyen rendszereket.
Mindazonáltal a Bizottságnak az (EU)
2016/680 irányelv 62. cikkével
összhangban 2019. május 6-ig felül kell
vizsgálnia azokat az uniós jogi aktusokat,
amelyek a bűncselekmények megelőzése,
nyomozása, felderítése, büntetőeljárás
lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók
végrehajtása céljából az illetékes
hatóságok általi feldolgozást
szabályozzák, ideértve a közbiztonságot
fenyegető veszélyekkel szembeni védelmet
és e veszélyek megelőzését, valamint adott
elő kell terjesztenie a szükséges
javaslatokat az említett jogi aktusok
módosítására a személyes adatoknak a
büntetőügyekben folytatott igazságügyi
együttműködés és a rendőrségi
együttműködés területén való védelme
következetes megközelítésének biztosítása
érdekében.*

Or. fr

Módosítás 68
Axel Voss, Michał Boni

Rendeletre irányuló javaslat
10 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

*(10) Amennyiben a Szerződés V. címe
4. és 5. fejezetének hatálya alá tartozó
tevékenységeket végző uniós ügynökség
alapító okirata önálló adatvédelmi
rendszer hoz létre az operatív személyes
adatok feldolgozására, e rendelet nem
érinti az ilyen rendszereket.*

törölve

*Mindazonáltal a Bizottságnak az (EU)
2016/680 irányelv 62. cikkével
összhangban 2019. május 6-ig felül kell
vizsgálnia azokat az uniós jogi aktusokat,
amelyek a bűncselekmények megelőzése,
nyomozása, felderítése, büntetőeljárás
lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók
végrehajtása céljából az illetékes*

hatóságok általi feldolgozást szabályozzák, ideértve a közbiztonságot fenyegető veszélyekkel szembeni védelmet és e veszélyek megelőzését, valamint adott elő kell terjesztenie a szükséges javaslatokat az említett jogi aktusok módosítására a személyes adatoknak a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés és a rendőrségi együttműködés területén való védelme következetes megközelítésének biztosítása érdekében.

Or. en

Módosítás 69 Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat 10 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(10) Amennyiben a Szerződés V. címe 4. és 5. fejezetének hatálya alá tartozó tevékenységeket végző uniós ügynökség alapító okirata önálló adatvédelmi rendszert hoz létre az operatív személyes adatok feldolgozására, e rendelet **nem érinti** az ilyen rendszereket. Mindazonáltal a Bizottságnak az (EU) 2016/680 irányelv 62. cikkével összhangban 2019. május 6-ig felül kell vizsgálnia azokat az uniós jogi aktusokat, amelyek a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, büntetőeljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából az illetékes hatóságok általi feldolgozást szabályozzák, ideértve a közbiztonságot fenyegető veszélyekkel szembeni védelmet és e veszélyek megelőzését, valamint adott elő kell terjesztenie a szükséges javaslatokat az említett jogi aktusok módosítására a személyes adatoknak a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés és a rendőrségi együttműködés területén való védelme következetes megközelítésének

Módosítás

(10) Amennyiben a Szerződés V. címe 4. és 5. fejezetének hatálya alá tartozó tevékenységeket végző uniós ügynökség alapító okirata önálló adatvédelmi rendszert hoz létre az operatív személyes adatok feldolgozására, e rendelet **rendelkezései felülírják** az ilyen rendszereket. **E rendeletnek ezért hatályon kívül kell helyeznie egyes jogi aktusok azon cikkeit, amelyek ütközhetnek az e rendeletben szereplő rendelkezésekkel.** Mindazonáltal a Bizottságnak az (EU) 2016/680 irányelv 62. cikkével összhangban 2019. május 6-ig felül kell vizsgálnia azokat az uniós jogi aktusokat, amelyek a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, büntetőeljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából az illetékes hatóságok általi feldolgozást szabályozzák, ideértve a közbiztonságot fenyegető veszélyekkel szembeni védelmet és e veszélyek megelőzését, valamint adott elő kell terjesztenie a szükséges javaslatokat az

biztosítása érdekében.

említett jogi aktusok módosítására a személyes adatoknak a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés és a rendőrségi együttműködés területén való védelme következetes megközelítésének biztosítása érdekében.

Or. en

Módosítás 70
Brice Hortefeux

Rendeletre irányuló javaslat
10 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(10a) Ez a rendelet alkalmazandó az EUSZ V. címe 2. fejezetének hatálya alá tartozó tevékenységeket folytató uniós intézmények, szervek, hivatalok vagy ügynökségek által folytatott személyesadat-kezelésre. Ez a rendelet nem alkalmazandó a EUMSZ 42. cikkének (1) bekezdésében, valamint 43. és 44. cikkében említett, a közös biztonság- és védelempolitikát végrehajtó kirendeltségek általi személyesadat-kezelésre. A közös biztonság- és védelempolitika területén végzett személyesadat-kezelés további szabályozása céljából adott esetben megfelelő javaslatok nyújthatók be.

Or. fr

Módosítás 71
Axel Voss, Michał Boni

Rendeletre irányuló javaslat
10 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(10a) Ez a rendelet alkalmazandó az

EUSZ V. címe 2. fejezetének hatálya alá tartozó tevékenységeket folytató uniós intézmények, szervek, hivatalok vagy ügynökségek által folytatott személyesadat-kezelésre. Ez a rendelet nem alkalmazandó a EUMSZ 42. cikkének (1) bekezdésében, valamint 43. és 44. cikkében említett, a közös biztonság- és védelempolitikát végrehajtó kirendeltségek általi személyesadat-kezelésre. A közös biztonság- és védelempolitika területén végzett személyesadat-kezelés további szabályozása céljából adott esetben megfelelő javaslatok nyújthatók be.

Or. en

Módosítás 72
Maria Grapini

Rendeletre irányuló javaslat
14 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(14) Az adatkezelésre csak akkor kerülhet sor, ha az érintett egyértelmű megerősítő cselekedettel, például írásbeli – ideértve az elektronikus úton tett –, vagy szóbeli nyilatkozattal önkéntes, konkrét, tájékoztatáson alapuló és egyértelmű hozzájárulását adja a természetes személyt érintő személyes adatok kezeléséhez. Ilyen hozzájárulásnak minősül az is, ha az érintett valamely internetes honlap megtekintése során bejelöl egy erre vonatkozó négyzetet, az információs társadalommal összefüggő szolgáltatások igénybevétele során erre vonatkozó technikai beállításokat hajt végre, valamint bármely egyéb olyan nyilatkozat vagy cselekedet is, amely az adott összefüggésben az érintett hozzájárulását személyes adatainak tervezett kezeléséhez egyértelműen jelzi. A hallgatás, az előre bejelölt négyzet vagy a nem cselekvés

Módosítás

(14) Az adatkezelésre csak akkor kerülhet sor, ha az érintett egyértelmű megerősítő cselekedettel, például írásbeli – ideértve az elektronikus úton tett –, vagy szóbeli nyilatkozattal önkéntes, konkrét, tájékoztatáson alapuló és egyértelmű hozzájárulását adja a természetes személyt érintő személyes adatok kezeléséhez. Ilyen hozzájárulásnak minősül az is, ha az érintett valamely internetes honlap megtekintése során bejelöl egy erre vonatkozó négyzetet, az információs társadalommal összefüggő szolgáltatások igénybevétele során erre vonatkozó technikai beállításokat hajt végre, valamint bármely egyéb olyan nyilatkozat vagy cselekedet is, amely az adott összefüggésben az érintett hozzájárulását személyes adatainak tervezett kezeléséhez egyértelműen jelzi. A hallgatás, az előre bejelölt négyzet vagy a nem cselekvés

ezért nem minősül hozzájárulásnak. A hozzájárulás az ugyanazon cél vagy célok érdekében végzett összes adatkezelési tevékenységre kiterjed. Ha az adatkezelés egyszerre több célt is szolgál, akkor a hozzájárulást az összes adatkezelési célra vonatkozóan meg kell adni. Ha az érintett hozzájárulását elektronikus felkérést követően adja meg, a felkérésnek egyértelműnek és tömörnek kell lennie, és nem gátolhatja szükségtelenül azon szolgáltatás igénybevételét, amely vonatkozásában a hozzájárulást kéri.

ezért nem minősül hozzájárulásnak. A hozzájárulás az ugyanazon cél vagy célok érdekében végzett összes adatkezelési tevékenységre kiterjed. Ha az adatkezelés egyszerre több célt is szolgál, akkor a hozzájárulást az összes adatkezelési célra vonatkozóan meg kell adni. Ha az érintett hozzájárulását elektronikus felkérést követően adja meg, a felkérésnek egyértelműnek és tömörnek kell lennie, és nem gátolhatja szükségtelenül azon szolgáltatás igénybevételét, amely vonatkozásában a hozzájárulást kéri. ***Az elektronikus felkérést azonban csak akkor lehet kitölteni és feldolgozni, ha az érintett személyt világosan és pontosan tájékoztatták a feldolgozás céljáról.***

Or. ro

Módosítás 73 **Maria Grapini**

Rendeletre irányuló javaslat **15 preambulumbekzdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

(15) A személyes adatok kezelésének jogszerűnek és tisztességesnek kell lennie. A természetes személyek számára átláthatónak kell lennie, hogy a rájuk vonatkozó személyes adataikat hogyan gyűjtik, használják fel, azokba hogy tekintenek bele vagy milyen egyéb módon kezelik, valamint azzal összefüggésben, hogy a személyes adatokat milyen mértékben kezelik vagy fogják kezelni. Az átláthatóság elve megköveteli, hogy a személyes adatok kezelésével összefüggő tájékoztatás, illetve kommunikáció könnyen hozzáférhető és közérthető legyen, valamint hogy azt világosan és egyszerű nyelvezettel fogalmazzák meg. Ez az elv vonatkozik különösen az érintetteknek az adatkezelő kilétéről és az adatkezelés céljáról való tájékoztatására,

Módosítás

(15) A személyes adatok kezelésének jogszerűnek és tisztességesnek, ***céljának pedig egyértelműnek és konkrétan meghatározottnak*** kell lennie. A természetes személyek számára átláthatónak kell lennie, hogy a rájuk vonatkozó személyes adataikat hogyan gyűjtik, használják fel, azokba hogy tekintenek bele vagy milyen egyéb módon kezelik, valamint azzal összefüggésben, hogy a személyes adatokat milyen mértékben kezelik vagy fogják kezelni. Az átláthatóság elve megköveteli, hogy a személyes adatok kezelésével összefüggő tájékoztatás, illetve kommunikáció könnyen hozzáférhető és közérthető legyen, valamint hogy azt világosan és egyszerű nyelvezettel fogalmazzák meg. Ez az elv vonatkozik különösen az

valamint az azt célzó további tájékoztatásra, hogy biztosított legyen az érintett személyes adatainak tisztességes és átlátható kezelése, továbbá arra a tájékoztatásra, hogy az érintetteknek jogukban áll megerősítést és tájékoztatást kapni a róluk kezelt adatokról. A természetes személyt a személyes adatok kezelésével összefüggő kockázatokról, szabályokról, garanciákról és jogokról tájékoztatni kell, valamint arról, hogy hogyan gyakorolhatja az adatkezelés kapcsán megillető jogokat. A személyes adatkezelés konkrét céljainak mindenekelőtt explicit módon megfogalmazottaknak és jogszerűeknek, továbbá már a személyes adatok gyűjtésének időpontjában meghatározottaknak kell lenniük. A személyes adatoknak a kezelésük céljára alkalmasnak és relevánsnak kell lenniük, az adatok körét pedig a célhoz szükséges minimumra kell korlátozni. Ehhez pedig biztosítani kell különösen azt, hogy a személyes adatok tárolása a lehető legrövidebb időtartamra korlátozódjon. Személyes adatok csak abban az esetben kezelhetők, ha az adatkezelés célját egyéb eszközzel észszerű módon nem lehetséges elérni. Annak biztosítása érdekében, hogy a személyes adatok tárolása a szükséges időtartamra korlátozódjon, az adatkezelő törlési vagy rendszeres felülvizsgálati határidőket állapít meg. A pontatlan személyes adatok helyesbítése vagy törlése érdekében minden észszerű lépést meg kell tenni. A személyes adatokat olyan módon kell kezelni, amely biztosítja azok megfelelő szintű biztonságát és bizalmas kezelését, többek között **annak érdekében, hogy megakadályozza** a személyes adatokhoz és a **személyes adatok kezeléséhez** használt eszközökhöz való jogosulatlan **hozzáférést**, illetve azok jogosulatlan **felhasználását**.

érintetteknek az adatkezelő kilétéről és az adatkezelés céljáról való tájékoztatására, valamint az azt célzó további tájékoztatásra, hogy biztosított legyen az érintett személyes adatainak tisztességes és átlátható kezelése, továbbá arra a tájékoztatásra, hogy az érintetteknek jogukban áll megerősítést és tájékoztatást kapni a róluk kezelt adatokról. A természetes személyt a személyes adatok kezelésével összefüggő kockázatokról, szabályokról, garanciákról és jogokról tájékoztatni kell, valamint arról, hogy hogyan gyakorolhatja az adatkezelés kapcsán megillető jogokat. A személyes adatkezelés konkrét céljainak mindenekelőtt explicit módon megfogalmazottaknak és jogszerűeknek, továbbá már a személyes adatok gyűjtésének időpontjában meghatározottaknak kell lenniük. A személyes adatoknak a kezelésük céljára alkalmasnak és relevánsnak kell lenniük, az adatok körét pedig a célhoz szükséges minimumra kell korlátozni. Ehhez pedig biztosítani kell különösen azt, hogy a személyes adatok tárolása a lehető legrövidebb időtartamra korlátozódjon. Személyes adatok csak abban az esetben kezelhetők, ha az adatkezelés célját egyéb eszközzel észszerű módon nem lehetséges elérni. Annak biztosítása érdekében, hogy a személyes adatok tárolása a szükséges időtartamra korlátozódjon, az adatkezelő törlési vagy rendszeres felülvizsgálati határidőket állapít meg. A pontatlan személyes adatok helyesbítése vagy törlése érdekében minden észszerű lépést meg kell tenni. A személyes adatokat olyan módon kell kezelni, amely biztosítja azok megfelelő szintű biztonságát és bizalmas kezelését, többek között a személyes adatokhoz és a **kezelésükhöz** használt eszközökhöz való – például a továbbítás során történő –jogosulatlan **hozzáférésnek**, illetve azok jogosulatlan **felhasználásának a megakadályozása céljából**.

Or. ro

Módosítás 74

Angelika Mlinar, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Nathalie Griesbeck

Rendeletre irányuló javaslat

16 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(16) Az elszámoltathatóság elvével összhangban, amennyiben az uniós intézmények és szervek személyes adatokat továbbítanak más uniós intézményeken vagy szerveken belül, meg kell vizsgálniuk, hogy e személyes adatok szükségesek-e a címzett hatáskörébe tartozó feladatok jogszerű teljesítéséhez, amennyiben a címzett nem része az adatkezelőnek. Különösen a címzettnek a személyes adatok továbbítására vonatkozó kérelmét követően az adatkezelőnek ellenőriznie kell a személyes adatok jogszerű feldolgozásának releváns **okát**, a címzett hatáskörét, és előzetesen el kell bírálnia az adatok továbbításának szükségességét. Ha a szükségességgel kapcsolatban kétségek merülnek fel, az adatkezelőnek további tájékoztatást kell kérnie a címzettől. A címzettnek gondoskodnia kell arról, hogy az adatok továbbításának szükségessége utóbb igazolható legyen.

Módosítás

(16) Az elszámoltathatóság elvével összhangban, amennyiben az uniós intézmények és szervek személyes adatokat továbbítanak más uniós intézményeken vagy szerveken belül, meg kell vizsgálniuk, hogy e személyes adatok szükségesek-e a címzett hatáskörébe tartozó feladatok jogszerű teljesítéséhez, amennyiben a címzett nem része az adatkezelőnek. Különösen a címzettnek a személyes adatok továbbítására vonatkozó kérelmét követően az adatkezelőnek ellenőriznie kell a személyes adatok jogszerű feldolgozásának releváns **uniós jogalapját**, a címzett hatáskörét, és előzetesen el kell bírálnia az adatok továbbításának szükségességét. Ha a szükségességgel kapcsolatban kétségek merülnek fel, az adatkezelőnek további tájékoztatást kell kérnie a címzettől. A címzettnek gondoskodnia kell arról, hogy az adatok továbbításának szükségessége utóbb igazolható legyen.

Or. en

Módosítás 75

Maria Grapini

Rendeletre irányuló javaslat

17 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(17) Az adatfeldolgozás jogszerűsége érdekében a személyes adatok feldolgozásának azon a szükségszerűsége

Módosítás

(17) Az adatfeldolgozás jogszerűsége érdekében a személyes adatok feldolgozásának azon a szükségszerűsége

kell alapulnia, hogy az uniós intézmények és szervek ellássanak egy adott közérdekű feladatot vagy hivatalos hatáskörükben járjanak el, az adatkezelő eleget tegyen jogszabályi kötelezettségeinek, vagy annak egyéb jogszerű, e rendeletben említett alappal kell rendelkeznie, beleértve az érintett hozzájárulását vagy egy olyan szerződés teljesítésének szükségességét, amelyben az érintett félként részt vesz, vagy annak érdekében, hogy az érintett kérésére a szerződés megkötése előtt lépéseket lehessen tenni. Az uniós intézmények és szervek által a közérdekből végzett feladatok teljesítése érdekében végzett személyesadat-feldolgozás magában foglalja az ilyen intézmények és szervek irányításához és működéséhez szükséges személyes adatok feldolgozását is. Az adatkezelést szintén jogszerűnek kell tekinteni akkor, amikor az az érintett életének vagy más fent említett természetes személy érdekeinek védelmében történik. Más természetes személy létfontosságú érdekeire hivatkozással személyes adatkezelésre elvben csak akkor kerülhet sor, ha a szóban forgó adatkezelés egyéb jogalapon nem végezhető. A személyes adatkezelés néhány típusa szolgálhat egyszerre fontos közérdeket és az érintett létfontosságú érdekeit is, például olyan esetben, amikor az adatkezelésre humanitárius okokból – ideértve, ha arra a járványok és terjedéseik nyomán követéséhez, vagy humanitárius vészhelyzetben, különösen természeti vagy ember által okozott katasztrófák esetében – van szükség.

kell alapulnia, hogy az uniós intézmények és szervek ellássanak egy adott közérdekű feladatot vagy hivatalos hatáskörükben járjanak el, az adatkezelő eleget tegyen jogszabályi kötelezettségeinek, vagy annak egyéb jogszerű, e rendeletben említett alappal kell rendelkeznie, beleértve az érintett hozzájárulását vagy egy olyan szerződés teljesítésének szükségességét, amelyben az érintett félként részt vesz, vagy annak érdekében, hogy az érintett kérésére a szerződés megkötése előtt lépéseket lehessen tenni. Az uniós intézmények és szervek által a közérdekből végzett feladatok teljesítése érdekében végzett személyesadat-feldolgozás magában foglalja az ilyen intézmények és szervek irányításához és működéséhez szükséges személyes adatok feldolgozását is. Az adatkezelést szintén jogszerűnek kell tekinteni akkor, amikor az az érintett életének vagy más fent említett természetes személy érdekeinek védelmében történik. Más természetes személy létfontosságú érdekeire hivatkozással személyes adatkezelésre elvben csak akkor kerülhet sor, ha a szóban forgó adatkezelés egyéb jogalapon nem végezhető, ***illetve ha arra az érintett személy életének, testi épségének vagy egészségének védelmében van szükség, és az érintett személy fizikailag vagy jogilag nem képes hozzájárulását adni.*** A személyes adatkezelés néhány típusa szolgálhat egyszerre fontos közérdeket és az érintett létfontosságú érdekeit is, például olyan esetben, amikor az adatkezelésre humanitárius okokból – ideértve, ha arra a járványok és terjedéseik nyomán követéséhez, vagy humanitárius vészhelyzetben, különösen természeti vagy ember által okozott katasztrófák esetében – van szükség.

Or. ro

Módosítás 76

Marju Lauristin

**Rendeletre irányuló javaslat
18 preambulumbekkezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

(18) Az **uniós jognak** – *ideértve az e rendeletben **hivatkozott belső szabályokat*** – világosnak és pontosnak kell lennie, alkalmazásának pedig előreláthatónak kell lennie a hatálya alá tartozó személyek számára, **az Európai Unió Bíróságának és az Emberi Jogok Európai Bíróságának az ítélezési gyakorlatával** összhangban.

Módosítás

(18) Az e rendeletben **említett uniós jognak** világosnak és pontosnak kell lennie, alkalmazásának pedig előreláthatónak kell lennie a hatálya alá tartozó személyek számára **a Chartában és az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezményben meghatározott követelményekkel** összhangban.

Or. en

Módosítás 77

Angelika Mlinar, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Nathalie Griesbeck

**Rendeletre irányuló javaslat
18 preambulumbekkezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

(18) Az uniós jognak – *ideértve az e **rendeletben hivatkozott belső szabályokat*** – világosnak és pontosnak kell lennie, alkalmazásának pedig előreláthatónak kell lennie a hatálya alá tartozó személyek számára, az Európai Unió Bíróságának és az Emberi Jogok Európai Bíróságának **az** ítélezési gyakorlatával összhangban.

Módosítás

(18) Az uniós jognak világosnak és pontosnak kell lennie, alkalmazásának pedig előreláthatónak kell lennie a hatálya alá tartozó személyek számára, az Európai Unió Bíróságának és az Emberi Jogok Európai Bíróságának ítélezési gyakorlatával összhangban.

Or. en

Módosítás 78

Jan Philipp Albrecht

**Rendeletre irányuló javaslat
18 preambulumbekkezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(18) Az uniós jognak – *ideértve az e rendeletben hivatkozott belső szabályokat* – világosnak és pontosnak kell lennie, alkalmazásának pedig előreláthatónak kell lennie a hatálya alá tartozó személyek számára, az Európai Unió Bíróságának és az Emberi Jogok Európai Bíróságának az ítélkezési gyakorlatával összhangban.

(18) Az uniós jognak világosnak és pontosnak kell lennie, alkalmazásának pedig előreláthatónak kell lennie a hatálya alá tartozó személyek számára, az Európai Unió Bíróságának és az Emberi Jogok Európai Bíróságának ítélkezési gyakorlatával összhangban.

Or. en

Módosítás 79 Marju Lauristin

Rendeletre irányuló javaslat 18 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(18a) Az e rendeletben említett belső szabályoknak olyan általánosan alkalmazandó, világos és pontos aktusoknak kell lenniük, amelyek célja, hogy joghatással járjanak az érintettekre nézve, és amelyeket az uniós intézmények és szervek legfelső vezetésének kell hatáskörük keretein belül, a működésükkel kapcsolatos kérdéseket illetően elfogadniuk, és ezeket a szabályokat az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzé kell tenni. E szabályok alkalmazásának előreláthatónak kell lennie a hatályuk alá tartozó személyek számára a Charta, valamint az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezményben meghatározott követelményekkel összhangban. A belső szabályok lehetnek határozatok, különösen ha azokat uniós intézmények fogadják el.

Or. en

Módosítás 80 Maria Grapini

Rendeletre irányuló javaslat 20 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(20) Ha az adatkezelés az érintett hozzájárulásán alapul, az adatkezelő számára lehetővé kell tenni, hogy bizonyítani tudja, hogy az adatkezelési művelethez az érintett hozzájárult. Különösen a más ügyben tett írásbeli nyilatkozattal összefüggésben garanciákkal szükséges biztosítani azt, hogy az érintett tisztában legyen azzal a ténnyel, hogy hozzájárulását adta, valamint azzal, hogy ezt milyen mértékben tette. A 93/13/EGK tanácsi irányelvnek ¹⁴ megfelelően az adatkezelő előre megfogalmazott hozzájárulási nyilatkozatról gondoskodik, amelyet érthető és könnyen hozzáférhető formában bocsát rendelkezésre, nyelvezetének pedig világosnak és egyszerűnek kell lennie, és nem tartalmazhat tisztességtelen feltételeket. Ahhoz, hogy a hozzájárulás tájékoztatáson alapuljon, az érintettnek tisztában kell lennie legalább az adatkezelő kilétével és a személyes adatok kezelésének céljával. A hozzájárulás megadása nem tekinthető önkéntesnek, ha az érintett nem rendelkezik valós vagy szabad választási lehetőséggel, és nem áll módjában a hozzájárulás nélküli megtagadása vagy visszavonása, hogy ez kárára válna.

¹⁴ A Tanács 93/13/EGK irányelve (1993. április 5.) a fogyasztókkal kötött szerződésekben alkalmazott tisztességtelen feltételekről (HL L 95., 1993.4.21., 29. o.).

Módosítás

(20) Ha az adatkezelés az érintett hozzájárulásán alapul, az adatkezelő számára lehetővé kell tenni, hogy bizonyítani tudja, hogy az adatkezelési művelethez az érintett hozzájárult. Különösen a más ügyben tett írásbeli nyilatkozattal összefüggésben garanciákkal szükséges biztosítani azt, hogy az érintett tisztában legyen azzal a ténnyel, hogy hozzájárulását adta, valamint azzal, hogy ezt milyen mértékben tette. A 93/13/EGK tanácsi irányelvnek ¹⁴ megfelelően az adatkezelő előre megfogalmazott hozzájárulási nyilatkozatról gondoskodik, amelyet érthető és könnyen hozzáférhető formában bocsát rendelkezésre, nyelvezetének pedig világosnak és egyszerűnek kell lennie, és nem tartalmazhat tisztességtelen feltételeket. Ahhoz, hogy a hozzájárulás tájékoztatáson alapuljon, az érintettnek tisztában kell lennie legalább az adatkezelő kilétével és a személyes adatok kezelésének céljával, **valamint az adatok címzettjeinek kategóriáival, és tájékoztatni kell az adatokba való betekintési és módosítási jogról.** A hozzájárulás megadása nem tekinthető önkéntesnek, ha az érintett nem rendelkezik valós vagy szabad választási lehetőséggel, és nem áll módjában a hozzájárulás nélküli megtagadása vagy visszavonása, hogy ez kárára válna.

¹⁴ A Tanács 93/13/EGK irányelve (1993. április 5.) a fogyasztókkal kötött szerződésekben alkalmazott tisztességtelen feltételekről (HL L 95., 1993.4.21., 29. o.).

Or. ro

Módosítás 81

Axel Voss

Rendeletre irányuló javaslat 21 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(21) A gyermekek személyes adatai különös védelmet érdemelnek, mivel ők kevésbé lehetnek tisztában a személyes adatok kezelésével összefüggő kockázatokkal, következményeivel és az ahhoz kapcsolódó garanciákkal és jogosultságokkal. E különleges védelmet különösen a gyermekekkel kapcsolatos személyi profilok létrehozására és személyes adatok gyűjtésére kell alkalmazni az uniós intézmények és szervek internetes oldalain közvetlenül gyermekeknek kínált szolgáltatások igénybevétele esetén, ideértve például az interperszonális kommunikációs szolgáltatásokat vagy az online jegyértékesítést, valamint azokat a helyzeteket, amikor a személyes adatok feldolgozása hozzájáruláson alapul.

Módosítás

törölve

Or. en

Módosítás 82

Maria Grapini

Rendeletre irányuló javaslat 21 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(21) A gyermekek személyes adatai különös védelmet érdemelnek, mivel ők kevésbé lehetnek tisztában a személyes adatok kezelésével összefüggő kockázatokkal, következményeivel és az ahhoz kapcsolódó garanciákkal és jogosultságokkal. E különleges védelmet különösen a gyermekekkel kapcsolatos személyi profilok létrehozására és

Módosítás

(21) A gyermekek személyes adatai különös védelmet érdemelnek, mivel ők kevésbé lehetnek tisztában a személyes adatok kezelésével összefüggő kockázatokkal, következményeivel és az ahhoz kapcsolódó garanciákkal és jogosultságokkal. ***A gyermekekre vonatkozó személyes adatokat különös elővigyázatossággal kell kezelni, mivel a***

személyes adatok gyűjtésére kell alkalmazni az uniós intézmények és szervek internetes oldalain közvetlenül gyermekeknek kínált szolgáltatások igénybevétele esetén, ideértve például az interperszonális kommunikációs szolgáltatásokat vagy az online jegyértékesítést, valamint azokat a helyzeteket, amikor a személyes adatok feldolgozása hozzájáruláson alapul.

gyermekek kevésbé vannak tisztában az adatvédelmi kockázatokkal, mint a felnőttek. E különleges védelmet különösen a gyermekekkel kapcsolatos személyi profilok létrehozására és személyes adatok gyűjtésére kell alkalmazni az uniós intézmények és szervek internetes oldalain közvetlenül gyermekeknek kínált szolgáltatások igénybevétele esetén, ideértve például az interperszonális kommunikációs szolgáltatásokat vagy az online jegyértékesítést, valamint azokat a helyzeteket, amikor a személyes adatok feldolgozása hozzájáruláson alapul.

Or. ro

Módosítás 83

Axel Voss, Michal Boni

Rendelethez irányuló javaslat 24 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(24) A népegészség területén közérdekből szükséges lehet a személyes adatok különleges kategóriáinak az érintett hozzájárulása nélkül történő kezelése. Az ilyen adatkezelés vonatkozásában a természetes személyek jogainak és szabadságainak védelme érdekében megfelelő és célzott intézkedéseket kell hozni. Ebben az összefüggésben a „népegészség” fogalmát az 1338/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben¹⁵ meghatározottak szerint a következőképpen kell értelmezni: valamennyi, az egészséggel kapcsolatos elem, nevezetesen az egészségi állapot – beleértve a morbiditást és a fogyatékos állapotot –, az egészségi állapotot meghatározó tényezők, az egészségügyi ellátással kapcsolatos igények, az egészségügyi ellátásra biztosított források, az egészségügyi ellátás nyújtása és az

Módosítás

(24) A népegészség területén közérdekből szükséges lehet a személyes adatok különleges kategóriáinak az érintett hozzájárulása nélkül történő kezelése. Az ilyen adatkezelés vonatkozásában a természetes személyek jogainak és szabadságainak védelme érdekében megfelelő és célzott intézkedéseket kell hozni. Ebben az összefüggésben a „népegészség” fogalmát az 1338/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben¹⁵ meghatározottak szerint a következőképpen kell értelmezni: valamennyi, az egészséggel kapcsolatos elem, nevezetesen az egészségi állapot – beleértve a morbiditást és a fogyatékos állapotot –, az egészségi állapotot meghatározó tényezők, az egészségügyi ellátással kapcsolatos igények, az egészségügyi ellátásra biztosított források, az egészségügyi ellátás nyújtása és az

ahhoz való általános hozzáférés, valamint az egészségügyi ellátással kapcsolatos kiadások és finanszírozás, továbbá a halálokok. Az egészségügyi adatok ilyen közérdekű kezelése nem eredményezheti a személyes adatok harmadik személyek *általi kezelését más célokból*.

¹⁵ Az Európai Parlament és a Tanács 1338/2008/EK rendelete (2008. december 16.) a népegészségre és a munkahelyi egészségre és biztonságra vonatkozó közösségi statisztikáról (HL L 354., 2008.12.31., 70. o.).

ahhoz való általános hozzáférés, valamint az egészségügyi ellátással kapcsolatos kiadások és finanszírozás, továbbá a halálokok. Az egészségügyi adatok ilyen közérdekű kezelése nem eredményezheti a személyes adatok *más célokból* harmadik személyek, *így munkáltatók, vagy biztosítók és bankok általi kezelését*.

¹⁵ Az Európai Parlament és a Tanács 1338/2008/EK rendelete (2008. december 16.) a népegészségre és a munkahelyi egészségre és biztonságra vonatkozó közösségi statisztikáról (HL L 354., 2008.12.31., 70. o.).

Or. en

Módosítás 84 **Jan Philipp Albrecht**

Rendeletre irányuló javaslat **26 preambulumbekzdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

(26) E rendelet alapján a személyes adatok közérdekű archiválás céljából, tudományos és történelmi kutatási célból vagy statisztikai célból történő kezelésére az érintettek jogai és szabadságai tekintetében megfelelő garanciák vonatkoznak. Az említett garanciák biztosítják, hogy technikai és szervezési intézkedéseket hoztak különösen annak érdekében, hogy az adattakarékosság elve érvényesüljön. A személyes adatok közérdekű archiválás céljából, tudományos és történelmi kutatási célból vagy statisztikai célból történő további kezelésére akkor kerülhet sor, ha az adatkezelő előzetesen felmérte, hogy ezek a célok megvalósíthatók olyan személyes adatok kezelésével, amelyek eleve nem vagy a továbbiakban már nem teszik lehetővé az érintettek azonosítását, feltéve

Módosítás

(26) E rendelet alapján a személyes adatok közérdekű archiválás céljából, tudományos és történelmi kutatási célból vagy statisztikai célból történő kezelésére az érintettek jogai és szabadságai tekintetében megfelelő garanciák vonatkoznak. Az említett garanciák biztosítják, hogy technikai és szervezési intézkedéseket hoztak különösen annak érdekében, hogy az adattakarékosság elve érvényesüljön. A személyes adatok közérdekű archiválás céljából, tudományos és történelmi kutatási célból vagy statisztikai célból történő további kezelésére akkor kerülhet sor, ha az adatkezelő előzetesen felmérte, hogy ezek a célok megvalósíthatók olyan személyes adatok kezelésével, amelyek eleve nem vagy a továbbiakban már nem teszik lehetővé az érintettek azonosítását, feltéve

hogy megfelelő garanciák állnak rendelkezésre (mint például a személyes adatok álnevesítése). Az uniós intézményeknek és szervezeteknek rendelkezniük kell az uniós jogon belüli megfelelő garanciákról a személyes adatok közérdekű archiválás céljából, tudományos és történelmi kutatási célból vagy statisztikai célból történő kezelése tekintetében; **ezek a garanciák belső szabályok is lehetnek.**

hogy megfelelő garanciák állnak rendelkezésre (mint például a személyes adatok álnevesítése). Az uniós intézményeknek és szervezeteknek rendelkezniük kell az uniós jogon belüli megfelelő garanciákról a személyes adatok közérdekű archiválás céljából, tudományos és történelmi kutatási célból vagy statisztikai célból történő kezelése tekintetében.

Or. en

Módosítás 85 **Marju Lauristin**

Rendeletre irányuló javaslat **26 preambulumbekzdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

(26) E rendelet alapján a személyes adatok közérdekű archiválás céljából, tudományos és történelmi kutatási célból vagy statisztikai célból történő kezelésére az érintettek jogai és szabadságai tekintetében megfelelő garanciák vonatkoznak. Az említett garanciák biztosítják, hogy technikai és szervezési intézkedéseket hoztak különösen annak érdekében, hogy az adattakarékosság elve érvényesüljön. A személyes adatok közérdekű archiválás céljából, tudományos és történelmi kutatási célból vagy statisztikai célból történő további kezelésére akkor kerülhet sor, ha az adatkezelő előzetesen felmérte, hogy ezek a célok megvalósíthatók olyan személyes adatok kezelésével, amelyek eleve nem vagy a továbbiakban már nem teszik lehetővé az érintettek azonosítását, feltéve hogy megfelelő garanciák állnak rendelkezésre (mint például a személyes adatok álnevesítése). Az uniós intézményeknek és szervezeteknek rendelkezniük kell az uniós jogon belüli

Módosítás

(26) E rendelet alapján a személyes adatok közérdekű archiválás céljából, tudományos és történelmi kutatási célból vagy statisztikai célból történő kezelésére az érintettek jogai és szabadságai tekintetében megfelelő garanciák vonatkoznak. Az említett garanciák biztosítják, hogy technikai és szervezési intézkedéseket hoztak különösen annak érdekében, hogy az adattakarékosság elve érvényesüljön. A személyes adatok közérdekű archiválás céljából, tudományos és történelmi kutatási célból vagy statisztikai célból történő további kezelésére akkor kerülhet sor, ha az adatkezelő előzetesen felmérte, hogy ezek a célok megvalósíthatók olyan személyes adatok kezelésével, amelyek eleve nem vagy a továbbiakban már nem teszik lehetővé az érintettek azonosítását, feltéve hogy megfelelő garanciák állnak rendelkezésre (mint például a személyes adatok álnevesítése). Az uniós intézményeknek és szervezeteknek rendelkezniük kell az uniós jogon belüli

megfelelő garanciákról a személyes adatok közérdekű archiválás céljából, tudományos és történelmi kutatási célból vagy statisztikai célból történő kezelése tekintetében; ezek a garanciák belső szabályok is lehetnek.

megfelelő garanciákról a személyes adatok közérdekű archiválás céljából, tudományos és történelmi kutatási célból vagy statisztikai célból történő kezelése tekintetében; ezek a garanciák **az uniós intézmények és szervek által a működésükkel kapcsolatos kérdéseket illetően elfogadott** belső szabályok is lehetnek.

Or. en

Módosítás 86 Maria Grapini

Rendeletre irányuló javaslat 27 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(27) Az érintettek e rendeletben biztosított jogainak gyakorlását megkönnyítő intézkedéseket kell biztosítani, ideértve olyan mechanizmusok biztosítását, amely által többek között az érintettnek lehetősége van díjmentesen kérelmezni, illetve adott esetben megkapni különösen a személyes adatokhoz való hozzáférést, azok **helyesbítését** és törlését, valamint gyakorolja a tiltakozáshoz való jogát. Az adatkezelő ennek megfelelően biztosítja a kérelmek elektronikus benyújtását lehetővé tevő eszközöket is, különösen, ha a személyes adatok kezelése elektronikus úton történik. Az adatkezelőt kötelezni kell arra, hogy az érintett kérelmére indokolatlan késedelem nélkül, de legkésőbb egy hónapon belül válaszoljon, és ha az adatkezelő az érintett bármely kérelmének nem tesz eleget, indokolnia kell azt.

Módosítás

(27) Az érintettek e rendeletben biztosított jogainak gyakorlását megkönnyítő intézkedéseket kell biztosítani, ideértve olyan mechanizmusok biztosítását, amely által többek között az érintettnek lehetősége van díjmentesen kérelmezni, illetve adott esetben megkapni különösen a személyes adatokhoz való hozzáférést, azok – **káros következmények nélküli –helyesbítését** és törlését, valamint gyakorolja a tiltakozáshoz való jogát. Az adatkezelő ennek megfelelően biztosítja a kérelmek elektronikus benyújtását lehetővé tevő eszközöket is, különösen, ha a személyes adatok kezelése elektronikus úton történik. Az adatkezelőt kötelezni kell arra, hogy az érintett kérelmére indokolatlan késedelem nélkül, de legkésőbb egy hónapon belül válaszoljon, és ha az adatkezelő az érintett bármely kérelmének nem tesz eleget, **a jogszabályoktól függően elektronikus tájékoztatásban vagy postai úton** indokolnia kell azt.

Or. ro

Módosítás 87

Angelika Mlinar, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Nathalie Griesbeck

Rendeletre irányuló javaslat

37 preambulumbekkezdés – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A Szerződések **vagy az uniós intézmények és szervek belső szabályai** alapján elfogadott jogi aktusok olyan mértékig korlátozhatnak bizonyos elveket, a tájékoztatáshoz való jogot, a személyes adatokhoz való hozzáférési, helyesbítési és törlési jogot, az adathordozhatósághoz való jogot, az elektronikus hírközlési adatok titkosságát, az adatvédelmi incidens érintettel történő közlését, valamint az adatkezelők bizonyos kapcsolódó kötelezettségeit, amilyen mértékig ez egy demokratikus társadalomban szükségesnek és arányosnak tekinthető a közbiztonság védelme érdekében – beleértve az emberi élet védelmét különösen a természeti vagy ember okozta katasztrófákkal szemben, valamint a bűncselekmények megelőzését, kivizsgálását és üldözését, illetve a büntetőjogi szankciók végrehajtását és ezen belül többek között a közbiztonságot fenyegető veszélyekkel szembeni védelmet és e veszélyek megelőzését is –, továbbá az uniós intézmények és szervek belső biztonságát, az Unió vagy valamely tagállam általános közérdeket szolgáló egyéb fontos célkitűzéseit, különösen az Unió vagy valamely tagállam fontos gazdasági vagy pénzügyi érdekeit, az állami nyilvántartások vezetését a közérdek vagy az érintett védelme vagy mások jogainak és szabadságainak védelme érdekében, beleértve a szociális védelmet, a közegészségügyet és a humanitárius célokat.

Módosítás

A Szerződések alapján elfogadott jogi aktusok olyan mértékig korlátozhatnak **ad hoc** bizonyos elveket, a tájékoztatáshoz való jogot, a személyes adatokhoz való hozzáférési, helyesbítési és törlési jogot, az adathordozhatósághoz való jogot, az elektronikus hírközlési adatok titkosságát, az adatvédelmi incidens érintettel történő közlését, valamint az adatkezelők bizonyos kapcsolódó kötelezettségeit, amilyen **időkorlátig és** mértékig ez egy demokratikus társadalomban szükségesnek és arányosnak tekinthető a közbiztonság védelme érdekében – beleértve az emberi élet védelmét különösen a természeti vagy ember okozta katasztrófákkal szemben, valamint a bűncselekmények megelőzését, kivizsgálását és üldözését, illetve a büntetőjogi szankciók végrehajtását és ezen belül többek között a közbiztonságot fenyegető veszélyekkel szembeni védelmet és e veszélyek megelőzését is –, továbbá az uniós intézmények és szervek belső biztonságát, az Unió vagy valamely tagállam általános közérdeket szolgáló egyéb fontos célkitűzéseit, különösen az Unió vagy valamely tagállam fontos gazdasági vagy pénzügyi érdekeit, az állami nyilvántartások vezetését a közérdek vagy az érintett védelme vagy mások jogainak és szabadságainak védelme érdekében, beleértve a szociális védelmet, a közegészségügyet és a humanitárius célokat.

Or. en

Módosítás 88

Jan Philipp Albrecht

**Rendeletre irányuló javaslat
37 preambulumbekzdés – 1 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

A Szerződések **vagy az uniós intézmények és szervek belső szabályai** alapján elfogadott jogi aktusok olyan mértékig korlátozhatnak bizonyos elveket, a tájékoztatáshoz való jogot, a személyes adatokhoz való hozzáférési, helyesbítési és törlési jogot, az adathordozhatósághoz való jogot, az elektronikus hírközlési adatok titkosságát, az adatvédelmi incidens érintettel történő közlését, valamint az adatkezelők bizonyos kapcsolódó kötelezettségeit, amilyen mértékig ez egy demokratikus társadalomban szükségesnek és arányosnak tekinthető a közbiztonság védelme érdekében – beleértve az emberi élet védelmét különösen a természeti vagy ember okozta katasztrófákkal szemben, valamint a bűncselekmények megelőzését, kivizsgálását és üldözését, illetve a büntetőjogi szankciók végrehajtását és ezen belül többek között a közbiztonságot fenyegető veszélyekkel szembeni védelmet és e veszélyek megelőzését is –, továbbá az uniós intézmények és szervek belső biztonságát, az Unió vagy valamely tagállam általános közérdeket szolgáló egyéb fontos célkitűzéseit, különösen az Unió vagy valamely tagállam fontos gazdasági vagy pénzügyi érdekeit, az állami nyilvántartások vezetését a közérdek vagy az érintett védelme vagy mások jogainak és szabadságainak védelme érdekében, beleértve a szociális védelmet, a közegészségügyet és a humanitárius célokat.

Módosítás

A Szerződések alapján elfogadott jogi aktusok olyan mértékig korlátozhatnak bizonyos elveket, a tájékoztatáshoz való jogot, a személyes adatokhoz való hozzáférési, helyesbítési és törlési jogot, az adathordozhatósághoz való jogot, az elektronikus hírközlési adatok titkosságát, az adatvédelmi incidens érintettel történő közlését, valamint az adatkezelők bizonyos kapcsolódó kötelezettségeit, amilyen mértékig ez egy demokratikus társadalomban szükségesnek és arányosnak tekinthető a közbiztonság védelme érdekében – beleértve az emberi élet védelmét különösen a természeti vagy ember okozta katasztrófákkal szemben, valamint a bűncselekmények megelőzését, kivizsgálását és üldözését, illetve a büntetőjogi szankciók végrehajtását és ezen belül többek között a közbiztonságot fenyegető veszélyekkel szembeni védelmet és e veszélyek megelőzését is –, továbbá az uniós intézmények és szervek belső biztonságát, az Unió vagy valamely tagállam általános közérdeket szolgáló egyéb fontos célkitűzéseit, különösen az Unió vagy valamely tagállam fontos gazdasági vagy pénzügyi érdekeit, az állami nyilvántartások vezetését a közérdek vagy az érintett védelme vagy mások jogainak és szabadságainak védelme érdekében, beleértve a szociális védelmet, a közegészségügyet és a humanitárius célokat.

Or. en

Módosítás 89
Marju Lauristin

Rendeletre irányuló javaslat
37 preambulumbekkezdés – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A Szerződések vagy az uniós intézmények és szervek belső szabályai alapján elfogadott jogi aktusok olyan mértékig korlátozhatnak bizonyos elveket, a tájékoztatáshoz való jogot, a személyes adatokhoz való hozzáférési, helyesbítési és törlési jogot, az adathordozhatósághoz való jogot, az elektronikus hírközlési adatok titkosságát, az adatvédelmi incidens érintettel történő közlését, valamint az adatkezelők bizonyos kapcsolódó kötelezettségeit, amilyen mértékig ez egy demokratikus társadalomban szükségesnek és arányosnak tekinthető a közbiztonság védelme érdekében – beleértve az emberi élet védelmét különösen a természeti vagy ember okozta katasztrófákkal szemben, valamint a bűncselekmények megelőzését, kivizsgálását és üldözését, illetve a büntetőjogi szankciók végrehajtását és ezen belül többek között a közbiztonságot fenyegető veszélyekkel szembeni védelmet és e veszélyek megelőzését is –, továbbá az uniós intézmények és szervek belső biztonságát, az Unió vagy valamely tagállam általános közérdeket szolgáló egyéb fontos célkitűzéseit, különösen az Unió vagy valamely tagállam fontos gazdasági vagy pénzügyi érdekeit, az állami nyilvántartások vezetését a közérdek vagy az érintett védelme vagy mások jogainak és szabadságainak védelme érdekében, beleértve a szociális védelmet, a közegészségügyet és a humanitárius célokat.

Módosítás

A Szerződések, vagy az uniós intézmények és szervek **működésük kapcsán bevezetett** belső szabályai alapján elfogadott jogi aktusok olyan mértékig korlátozhatnak bizonyos elveket, a tájékoztatáshoz való jogot, a személyes adatokhoz való hozzáférési, helyesbítési és törlési jogot, az adathordozhatósághoz való jogot, az elektronikus hírközlési adatok titkosságát, az adatvédelmi incidens érintettel történő közlését, valamint az adatkezelők bizonyos kapcsolódó kötelezettségeit, amilyen mértékig ez egy demokratikus társadalomban szükségesnek és arányosnak tekinthető a közbiztonság védelme érdekében – beleértve az emberi élet védelmét különösen a természeti vagy ember okozta katasztrófákkal szemben, valamint a bűncselekmények megelőzését, kivizsgálását és üldözését, illetve a büntetőjogi szankciók végrehajtását és ezen belül többek között a közbiztonságot fenyegető veszélyekkel szembeni védelmet és e veszélyek megelőzését is –, továbbá az uniós intézmények és szervek belső biztonságát, az Unió vagy valamely tagállam általános közérdeket szolgáló egyéb fontos célkitűzéseit, különösen az Unió vagy valamely tagállam fontos gazdasági vagy pénzügyi érdekeit, az állami nyilvántartások vezetését a közérdek vagy az érintett védelme vagy mások jogainak és szabadságainak védelme érdekében, beleértve a szociális védelmet, a közegészségügyet és a humanitárius célokat.

Or. en

Módosítás 90
Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat
37 preambulumbekézdés – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Amennyiben a Szerződések alapján vagy az uniós intézmények és szervek belső szabályai alapján elfogadott jogi aktusok ilyen korlátozásról nem rendelkeznek, az uniós intézmények és szervek abban az esetben írhatják elő bizonyos elvek és az érintett jogainak ad hoc korlátozását, ha a korlátozás tiszteletben tartja az alapvető jogok és szabadságok lényegét, és egy adott adatfeldolgozási művelet tekintetében az (1) bekezdésben említett egy vagy több célkitűzés megőrzéséhez egy demokratikus társadalomban szükségesnek és arányosnak tekinthető. A korlátozásról az adatvédelmi felelőst értesíteni kell. Valamennyi ilyen korlátozásnak tiszteletben kell tartania a Charta, valamint az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezmény rendelkezéseit.

Módosítás

törölve

Or. en

Módosítás 91
John Procter

Rendeletre irányuló javaslat
44 preambulumbekézdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(44) Az uniós intézményeknek és szervezeteknek biztosítaniuk kell az elektronikus kommunikáció titkosságát, a Charta 7. cikkének rendelkezéseivel összhangban. Az uniós intézményeknek és szervezeteknek biztosítaniuk kell különösen az elektronikus hírközlő hálózataik biztonságát, a nyilvánosan elérhető weboldalakhoz és mobil alkalmazásokhoz való hozzáférést biztosító végfelhasználói

Módosítás

(44) Az uniós intézményeknek és szervezeteknek biztosítaniuk kell az elektronikus kommunikáció titkosságát, a Charta 7. cikkének rendelkezéseivel összhangban. Az uniós intézményeknek és szervezeteknek biztosítaniuk kell különösen az elektronikus hírközlő hálózataik biztonságát, a nyilvánosan elérhető weboldalakhoz és mobil alkalmazásokhoz való hozzáférést biztosító végfelhasználói

végberendezésekkel kapcsolatos információk védelmét az (EU) XXXX/XX rendelet [az új elektronikus hírközlési adatvédelmi rendelet] szerint, valamint a felhasználók telefonkönyvekben szereplő személyes adatainak védelmét.

végberendezésekkel kapcsolatos információk védelmét az (EU) XXXX/XX rendelet [az új elektronikus hírközlési adatvédelmi rendelet] szerint, valamint a felhasználók telefonkönyvekben szereplő személyes adatainak védelmét, **teljes hozzáférést biztosítva ugyanakkor a polgárok és az érdekcsoportok számára az intézményekhez, azok alkalmazottaihoz és különösen a politikai képviselőkhez.**

Or. en

Módosítás 92 **Jan Philipp Albrecht**

Rendeletre irányuló javaslat **49 preambulumbekkezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

(49) Az európai adatvédelmi biztost tájékoztatni kell az uniós intézmények és szervek azon közigazgatási intézkedéseiről **és belső szabályairól**, amelyek biztosítják a személyes adatok feldolgozását, megállapítják az érintettek jogainak korlátozására vonatkozó feltételeket, illetve megfelelő biztosítékokat nyújtanak az érintettek jogaira vonatkozóan, annak biztosítása érdekében, hogy a tervezett adatfeldolgozás megfeleljen e rendeletnek, és különösen az érintett kockázatainak csökkentése céljából.

Módosítás

(49) Az európai adatvédelmi biztost tájékoztatni kell az uniós intézmények és szervek azon közigazgatási intézkedéseiről, amelyek biztosítják a személyes adatok feldolgozását, megállapítják az érintettek jogainak korlátozására vonatkozó feltételeket, illetve megfelelő biztosítékokat nyújtanak az érintettek jogaira vonatkozóan, annak biztosítása érdekében, hogy a tervezett adatfeldolgozás megfeleljen e rendeletnek, és különösen az érintett kockázatainak csökkentése céljából.

Or. en

Módosítás 93 **Marju Lauristin**

Rendeletre irányuló javaslat **49 preambulumbekkezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(49) Az európai adatvédelmi biztost tájékoztatni kell az uniós intézmények és szervek azon közigazgatási intézkedéseiről és belső **szabályairól**, amelyek biztosítják a személyes adatok feldolgozását, megállapítják az érintettek jogainak korlátozására vonatkozó feltételeket, illetve megfelelő biztosítékokat nyújtanak az érintettek jogaira vonatkozóan, annak biztosítása érdekében, hogy a tervezett adatfeldolgozás megfeleljen e rendeletnek, és különösen az érintett kockázatainak csökkentése céljából.

(49) Az európai adatvédelmi biztost tájékoztatni kell az uniós intézmények és szervek azon közigazgatási intézkedéseiről és **vele konzultálni kell a működésük kapcsán bevezetett azon belső szabályokról**, amelyek biztosítják a személyes adatok feldolgozását, megállapítják az érintettek jogainak korlátozására vonatkozó feltételeket, illetve megfelelő biztosítékokat nyújtanak az érintettek jogaira vonatkozóan, annak biztosítása érdekében, hogy a tervezett adatfeldolgozás megfeleljen e rendeletnek, és különösen az érintett kockázatainak csökkentése céljából.

Or. en

Módosítás 94
Cornelia Ernst

Rendeletre irányuló javaslat
64 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(64a) A Bizottság javaslatot tett a belső piaci információs rendszer keretében történő igazgatási együttműködésről és a 2008/49/EK bizottsági határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2012. október 25-i 1024/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet (az IMI-rendelet) módosítására annak érdekében, hogy az IMI-rendszert ne csak a tagállamok illetékes hatóságai és a Bizottság, hanem az uniós szervek, hivatalok és ügynökségek is használhassák^{1a}. E felülvizsgálat megkezdéséig az európai adatvédelmi biztos és az európai adatvédelmi testület számára lehetővé kell tenni, hogy a 2018. május 25-én hatályba lépő általános adatvédelmi rendeletben meghatározott közigazgatási együttműködés és információcsere céljából használhassák a belső piaci információs rendszert.

^{1a} Lásd az információkat, eljárásokat, valamint támogató és problémamegoldó szolgáltatásokat biztosító egységes digitális portál létrehozásáról és az 1024/2012/EU rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslat (COM(2017)0256, 2017/0086(COD)) 26. cikkét.

Or. en

Módosítás 95
Marju Lauristin

Rendelethez irányuló javaslat
65 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(65) Bizonyos esetekben az uniós jog biztosítja az európai adatvédelmi biztos és a nemzeti felügyeleti hatóságok közötti közös koordinált felügyelet modelljét. Ezen túlmenően az európai adatvédelmi biztos az Europol felügyeleti hatósága, és a nemzeti felügyeleti hatóságokkal való együttműködés sajátos modellje, amely egy tanácsadó funkcióval rendelkező együttműködési testület révén jön létre. Az anyagi adatvédelmi szabályok hatékony felügyeletének és érvényesítésének javítása érdekében **egységes, következetes és összehangolt felügyeleti modellt kell bevezetni az Unióban. A Bizottságnak ezért adott esetben jogalkotási javaslatokat kell előterjesztenie az összehangolt felügyelet modelljét biztosító uniós jogi aktusok módosítása céljából, annak érdekében, hogy összhangba hozza azokat az összehangolt felügyelet e rendelet szerinti modelljével.** A hatékony összehangolt felügyelet általános érvényesülésének biztosítása céljából az Európai Adatvédelmi Testület

Módosítás

(65) Bizonyos esetekben az uniós jog biztosítja az európai adatvédelmi biztos és a nemzeti felügyeleti hatóságok közötti közös koordinált felügyelet modelljét. Ezen túlmenően az európai adatvédelmi biztos az Europol felügyeleti hatósága, és a nemzeti felügyeleti hatóságokkal való együttműködés sajátos modellje, amely egy tanácsadó funkcióval rendelkező együttműködési testület révén jön létre. Az anyagi adatvédelmi szabályok hatékony felügyeletének és érvényesítésének javítása érdekében **ennek a rendeletnek egységes és következetes, összehangolt felügyeleti modellt kell bevezetnie.** A hatékony összehangolt felügyelet általános érvényesülésének biztosítása céljából az Európai Adatvédelmi Testület alkalmazandó egyedüli fórumként.

alkalmazandó egyedüli fórumként.

Or. en

Módosítás 96
Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat
65 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(65) Bizonyos esetekben az uniós jog biztosítja az európai adatvédelmi biztos és a nemzeti felügyeleti hatóságok közötti közös koordinált felügyelet modelljét. Ezen túlmenően az európai adatvédelmi biztos az Europol felügyeleti hatósága, és a nemzeti felügyeleti hatóságokkal való együttműködés sajátos modellje, amely egy tanácsadó funkcióval rendelkező együttműködési testület révén jön létre. Az anyagi adatvédelmi szabályok hatékony felügyeletének és érvényesítésének javítása érdekében **egységes, következetes és összehangolt felügyeleti modellt kell bevezetni az Unióban. A Bizottságnak ezért adott esetben jogalkotási javaslatokat kell előterjesztenie az összehangolt felügyelet modelljét biztosító uniós jogi aktusok módosítása céljából, annak érdekében, hogy összhangba hozza azokat az összehangolt felügyelet e rendelet szerinti modelljével.** A hatékony összehangolt felügyelet általános érvényesülésének biztosítása céljából az Európai Adatvédelmi Testület alkalmazandó egyedüli fórumként.

Módosítás

(65) Bizonyos esetekben az uniós jog biztosítja az európai adatvédelmi biztos és a nemzeti felügyeleti hatóságok közötti közös koordinált felügyelet modelljét. Ezen túlmenően az európai adatvédelmi biztos az Europol felügyeleti hatósága, és a nemzeti felügyeleti hatóságokkal való együttműködés sajátos modellje, amely egy tanácsadó funkcióval rendelkező együttműködési testület révén jön létre. Az anyagi adatvédelmi szabályok hatékony felügyeletének és érvényesítésének javítása érdekében **ennek a rendeletnek egységes és következetes, összehangolt felügyeleti modellt kell bevezetnie.** A hatékony összehangolt felügyelet általános érvényesülésének biztosítása céljából az Európai Adatvédelmi Testület alkalmazandó egyedüli fórumként.

Or. en

Módosítás 97
John Procter

Rendeletre irányuló javaslat

68 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(68) Az európai adatvédelmi biztos felügyeleti szerepének és e rendelet hatékony végrehajtásának megerősítése érdekében az európai adatvédelmi biztosnak – végső megoldásként – lehetősége van arra, hogy közigazgatási bírságokat szabjon ki. A bírságoknak arra kell irányulniuk, hogy az e rendelet megsértésének megakadályozása, valamint az Unió intézményein és szervein belül a személyes adatok védelme kultúrájának előmozdítása érdekében e rendelet megsértéséért az intézményt vagy szervet, és ne az egyéneket szankcionálják. E rendeletben kell meghatározni a jogsértéseket, valamint a kapcsolódó közigazgatási bírságok összegének felső határát és azok megállapításának szempontjai. A közigazgatási bírságot az egyes esetekben az európai adatvédelmi biztos állapítja meg a konkrét helyzet valamennyi releváns körülményét figyelembe véve, és kellő figyelmet fordítva a jogsértés természetére, súlyosságára és időtartamára, továbbá a jogsértés következményeire, valamint az e rendelet szerinti kötelezettségek teljesítésének biztosítása és a jogsértés következményeinek megelőzése vagy enyhítése érdekében tett intézkedésekre. Közigazgatási bírság uniós szervre történő kiszabásakor az európai adatvédelmi biztosnak meg kell vizsgálnia a bírság összegének arányosságát. Az uniós intézményekre és szervekre kiszabott pénzbírságokra vonatkozó közigazgatási eljárás során tiszteletben kell tartani az uniós jognak az Európai Unió Bírósága által értelmezett általános elveit.

törölve

Or. en

Módosítás 98

Rendeletre irányuló javaslat

1 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Ez a rendelet a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek által történő feldolgozása tekintetében a természetes személyek védelmére vonatkozó szabályokat, valamint a személyes adatok ezen intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek közötti, vagy Unión belüli címzetthez irányuló szabad áramlására vonatkozó szabályokat állapít meg, **összhangban az (EU) 2016/679 rendelettel¹⁸ vagy az (EU) 2016/680 irányelv¹⁹ alapján elfogadott nemzeti jogszabályok rendelkezéseivel.**

¹⁸ *Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet) (EGT-vonatkozású szöveg) (HL L 119., 2016.5.4., 1. o.).*

¹⁹ *Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/680 irányelve (2016. április 27.) a személyes adatoknak az illetékes hatóságok által a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, a vádeljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából végzett kezelése tekintetében a természetes személyek védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 2008/977/IB tanácsi kerethatározat hatályon kívül helyezéséről (HL L 119., 2016.5.4., 89. o.).*

Módosítás

(1) Ez a rendelet a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek által történő feldolgozása tekintetében a természetes személyek védelmére vonatkozó szabályokat, valamint a személyes adatok ezen intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek közötti, vagy Unión belüli címzetthez irányuló szabad áramlására vonatkozó szabályokat állapít meg.

Or. en

Módosítás 99

Angelika Mlinar, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Nathalie Griesbeck

Rendeletre irányuló javaslat

2 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) E rendeletet kell alkalmazni a személyes adatok bármely uniós intézmény és szerv által történő feldolgozására, **ha a feldolgozás részben vagy teljes egészében az uniós jog hatálya alá tartozó tevékenységek gyakorlása során történik.**

Módosítás

(1) E rendeletet kell alkalmazni a személyes adatok bármely uniós intézmény, **ügynökség** és szerv által történő feldolgozására.

Or. en

Módosítás 100

Axel Voss, Michał Boni

Rendeletre irányuló javaslat

2 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) E rendeletet kell alkalmazni a személyes adatok bármely uniós intézmény és szerv által történő feldolgozására, **ha a feldolgozás részben vagy teljes egészében az uniós jog hatálya alá tartozó tevékenységek gyakorlása során történik.**

Módosítás

(1) E rendeletet kell alkalmazni a személyes adatok bármely uniós intézmény és szerv által történő feldolgozására, **kivéve az Eurojustot, az Europol-t és az Európai Ügyészséget. Ezekre az uniós szervekre egyedi adatvédelmi szabályokat kell alkalmazni.**

Or. en

Módosítás 101

Brice Hortefeux

Rendeletre irányuló javaslat

2 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) Ez a rendelet nem alkalmazandó a műveleti vonatkozású személyes adatok uniós szervek, hivatalok vagy ügynökségek általi, olyan tevékenységek keretében történő kezelésére, amely az EUMSZ harmadik része V. címe 4. vagy 5. fejezetének hatálya alá tartozik, amennyiben az e szerveket, hivatalokat vagy ügynökségeket létrehozó jogi aktusok átfogó szabályozást tartalmaznak a természetes személyeknek a személyes adataik kezelése tekintetében való védelmére vonatkozóan.

Or. fr

Módosítás 102
Axel Voss, Michał Boni

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) Az Eurojust, az Europol és az Európai Ügyészség csak a személyes adatok adminisztratív jellegű feldolgozása tekintetében tartozik e rendelet hatálya alá. Külön rendelkezések vonatkoznak a műveleti vonatkozású személyes adatok az Eurojust és az Európai Ügyészség általi feldolgozására. A fent említett uniós szervek a műveleti vonatkozású személyes adatok kezelése tekintetében nem tartoznak e rendelet hatálya alá.

Or. en

Módosítás 103
Brice Hortefeux

Rendeletre irányuló javaslat
2 cikk – 1 b bekezdés (új)

(1b) *Ez a rendelet nem alkalmazandó a EUSZ 42. cikkének (1) bekezdésében, valamint 43. és 44. cikkében említett kirendeltségek általi személyesadat-kezelésre.*

Or. fr

Módosítás 104

Axel Voss

Rendeletre irányuló javaslat

2 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) *E rendeletet kell alkalmazni a személyes adatok részben vagy teljes egészében automatizált módon történő feldolgozására, valamint azoknak a személyes adatoknak a nem automatizált módon való feldolgozására, amelyek valamely nyilvántartó rendszer részét képezik, vagy amelyeket egy nyilvántartó rendszer részévé kívánnak tenni.*

törölve

Or. en

Módosítás 105

Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat

2 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) *Ez a rendelet vonatkozik a Szerződés V. címe 4. és 5. fejezetének hatálya alá tartozó tevékenységeket végző uniós ügynökségekre is, ideértve azt az esetet is, amikor ezen ügynökségek alapító okirata önálló adatvédelmi rendszert hoz létre az operatív személyes adatok feldolgozására. E rendelet rendelkezései elsőbbséget élveznek az említett uniós*

Módosítás 106

Axel Voss, Michal Boni

Rendeletre irányuló javaslat

3 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) az (EU) 2016/679 rendelet fogalommeghatározásai, a rendelet 4. cikkének 7. pontjában szereplő „adatkezelő” meghatározásának kivételével;

Módosítás

a) az (EU) 2016/679 rendelet fogalommeghatározásai, a rendelet 4. cikkének 7. pontjában szereplő „adatkezelő”, **16. pontjában szereplő „tevékenységi központ”, 18. pontjában szereplő „vállalkozás”, 19. pontjában szereplő „vállalkozáscsoport” és 20. pontjában szereplő „kötelező erejű vállalati szabályok”** meghatározásának kivételével;

Módosítás 107

Marju Lauristin

Rendeletre irányuló javaslat

3 cikk – 2 bekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

da) „műveleti vonatkozású személyes adat”: a személyes adatok az EUMSZ harmadik része V. címe 4. és 5. fejezete értelmében létrehozott uniós ügynökségek, valamint az EUSZ 42. cikke (1) bekezdésében, továbbá 43. és 44. cikkében említett kirendeltségek által – az ezen ügynökségeket vagy kirendeltségeket létrehozó jogi aktusokban meghatározott célok elérése érdekében – történő kezelése.

Módosítás 108
Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 2 bekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

da) „műveleti vonatkozású személyes adat”: a személyes adatok az EUMSZ harmadik része V. címe 4. és 5. fejezete értelmében létrehozott uniós ügynökségek, valamint az EUSZ 42. cikke (1) bekezdésében, továbbá 43. és 44. cikkében említett kirendeltségek által – az ezen ügynökségeket vagy kirendeltségeket létrehozó jogi aktusokban meghatározott célok elérése érdekében – történő kezelése.

Or. en

Módosítás 109
Axel Voss, Michal Boni

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 2 bekezdés – a a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

aa) „műveleti vonatkozású személyes adat”: az uniós szervek, hivatalok vagy ügynökségek által az EUMSZ harmadik része V. címe 4. vagy 5. fejezetének hatálya alá tartozó tevékenységeik keretében az e szerveket, hivatalokat vagy ügynökségeket létrehozó jogi aktusokban meghatározott célok elérése érdekében kezelt összes személyes adat;

Or. en

Módosítás 110
Axel Voss, Michal Boni

Rendeletre irányuló javaslat
3 cikk – 2 bekezdés – a b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

ab) „adminisztratív jellegű személyes adat”: az uniós szervek, hivatalok vagy ügynökségek által kezelt összes, e rendelet hatálya alá tartozó személyes adat;

Or. en

Módosítás 111
Axel Voss

Rendeletre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1) A személyes **adatok**:

(1) A személyes **adatoknak**:

Or. en

Módosítás 112
Axel Voss, Michal Boni

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

a) az **adatkezelés közérdekű vagy az uniós intézményre vagy szervekre ruházott közhatalmi jogosítvány alapján** vagy **gyakorlásának keretében végzett feladat végrehajtásához szükséges;**

a) az **érintett hozzájárulását adta személyes adatainak egy vagy több konkrét célból történő kezeléséhez;**

Or. en

Módosítás 113
Axel Voss, Michal Boni

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) az adatkezelés az *adatkezelőre vonatkozó jogi kötelezettség teljesítéséhez* szükséges;

Módosítás

b) az adatkezelés *olyan szerződés teljesítéséhez szükséges, amelyben az érintett az egyik fél, vagy az a szerződés megkötését megelőzően az érintett kérésére történő lépések megtételéhez* szükséges;

Or. en

Módosítás 114
Axel Voss, Michal Boni

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

c) az adatkezelés *olyan szerződés teljesítéséhez szükséges, amelyben az érintett az egyik fél, vagy az a szerződés megkötését megelőzően az érintett kérésére történő lépések megtételéhez* szükséges;

Módosítás

c) az adatkezelés az *adatkezelőre vonatkozó jogi kötelezettség teljesítéséhez* szükséges;

Or. en

Módosítás 115
Axel Voss, Michal Boni

Rendeletre irányuló javaslat
5 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

d) az érintett *hozzájárulását adta személyes adatainak egy vagy több konkrét célból történő kezeléséhez;*

Módosítás

d) *adatkezelés az érintett vagy egy másik természetes személy létfontosságú érdekeinek védelme miatt szükséges.*

Módosítás 116

Axel Voss, Michał Boni

Rendeletre irányuló javaslat 5 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg

e) az adatkezelés az *érintett* vagy *egy másik természetes személy létfontosságú érdekeinek védelme miatt* szükséges.

Módosítás

e) az adatkezelés *közérdekű vagy az uniós intézményre vagy szervezetre ruházott közhatalmi jogosítvány alapján vagy gyakorlásának keretében végzett feladat végrehajtásához* szükséges;

Módosítás 117

Axel Voss

Rendeletre irányuló javaslat 8 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

8 cikk

A gyermek hozzájárulására vonatkozó feltételek az információs társadalommal összefüggő szolgáltatások vonatkozásában

(1) Ha az 5. cikk (1) bekezdésének d) pontja alkalmazandó, a közvetlenül gyermekeknek kínált, információs társadalommal összefüggő szolgáltatások vonatkozásában végzett személyes adatok kezelése akkor jogszerű, ha a gyermek a 13. életévét betöltötte. A 13. életévét be nem töltött gyermek esetében a személyes adatainak kezelése csak akkor és olyan mértékben jogszerű, ha a hozzájárulást a gyermek feletti szülői felügyeletet gyakorló adta meg, illetve engedélyezte.

(2) Az adatkezelő – figyelembe véve az elérhető technológiát – észszerű

Módosítás

törölve

erőfeszítéseket tesz, hogy ilyen esetekben ellenőrizze, hogy a hozzájárulást a gyermek feletti szülői felügyeleti jog gyakorlója adta meg, illetve engedélyezte.

(3) Az (1) bekezdés nem érinti a tagállamok általános szerződési jogát, például a gyermek által kötött szerződések érvényességére, formájára vagy hatályára vonatkozó szabályokat.

Or. en

Módosítás 118

John Procter

Rendeleltre irányuló javaslat

8 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Ha az 5. cikk (1) bekezdésének d) pontja alkalmazandó, a közvetlenül gyermekeknek kínált, információs társadalommal összefüggő szolgáltatások vonatkozásában végzett személyes adatok kezelése akkor jogszerű, ha a gyermek a **13.** életévét betöltötte. A **13.** életévét be nem töltött gyermek esetében a személyes adatainak kezelése csak akkor és olyan mértékben jogszerű, ha a hozzájárulást a gyermek feletti szülői felügyeletet gyakorló adta meg, illetve engedélyezte.

Módosítás

(1) Ha az 5. cikk (1) bekezdésének d) pontja alkalmazandó, a közvetlenül gyermekeknek kínált, információs társadalommal összefüggő szolgáltatások vonatkozásában végzett személyes adatok kezelése akkor jogszerű, ha a gyermek a **16.** életévét betöltötte. A **16.** életévét be nem töltött gyermek esetében a személyes adatainak kezelése csak akkor és olyan mértékben jogszerű, ha a hozzájárulást a gyermek feletti szülői felügyeletet gyakorló adta meg, illetve engedélyezte.

Or. en

Módosítás 119

Angelika Mlinar, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Nathalie Griesbeck

Rendeleltre irányuló javaslat

8 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

8a. cikk

8a. cikk (új)

Személyes adatok továbbítása a közösségi intézményeken vagy szerveken belül, illetve azok között

A 4., 5., 6. és 10. cikk sérelme nélkül:

(1) A személyes adatok csak abban az esetben továbbíthatók az uniós intézményeken vagy szerveken belül vagy azok között,

ha az adatok a címzett hatáskörébe tartozó feladatok jogszerű végrehajtásához szükségesek.

(2) Abban az esetben, ha az adatok továbbítása a címzett kérelmére történik, mind az adatkezelő,

mind a címzett felelős e továbbítás törvényességéért.

Az adatkezelő köteles meggyőződni a címzett illetékességéről, és az adatok továbbításának

szükségességét előzetesen elbírálni. Ha a szükségességgel kapcsolatban kétségek merülnek fel,

az adatkezelő további tájékoztatást kér a címzettől.

A címzett gondoskodik arról, hogy az adatok továbbításának szükségessége utóbb igazolható legyen.

(3) A címzett a személyes adatokat csak azok továbbítása céljának megfelelően dolgozhatja fel.

Or. en

**Módosítás 120
Axel Voss**

**Rendeletre irányuló javaslat
9 cikk – cím**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Személyes adatok továbbítása az Unióban letelepedett **és az (EU) 2016/679 rendelet vagy az (EU) 2016/680 irányelv hatálya alá tartozó**, az uniós intézményektől és szervektől eltérő címzetteknek

Személyes adatok továbbítása az Unióban letelepedett, az uniós intézményektől és szervektől eltérő címzetteknek

Or. en

Módosítás 121 Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat 9 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A 4., 5., 6. és **10.** cikk sérelme nélkül, a személyes adatok csak akkor továbbíthatók az Unióban székhellyel rendelkező és az (EU) 2016/679 rendelet vagy az (EU) 2016/680 irányelv alapján elfogadott nemzeti jog hatálya alá tartozó címzettek számára, ha a címzett igazolja, hogy:

Módosítás

(1) A 4., 5., 6., **10.** és **14. cikk, valamint a 15. cikk (3) bekezdése és a 16. cikk (4) bekezdése** sérelme nélkül, a személyes adatok csak akkor továbbíthatók az Unióban székhellyel rendelkező és az (EU) 2016/679 rendelet vagy az (EU) 2016/680 irányelv alapján elfogadott nemzeti jog hatálya alá tartozó címzettek számára, ha **az adatkezelő a címzett indokolással ellátott kérelme alapján** igazolja, hogy:

Or. en

Módosítás 122 Axel Voss

Rendeletre irányuló javaslat 9 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A 4., 5., 6. és 10. cikk sérelme nélkül, a személyes adatok csak akkor továbbíthatók az Unióban székhellyel rendelkező **és az (EU) 2016/679 rendelet vagy az (EU) 2016/680 irányelv alapján elfogadott nemzeti jog hatálya alá tartozó** címzettek számára, ha a címzett igazolja,

Módosítás

(1) A 4., 5., 6. és 10. cikk sérelme nélkül, a személyes adatok csak akkor továbbíthatók az Unióban székhellyel rendelkező **egyéb** címzettek számára, ha a címzett igazolja, hogy:

hogy:

Or. en

Módosítás 123

Axel Voss, Michał Boni

Rendeletre irányuló javaslat 9 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) *szükség van az adatok továbbítására, a továbbított adatok a továbbítás céljával arányosak, és nincs ok azt feltételezni, hogy az érintett jogai, szabadságai és jogos érdekei sérülnének.*

Módosítás

b) *a címzett céljaira tekintettel feltétlenül szükség van az adatok továbbítására, és nincs ok azt feltételezni, hogy az érintett jogai, szabadságai és jogos érdekei az adattovábbítás vagy a személyes adatok a címzett általi logikusan feltételezhető további felhasználása miatt sérülnének.*

Or. en

Módosítás 124

Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat 9 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) *szükség van az adatok továbbítására, a továbbított adatok a továbbítás céljával arányosak, és nincs ok azt feltételezni, hogy az érintett jogai, szabadságai és jogos érdekei sérülnének.*

Módosítás

b) *arányos és szükséges az átláthatósághoz és a jó közigazgatáshoz hasonló közérdekek védelme érdekében.*

Or. en

Módosítás 125

Axel Voss, Michał Boni

Rendeletre irányuló javaslat

10 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) az érintett kifejezett hozzájárulását adta az említett adatok egy vagy több konkrét célból történő kezeléséhez, kivéve, ha az uniós jog úgy rendelkezik, hogy az (1) bekezdésben említett tilalom nem oldható fel az érintett hozzájárulásával; vagy

Módosítás

a) az érintett kifejezett hozzájárulását adta az említett **személyes** adatok egy vagy több konkrét célból történő kezeléséhez, kivéve, ha az uniós jog úgy rendelkezik, hogy az (1) bekezdésben említett tilalom nem oldható fel az érintett hozzájárulásával; vagy

Or. en

Módosítás 126

Axel Voss

Rendeletre irányuló javaslat

10 cikk – 2 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

d) az adatkezelés valamely uniós intézménybe vagy szervbe integrált nonprofit szervezet megfelelő garanciák mellett végzett jogszerű tevékenysége keretében és valamely politikai, világnézeti, vallási vagy szakszervezeti célból történik, azzal a feltétellel, hogy az adatkezelés kizárólag az ilyen szerv jelenlegi vagy volt tagjaira, vagy olyan személyekre vonatkozik, akik a szervezettel rendszeres kapcsolatban állnak a szervezet céljaihoz kapcsolódóan, és hogy a adatokat az érintettek hozzájárulása nélkül nem teszik hozzáférhetővé a szervezeten kívüli személyek számára;

Módosítás

törölve

Or. en

Módosítás 127

Axel Voss, Michal Boni

Rendeletre irányuló javaslat

11 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A büntetőjogi felelősség megállapítására vonatkozó határozatokra és a bűncselekményekre, illetve a kapcsolódó biztonsági intézkedésekre vonatkozó személyes adatoknak a 5. cikk (1) bekezdése alapján történő kezelésére kizárólag abban az esetben kerülhet sor, ha az adatkezelést az érintett jogai és szabadságai tekintetében megfelelő garanciákat nyújtó uniós jog – amely magában foglalhat belső szabályokat is – lehetővé teszi.

Módosítás

(A magyar változatot nem érinti.)

Or. en

Módosítás 128

Jan Philipp Albrecht

Rendeleltre irányuló javaslat

11 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A büntetőjogi felelősség megállapítására vonatkozó határozatokra és a bűncselekményekre, illetve a kapcsolódó biztonsági intézkedésekre vonatkozó személyes adatoknak a 5. cikk (1) bekezdése alapján történő kezelésére kizárólag abban az esetben kerülhet sor, ha az adatkezelést az érintett jogai és szabadságai tekintetében megfelelő garanciákat nyújtó uniós jog – **amely magában foglalhat belső szabályokat is** – lehetővé teszi.

Módosítás

A büntetőjogi felelősség megállapítására vonatkozó határozatokra és a bűncselekményekre, illetve a kapcsolódó biztonsági intézkedésekre vonatkozó személyes adatoknak a 5. cikk (1) bekezdése alapján történő kezelésére kizárólag abban az esetben kerülhet sor, ha az adatkezelést az érintett jogai és szabadságai tekintetében megfelelő garanciákat nyújtó uniós jog lehetővé teszi.

Or. en

Módosítás 129

Angelika Mlinar, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Nathalie Griesbeck

Rendeletre irányuló javaslat
11 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A büntetőjogi felelősség megállapítására vonatkozó határozatokra és a bűncselekményekre, illetve a kapcsolódó biztonsági intézkedésekre vonatkozó személyes adatoknak a 5. cikk (1) bekezdése alapján történő kezelésére kizárólag abban az esetben kerülhet sor, ha az adatkezelést az érintett jogai és szabadságai tekintetében megfelelő garanciákat nyújtó uniós jog – **amely magában foglalhat belső szabályokat is** – lehetővé teszi.

Módosítás

A büntetőjogi felelősség megállapítására vonatkozó határozatokra és a bűncselekményekre, illetve a kapcsolódó biztonsági intézkedésekre vonatkozó személyes adatoknak a 5. cikk (1) bekezdése alapján történő kezelésére kizárólag abban az esetben kerülhet sor, ha az adatkezelést az érintett jogai és szabadságai tekintetében megfelelő garanciákat nyújtó uniós jog lehetővé teszi.

Or. en

Módosítás 130
Axel Voss

Rendeletre irányuló javaslat
14 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Az adatkezelő megfelelő intézkedéseket hoz annak érdekében, hogy az érintett részére a személyes adatok kezelésére vonatkozó, a 15. és a 16. cikkben említett valamennyi információt és a 17–24. és 38. cikk szerinti minden egyes tájékoztatást tömör, átlátható, érthető és könnyen hozzáférhető formában, világosan és közérthetően megfogalmazva nyújtsa, **különösen a gyermekeknek címzett bármely információ esetében**. Az információkat írásban vagy más módon – ideértve adott esetben az elektronikus utat is – kell megadni. Az érintett kérésére szóbeli tájékoztatás is adható, feltéve, hogy más módon igazolták az érintett személyazonosságát.

Módosítás

(1) Az adatkezelő megfelelő intézkedéseket hoz annak érdekében, hogy az érintett részére a személyes adatok kezelésére vonatkozó, a 15. és a 16. cikkben említett valamennyi információt és a 17–24. és 38. cikk szerinti minden egyes tájékoztatást tömör, átlátható, érthető és könnyen hozzáférhető formában, világosan és közérthetően megfogalmazva nyújtsa. Az információkat írásban vagy más módon – ideértve adott esetben az elektronikus utat is – kell megadni. Az érintett kérésére szóbeli tájékoztatás is adható, feltéve, hogy más módon igazolták az érintett személyazonosságát.

Or. en

Módosítás 131

Axel Voss

Rendeletre irányuló javaslat

14 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A 15. és 16. cikk szerinti információkat és a 17–24. és 38. cikk szerinti tájékoztatást és intézkedést díjmentesen kell biztosítani.

Ha az érintett kérelme egyértelműen megalapozatlan vagy – különösen ismétlődő jellege miatt – túlzó, az adatkezelő megtagadhatja a kérelem teljesítését.

Módosítás

A 15. és 16. cikk szerinti információkat és a 17–24. és 38. cikk szerinti tájékoztatást és intézkedést díjmentesen kell biztosítani.

Or. en

Módosítás 132

Axel Voss

Rendeletre irányuló javaslat

14 cikk – 8 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(8) Amennyiben a Bizottság az (EU) 2016/679 rendelet 12. cikkének (8) bekezdése értelmében felhatalmazáson alapuló jogi ***aktusokat fogad el*** az ikonok által feltüntetendő információk meghatározásáról, valamint a szabványosított ikonok benyújtására vonatkozó eljárásokról, az uniós intézmények és szervek adott esetben a 15–16. cikk szerinti információkat az ilyen szabványosított ikonokkal együtt adják meg.

Módosítás

(8) Amennyiben a Bizottság az (EU) 2016/679 rendelet 12. cikkének (8) bekezdése értelmében felhatalmazáson alapuló jogi ***aktusok elfogadására kap felhatalmazást*** az ikonok által feltüntetendő információk meghatározásáról, valamint a szabványosított ikonok benyújtására vonatkozó eljárásokról, az uniós intézmények és szervek adott esetben a 15–16. cikk szerinti információkat az ilyen szabványosított ikonokkal együtt adják meg.

Or. en

Módosítás 133

Axel Voss, Michal Boni

Rendeletre irányuló javaslat

16 cikk – 5 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) a szóban forgó információk rendelkezésre bocsátása lehetetlennek bizonyul, vagy aránytalanul nagy erőfeszítést igényelne, különösen a közérdekű archiválás céljából, tudományos és történelmi kutatási célból vagy statisztikai célból végzett adatkezelés esetében, vagy amennyiben az e cikk (1) bekezdésében említett kötelezettség valószínűsíthetően lehetlenné tenné vagy komolyan veszélyeztetné ezen adatkezelés céljainak elérését;

Módosítás

b) a szóban forgó információk rendelkezésre bocsátása lehetetlennek bizonyul, vagy aránytalanul nagy erőfeszítést igényelne, különösen a közérdekű archiválás céljából, tudományos és történelmi kutatási célból vagy statisztikai célból végzett adatkezelés esetében, vagy amennyiben az e cikk (1) bekezdésében említett kötelezettség valószínűsíthetően lehetlenné tenné vagy komolyan veszélyeztetné ezen adatkezelés céljainak elérését; ***Ilyen esetekben az adatkezelőnek megfelelő intézkedéseket kell hoznia – az információk nyilvánosan elérhetővé tételét is ideértve – az érintett jogainak, szabadságainak és jogos érdekeinek védelme érdekében;***

Or. en

Módosítás 134

Axel Voss

Rendeletre irányuló javaslat

16 cikk – 5 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

c) az adat megszerzését vagy közlését kifejezetten előírja az adatkezelőre alkalmazandó uniós jog; vagy

Módosítás

c) az adat megszerzését vagy közlését kifejezetten előírja az adatkezelőre alkalmazandó uniós jog, ***amely az érintett jogos érdekeinek védelmét szolgáló megfelelő intézkedésekről rendelkezik;*** vagy

Or. en

Módosítás 135

Axel Voss

Rendeletre irányuló javaslat 16 cikk – 5 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

d) a személyes adatoknak valamely uniós jogban előírt szakmai titoktartási kötelezettség alapján bizalmasnak kell maradnia.

Módosítás

d) a személyes adatoknak valamely uniós jogban **vagy törvényileg** előírt szakmai titoktartási kötelezettség alapján bizalmasnak kell maradnia.

Or. en

Módosítás 136

Axel Voss

Rendeletre irányuló javaslat 20 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) az adatkezelés jogellenes, és az érintett **ellenzi az** adatok törlését, és ehelyett **kéri** azok felhasználásának korlátozását;

Módosítás

b) az adatkezelés jogellenes, és az érintett **kifogásolja a személyes** adatok törlését, és ehelyett azok felhasználásának korlátozását **kéri**;

Or. en

Módosítás 137

Angelika Mlinar, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Nathalie Griesbeck

Rendeletre irányuló javaslat 25 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A Szerződések alapján elfogadott jogi aktusok, **vagy az uniós intézmények vagy szervek működéséhez kapcsolódó ügyekben e szervek által előírt belső szabályok** korlátozhatják a 14–22. cikkben, a 34. és a 38. cikkben foglalt, valamint a 14–22. cikkben meghatározott jogokkal és kötelezettségekkel összhangban lévő

Módosítás

(1) A Szerződések alapján elfogadott jogi aktusok korlátozhatják a 14–22. cikkben, a 34. és a 38. cikkben foglalt, valamint a 14–22. cikkben meghatározott jogokkal és kötelezettségekkel összhangban lévő rendelkezései tekintetében az 4. cikkben foglalt jogok és kötelezettségek hatályát, ha a korlátozás

rendelkezései tekintetében az 4. cikkben foglalt jogok és kötelezettségek hatályát, ha a korlátozás tiszteletben tartja az alapvető **jogok és szabadságok lényeges tartalmát**, valamint az alábbiak védelméhez szükséges és arányos intézkedés egy demokratikus társadalomban:

tiszteletben tartja az alapvető **jogokat és szabadságokat**, valamint az alábbiak védelméhez szükséges és arányos intézkedés egy demokratikus társadalomban:

Or. en

Módosítás 138

Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat

25 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A Szerződések alapján elfogadott jogi aktusok, **vagy az uniós intézmények vagy szervek működéséhez kapcsolódó ügyekben e szervek által előírt belső szabályok** korlátozhatják a 14–22. cikkben, **a 34.** és a 38. cikkben foglalt, valamint a 14–22. cikkben meghatározott jogokkal és kötelezettségekkel összhangban lévő rendelkezései tekintetében az 4. cikkben foglalt jogok és kötelezettségek hatályát, ha a korlátozás tiszteletben tartja az alapvető jogok és szabadságok lényeges tartalmát, valamint az alábbiak védelméhez szükséges és arányos intézkedés egy demokratikus társadalomban:

Módosítás

(1) A Szerződések alapján elfogadott jogi aktusok – **amelyeknek világosnak és pontosnak kell lenniük, alkalmazásuknak pedig előreláthatónak kell lennie a hatályuk alá tartozó személyek számára** – korlátozhatják a 14–22. cikkben és a 38. cikkben foglalt, valamint a 14–22. cikkben meghatározott jogokkal és kötelezettségekkel összhangban lévő rendelkezései tekintetében az 4. cikkben foglalt jogok és kötelezettségek hatályát, ha a korlátozás tiszteletben tartja az alapvető jogok és szabadságok lényeges tartalmát, valamint az alábbiak védelméhez szükséges és arányos intézkedés egy demokratikus társadalomban:

Or. en

Módosítás 139

Axel Voss

Rendeletre irányuló javaslat

25 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) *a tagállamok nemzetbiztonsága, közbiztonsága vagy honvédelme;*

Módosítás

a) *nemzetbiztonság, közbiztonság vagy honvédelem;*

Or. en

Módosítás 140

Axel Voss, Michał Boni

**Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 1 bekezdés – d pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

d) az uniós intézmények és szervek belső biztonsága, beleértve az elektronikus hírközlő hálózatokat is;

Módosítás

d) az uniós intézmények és szervek belső biztonsága, beleértve *a szervereket, az it-t és* az elektronikus hírközlő hálózatokat is;

Or. en

Módosítás 141

Axel Voss, Michał Boni

**Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 1 a bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) Az (1) bekezdésben említett jogi aktusoknak és belső szabályoknak adott esetben részletes rendelkezéseket kell tartalmazniuk legalább az alábbiakról:

a) az adatkezelés céljai vagy az adatkezelés kategóriái,

b) a személyes adatok kategóriái,

c) a bevezetett korlátozások hatálya,

d) a visszaélésre, illetve a jogosulatlan hozzáférésre vagy továbbítás megakadályozását célzó garanciák,

e) az adatkezelő meghatározása vagy az adatkezelők kategóriáinak

meghatározása,

f) az adattárolás időtartama, valamint az alkalmazandó garanciák, figyelembe véve az adatkezelés vagy az adatkezelési kategóriák jellegét, hatályát és céljait,

g) az érintettek jogait és szabadságait érintő kockázatok, és

h) az érintettek arra vonatkozó joga, hogy tájékoztatást kapjanak a korlátozásról, kivéve, ha ez hátrányosan befolyásolhatja a korlátozás célját.

Or. en

Módosítás 142
John Procter

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) Amennyiben valamely korlátozásról nem a Szerződések alapján elfogadott jogi aktus vagy az (1) bekezdés szerinti belső szabály rendelkezik, az uniós intézmények vagy szervek korlátozhatják a 14–22. cikkben, a 34. és a 38. cikkben foglalt, valamint a 14–22. cikkben meghatározott jogokkal és kötelezettségekkel összhangban lévő rendelkezései tekintetében az 4. cikkben foglalt jogok és kötelezettségek hatályát, ha a korlátozás tiszteletben tartja az alapvető jogok és szabadságok lényeges tartalmát, konkrét adatkezeléshez kapcsolódik, valamint az (1) bekezdés szerinti egy vagy több célkitűzés védelméhez szükséges és arányos intézkedés egy demokratikus társadalomban. A korlátozásról értesíteni kell az adatvédelmi tisztviselőt.

törölve

Or. en

Módosítás 143
Axel Voss, Michal Boni

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) Amennyiben valamely korlátozásról nem a Szerződések alapján elfogadott jogi aktus vagy az (1) bekezdés szerinti belső szabály rendelkezik, az uniós intézmények vagy szervek korlátozhatják a 14–22. cikkben, a 34. és a 38. cikkben foglalt, valamint a 14–22. cikkben meghatározott jogokkal és kötelezettségekkel összhangban lévő rendelkezései tekintetében az 4. cikkben foglalt jogok és kötelezettségek hatályát, ha a korlátozás tiszteletben tartja az alapvető jogok és szabadságok lényeges tartalmát, konkrét adatkezeléshez kapcsolódik, valamint az (1) bekezdés szerinti egy vagy több célkitűzés védelméhez szükséges és arányos intézkedés egy demokratikus társadalomban. A korlátozásról értesíteni kell az adatvédelmi tisztviselőt.

törölve

Or. en

Módosítás 144
Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) Amennyiben valamely korlátozásról nem a Szerződések alapján elfogadott jogi aktus vagy az (1) bekezdés szerinti belső szabály rendelkezik, az uniós intézmények vagy szervek korlátozhatják a 14–22. cikkben, a 34. és a 38. cikkben foglalt, valamint a 14–22. cikkben meghatározott jogokkal és

törölve

kötelezettségekkel összhangban lévő rendelkezései tekintetében az 4. cikkben foglalt jogok és kötelezettségek hatályát, ha a korlátozás tiszteletben tartja az alapvető jogok és szabadságok lényeges tartalmát, konkrét adatkezeléshez kapcsolódik, valamint az (1) bekezdés szerinti egy vagy több célkitűzés védelméhez szükséges és arányos intézkedés egy demokratikus társadalomban. A korlátozásról értesíteni kell az adatvédelmi tisztviselőt.

Or. en

Módosítás 145

Angelika Mlinar, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Nathalie Griesbeck

Rendeletre irányuló javaslat 25 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Amennyiben valamely korlátozásról nem a Szerződések alapján elfogadott jogi aktus **vagy az (1) bekezdés szerinti belső szabály** rendelkezik, az uniós intézmények vagy szervek korlátozhatják a 14–22. cikkben, a 34. és a 38. cikkben foglalt, valamint a 14–22. cikkben meghatározott jogokkal és kötelezettségekkel összhangban lévő rendelkezései tekintetében az 4. cikkben foglalt jogok és kötelezettségek hatályát, ha a korlátozás tiszteletben tartja az alapvető jogok és szabadságok lényeges tartalmát, konkrét adatkezeléshez kapcsolódik, valamint az (1) bekezdés szerinti egy vagy több célkitűzés védelméhez szükséges és arányos intézkedés egy demokratikus társadalomban. A korlátozásról értesíteni kell az adatvédelmi tisztviselőt.

Módosítás

(2) Amennyiben valamely korlátozásról nem a Szerződések alapján elfogadott jogi aktus rendelkezik, az uniós intézmények vagy szervek korlátozhatják a 14–22. cikkben, a 34. és a 38. cikkben foglalt, valamint a 14–22. cikkben meghatározott jogokkal és kötelezettségekkel összhangban lévő rendelkezései tekintetében az 4. cikkben foglalt jogok és kötelezettségek hatályát, ha a korlátozás tiszteletben tartja az alapvető jogok és szabadságok lényeges tartalmát, konkrét adatkezeléshez kapcsolódik, valamint az (1) bekezdés szerinti egy vagy több célkitűzés védelméhez szükséges és arányos intézkedés egy demokratikus társadalomban. A korlátozásról értesíteni kell az adatvédelmi tisztviselőt.

Or. en

Módosítás 146
Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) Ha a személyes adatok kezelése tudományos és történelmi kutatási célból vagy statisztikai célból történik, az uniós jog – **amely alatt akár belső szabályok is értendők** – a 13. cikkben említett feltételekre és garanciákra is figyelemmel eltérést állapíthat meg a 17., 18., 20. és 23. cikkben említett jogokat illetően, ha e jogok valószínűsíthetően lehetetlenné teszik vagy súlyosan hátráltatják az adott célok elérését, és azok megvalósításához szükség van ilyen eltérésre.

Módosítás

(3) Ha a személyes adatok kezelése tudományos és történelmi kutatási célból vagy statisztikai célból történik, az uniós jog a 13. cikkben említett feltételekre és garanciákra is figyelemmel eltérést állapíthat meg a 17., 18., 20. és 23. cikkben említett jogokat illetően, ha e jogok valószínűsíthetően lehetetlenné teszik vagy súlyosan hátráltatják az adott célok elérését, és azok megvalósításához szükség van ilyen eltérésre.

Or. en

Módosítás 147
Marju Lauristin

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) Ha a személyes adatok kezelése tudományos és történelmi kutatási célból vagy statisztikai célból történik, az uniós jog – amely alatt **akár** belső szabályok is értendők – a 13. cikkben említett feltételekre és garanciákra is figyelemmel eltérést állapíthat meg a 17., 18., 20. és 23. cikkben említett jogokat illetően, ha e jogok valószínűsíthetően lehetetlenné teszik vagy súlyosan hátráltatják az adott célok elérését, és azok megvalósításához szükség van ilyen eltérésre.

Módosítás

(3) Ha a személyes adatok kezelése tudományos és történelmi kutatási célból vagy statisztikai célból történik, az uniós jog – amely alatt **az uniós intézmények és szervek által a működésükkel összefüggő kérdésekről elfogadott** belső szabályok is értendők – a 13. cikkben említett feltételekre és garanciákra is figyelemmel eltérést állapíthat meg a 17., 18., 20. és 23. cikkben említett jogokat illetően, ha e jogok valószínűsíthetően lehetetlenné teszik vagy súlyosan hátráltatják az adott célok elérését, és azok megvalósításához szükség van ilyen eltérésre.

Or. en

Módosítás 148
Marju Lauristin

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) Ha a személyes adatok kezelése közérdekű archiválás céljából történik, az uniós jog – amely alatt **akár** belső szabályok is értendők – a 13. cikkben említett feltételekre és garanciákra is figyelemmel eltérést állapíthat meg a 17., 18., 20., 21., 22. és 23. cikkben említett jogokat illetően, ha e jogok valószínűsíthetően lehetetlenné teszik vagy súlyosan hátráltatják az adott célok elérését, és azok megvalósításához szükség van ilyen eltérésre.

Módosítás

(4) Ha a személyes adatok kezelése közérdekű archiválás céljából történik, az uniós jog – amely alatt **az uniós intézmények és szervek által a működésükkel összefüggő kérdésekről elfogadott** belső szabályok is értendők – a 13. cikkben említett feltételekre és garanciákra is figyelemmel eltérést állapíthat meg a 17., 18., 20., 21., 22. és 23. cikkben említett jogokat illetően, ha e jogok valószínűsíthetően lehetetlenné teszik vagy súlyosan hátráltatják az adott célok elérését, és azok megvalósításához szükség van ilyen eltérésre.

Or. en

Módosítás 149
Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) Ha a személyes adatok kezelése közérdekű archiválás céljából történik, az uniós jog – **amely alatt akár belső szabályok is értendők** – a 13. cikkben említett feltételekre és garanciákra is figyelemmel eltérést állapíthat meg a 17., 18., 20., 21., 22. és 23. cikkben említett jogokat illetően, ha e jogok valószínűsíthetően lehetetlenné teszik vagy súlyosan hátráltatják az adott célok elérését, és azok megvalósításához szükség van ilyen eltérésre.

Módosítás

(4) Ha a személyes adatok kezelése közérdekű archiválás céljából történik, az uniós jog a 13. cikkben említett feltételekre és garanciákra is figyelemmel eltérést állapíthat meg a 17., 18., 20., 21., 22. és 23. cikkben említett jogokat illetően, ha e jogok valószínűsíthetően lehetetlenné teszik vagy súlyosan hátráltatják az adott célok elérését, és azok megvalósításához szükség van ilyen eltérésre.

Módosítás 150
Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(5) Az (1), (3) és (4) bekezdésben említett belső szabályoknak kellően világosnak és pontosnak kell lenniük, és megfelelő módon közzé kell tenni azokat.

törölve

Or. en

Módosítás 151
Angelika Mlinar, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Nathalie Griesbeck

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(5) Az (1), (3) és (4) bekezdésben említett belső szabályoknak kellően világosnak és pontosnak kell lenniük, és megfelelő módon közzé kell tenni azokat.

törölve

Or. en

Módosítás 152
Marju Lauristin

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(5) Az (1), (3) és (4) bekezdésben említett belső szabályoknak *kellően világosnak* és *pontosnak* kell *lenniük*, és

(5) Az (1), *a* (3) és *a* (4) bekezdésben említett belső szabályoknak *világosan és pontosan megfogalmazott, általánosan alkalmazandó, az érintettekre nézve*

megfelelő módon közzé kell tenni *azokat*.

joghatás keletkezését célzó aktusoknak kell lenniük, amelyeket az uniós intézmények és szervek legfelső vezetőségének szintjén kell elfogadni, és azokat az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzé kell tenni.

Or. en

Módosítás 153

Axel Voss

Rendeletre irányuló javaslat

28 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Amennyiben egy uniós intézmény vagy szerv egy vagy több olyan adatkezelővel együtt, **amelyek lehetnek akár uniós intézmények vagy szervek, akár egyebek**, közösen határozzák meg a feldolgozás céljait és eszközeit, közös adatkezelőnek minősülnek. A közös adatkezelők átlátható módon, a közöttük létrejött megállapodásban határozzák meg az e rendelet szerinti **adatvédelmi kötelezettségeik** teljesítéséért fennálló, különösen az érintett jogainak gyakorlásával és a 15. és a 16. cikkben említett információk rendelkezésre bocsátásával kapcsolatos feladataikkal összefüggő felelősségük megoszlását, kivéve azt az esetet és annyiban, ha és amennyiben az adatkezelőkre vonatkozó felelősség megoszlását a rájuk alkalmazandó uniós vagy tagállami jog határozza meg. A megállapodásban az érintettek számára kapcsolattartót lehet kijelölni.

Módosítás

(1) Amennyiben egy uniós intézmény vagy szerv egy vagy több olyan adatkezelővel együtt közösen határozzák meg a feldolgozás céljait és eszközeit, közös adatkezelőnek minősülnek. A közös adatkezelők átlátható módon, a közöttük létrejött megállapodásban határozzák meg az e rendelet szerinti **kötelezettségek** teljesítéséért fennálló, különösen az érintett jogainak gyakorlásával és a 15. és a 16. cikkben említett információk rendelkezésre bocsátásával kapcsolatos feladataikkal összefüggő felelősségük megoszlását, kivéve azt az esetet és annyiban, ha és amennyiben az adatkezelőkre vonatkozó felelősség megoszlását a rájuk alkalmazandó uniós vagy tagállami jog határozza meg. A megállapodásban az érintettek számára kapcsolattartót lehet kijelölni.

Or. en

Módosítás 154

Axel Voss

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

d) olyan címzettek kategóriái, akikkel a személyes adatokat közlik vagy közölni fogják, ideértve a harmadik országbeli címzetteket vagy nemzetközi szervezeteket;

Módosítás

(d) *(A magyar változatot nem érinti.)*

Or. en

Módosítás 155
Axel Voss

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) *Az uniós intézmények és szervek dönthetnek úgy, hogy adatkezelési tevékenységeikről szóló nyilvántartásaikat központi nyilvántartásban vezetik. Ebben az esetben dönthetnek úgy is, hogy a nyilvántartást nyilvánosan hozzáférhetővé teszik.*

Módosítás

törölve

Or. en

Módosítás 156
Angelika Mlinar, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Nathalie Griesbeck

Rendeletre irányuló javaslat
31 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) Az uniós intézmények és szervek ***dönthetnek úgy***, hogy adatkezelési tevékenységeikről szóló nyilvántartásaikat központi nyilvántartásban ***vezetik***. Ebben az esetben ***dönthetnek úgy is***, hogy a nyilvántartást nyilvánosan hozzáférhetővé

Módosítás

(5) Az uniós intézmények és szervek ***döntenek arról***, hogy adatkezelési tevékenységeikről szóló nyilvántartásaikat központi nyilvántartásban ***vezetik-e***. Ebben az esetben ***arról is döntenek***, hogy a nyilvántartást nyilvánosan hozzáférhetővé

teszik.

teszik-e.

Or. en

Módosítás 157

Angelika Mlinar, Nathalie Griesbeck

**Rendeletre irányuló javaslat
33 a cikk (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

33a. cikk

Az (EU) 2016/679 rendelet 42. cikke szerinti jóváhagyott magatartási kódexnek való megfelelés felhasználható annak bizonyítása részeként, hogy az adatkezelő teljesíti az e cikk (1) és (2) bekezdésében előírt követelményeket.

Or. en

Módosítás 158

Axel Voss

**Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – cím**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Az elektronikus kommunikáció bizalmas jellege

Az elektronikus hírközlési adatok titkossága

Or. en

Módosítás 159

Angelika Mlinar, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Nathalie Griesbeck

**Rendeletre irányuló javaslat
34 cikk – 1 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Az uniós intézmények és szervek **biztosítják az elektronikus kommunikáció bizalmas jellegét, különösen az elektronikus kommunikációs hálózataik biztonságossá tétele révén.**

Az uniós intézmények és szervek **elektronikus kommunikációs hálózataik biztonságossá tétele révén biztosítják az elektronikus kommunikáció bizalmas jellegét.**

Or. en

Módosítás 160

Axel Voss

Rendeletre irányuló javaslat

34 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az uniós intézmények és szervek biztosítják az elektronikus **kommunikáció** bizalmas jellegét, különösen az elektronikus kommunikációs hálózataik biztonságossá tétele révén.

Módosítás

Az uniós intézmények és szervek biztosítják az elektronikus **hírközlési adatok** bizalmas jellegét, különösen az elektronikus kommunikációs hálózataik biztonságossá tétele révén.

Or. en

Módosítás 161

Angelika Mlinar, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Nathalie Griesbeck

Rendeletre irányuló javaslat

35 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az uniós intézmények és szervek az (z) XX/XXXX/EU rendelettel [új elektronikus hírközlési adatvédelmi rendelet] és különösen annak 8. cikkével összhangban védik a **végfelhasználóknak** a nyilvánosan elérhető weboldalaikhoz és mobil alkalmazásaikhoz hozzáférő végfelhasználói végberendezésekkel kapcsolatos információit.

Módosítás

Az uniós intézmények és szervek az (z) XX/XXXX/EU rendelettel [új elektronikus hírközlési adatvédelmi rendelet] és különösen annak 8. cikkével összhangban védik a **felhasználóknak** a nyilvánosan elérhető weboldalaikhoz és mobil alkalmazásaikhoz hozzáférő végfelhasználói végberendezésekkel kapcsolatos információit.

Or. en

Módosítás 162

Axel Voss

Rendeletre irányuló javaslat

36 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) Az uniós intézmények és szervek minden szükséges intézkedést megtesznek annak érdekében, hogy megakadályozzák az említett névjegyzékekben szereplő személyes adatok közvetlen üzletszerzés céljára történő felhasználását, függetlenül attól, hogy az adatok a nyilvánosság számára hozzáférhetők-e vagy sem.

törölve

Or. en

Módosítás 163

Axel Voss

Rendeletre irányuló javaslat

39 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

[...]

törölve

Or. en

Módosítás 164

Axel Voss

Rendeletre irányuló javaslat

40 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1) Az adatkezelő az adatkezelési tevékenység előtt konzultál az európai adatvédelmi biztossal, ha a 39. cikk szerinti adatvédelmi hatásvizsgálat azt jelzi, hogy a kockázat mérséklését célzó garanciák, biztonsági intézkedések és mechanizmusok hiányában az adatkezelés

(1) Ha a 39. cikkben előírt adatvédelmi hatásvizsgálat megállapítja, hogy az adatkezelés az adatkezelő által a kockázat mérséklése céljából tett intézkedések hiányában valószínűsíthetően magas kockázattal jár, a személyes adatok kezelését megelőzően

magas kockázattal járna a természetes személyek jogaira és szabadságaira nézve, és az adatkezelő véleménye alapján a kockázat nem mérsékelhető a rendelkezésre álló technológiák és a végrehajtási költségek szempontjából észszerű módon. Az adatkezelő kikéri az adatvédelmi tisztviselő szakmai tanácsát az előzetes konzultáció szükségességéről.

az adatkezelő konzultál az európai adatvédelmi biztossal.

Or. en

Módosítás 165

Axel Voss

Rendeletre irányuló javaslat

40 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) A Bizottság végrehajtási jogi aktusban meghatározhatja azon esetek jegyzékét, amelyekben az adatkezelőknek konzultálniuk kell a felügyeleti hatósággal, és be kell szerezniük az európai adatvédelmi biztos előzetes engedélyét akkor is, ha valamely közérdek alapján ellátandó feladat végrehajtásához kapcsolódóan kezelnek személyes adatokat, *ideértve a személyes adatoknak a szociális védelemhez és a népegészségügyhöz kapcsolódó kezelését is.*

Módosítás

(4) A Bizottság végrehajtási jogi aktusban meghatározhatja azon esetek jegyzékét, amelyekben az adatkezelőknek konzultálniuk kell a felügyeleti hatósággal, és be kell szerezniük az európai adatvédelmi biztos előzetes engedélyét akkor is, ha valamely közérdek alapján ellátandó feladat végrehajtásához kapcsolódóan kezelnek személyes adatokat.

Or. en

Módosítás 166

Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat

41 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az uniós intézmények és szervek értesítik

Módosítás

(A magyar változatot nem érinti.)

az európai adatvédelmi biztost azoknak a közigazgatási intézkedéseknek a kidolgozása esetén, amelyek egy uniós intézmény vagy szerv által önállóan végzett, vagy több uniós intézmény vagy szerv közös közreműködésével történő személyesadat-feldolgozásra vonatkoznak.

Or. en

Módosítás 167
Marju Lauristin

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az uniós intézmények és szervek értesítik az európai adatvédelmi biztost azoknak a közigazgatási intézkedéseknek a kidolgozása esetén, amelyek egy uniós intézmény vagy szerv által önállóan végzett, vagy több uniós intézmény vagy szerv közös közreműködésével történő személyesadat-feldolgozásra vonatkoznak.

Módosítás

(A magyar változatot nem érinti.)

Or. en

Módosítás 168
Marju Lauristin

Rendeletre irányuló javaslat
41 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Az uniós intézmények és szervek konzultálnak az európai adatvédelmi biztossal a 25. cikk (5) bekezdésében említett belső szabályok kidolgozásakor.

Módosítás

Or. en

Rendeletre irányuló javaslat

42 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

42. cikk

törölve

Jogalkotási konzultáció

(1) A Bizottság konzultál az európai adatvédelmi biztossal az olyan jogalkotási aktusra vonatkozó javaslatok és az EUMSZ 218. cikke szerinti, a Tanácshoz intézett ajánlások vagy javaslatok elfogadását követően, valamint az olyan felhatalmazáson alapuló jogi aktusok vagy végrehajtási jogi aktusok előkészítése során, amelyek a személyes adatok feldolgozása tekintetében érintik az egyének jogainak és szabadságainak védelmét.

(2) Amennyiben az (1) bekezdésben említett jogi aktus különös jelentőséggel bír az egyének jogainak és szabadságainak a személyes adatok feldolgozása tekintetében való védelme szempontjából, a Bizottság konzultálhat az európai adatvédelmi testülettel. Ilyen esetekben az európai adatvédelmi biztos és az európai adatvédelmi testület közös vélemény kiadása céljából összehangolja tevékenységét.

(3) Az (1) és (2) bekezdésben említett tanácsadást az (1) és (2) bekezdésben említett konzultációs kérelem kézhezvételétől számított nyolc héten belül írásban kell nyújtani. Sürgős vagy egyébként indokolt esetekben a Bizottság lerövidítheti a határidőt.

(4) Ez a cikk nem alkalmazandó, ha az (EU) 2016/679 rendelet értelmében a Bizottságnak konzultálnia kell az európai adatvédelmi testülettel.

Or. en

Módosítás 170

Angelika Mlinar, Nathalie Griesbeck

Rendeletre irányuló javaslat

42 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A Bizottság konzultál az európai adatvédelmi biztossal az olyan jogalkotási aktusra vonatkozó javaslatok és az EUMSZ 218. cikke szerinti, a Tanácshoz intézett ajánlások vagy javaslatok **elfogadását követően**, valamint az olyan felhatalmazáson alapuló jogi aktusok vagy végrehajtási jogi aktusok előkészítése során, amelyek **a személyes** adatok feldolgozása tekintetében érintik **az egyének** jogainak és szabadságainak védelmét.

Módosítás

(1) A Bizottság konzultál az európai adatvédelmi biztossal az olyan jogalkotási aktusra vonatkozó javaslatok és az EUMSZ 218. cikke szerinti, a Tanácshoz intézett ajánlások vagy javaslatok **elfogadásakor**, valamint az olyan felhatalmazáson alapuló jogi aktusok vagy végrehajtási jogi aktusok előkészítése során, amelyek **az** adatok feldolgozása tekintetében érintik **a természetes személyek** jogainak és szabadságainak védelmét.

Or. en

Módosítás 171

Angelika Mlinar, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Nathalie Griesbeck

Rendeletre irányuló javaslat

42 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Amennyiben az (1) bekezdésben említett jogi aktus különös jelentőséggel bír az egyének jogainak és szabadságainak a személyes adatok **feldolgozása** tekintetében való védelme szempontjából, a Bizottság **konzultálhat** az európai adatvédelmi testülettel. Ilyen esetekben az európai adatvédelmi biztos és az európai adatvédelmi testület közös vélemény kiadása céljából összehangolja tevékenységét.

Módosítás

(2) Amennyiben az (1) bekezdésben említett jogi aktus különös jelentőséggel bír az egyének jogainak és szabadságainak a személyes adatok **kezelése** tekintetében való védelme szempontjából, a Bizottság **konzultál** az európai adatvédelmi testülettel **is**. Ilyen esetekben az európai adatvédelmi biztos és az európai adatvédelmi testület közös vélemény kiadása céljából összehangolja tevékenységét.

Or. en

Módosítás 172

Axel Voss

Rendeletre irányuló javaslat

43 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Amennyiben az európai adatvédelmi biztos gyakorolja az 59. cikk (2) bekezdésének a), b) és c) pontjában előírt hatásköreit, az érintett adatkezelő vagy adatfeldolgozó **az európai adatvédelmi biztos által meghatározandó észszerű határidőn belül** tájékoztatja az európai adatvédelmi biztost, figyelembe véve a konkrét eset körülményeit. Ez a válasz az európai adatvédelmi biztos észrevételei nyomán adott esetben tett intézkedések leírását is tartalmazza.

Módosítás

Amennyiben az európai adatvédelmi biztos gyakorolja az 59. cikk (2) bekezdésének a), b) és c) pontjában előírt hatásköreit, az érintett adatkezelő vagy adatfeldolgozó tájékoztatja az európai adatvédelmi biztost, figyelembe véve a konkrét eset körülményeit. Ez a válasz az európai adatvédelmi biztos észrevételei nyomán adott esetben tett intézkedések leírását is tartalmazza.

Or. en

Módosítás 173

Axel Voss, Michal Boni

Rendeletre irányuló javaslat

44 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Az uniós intézmények és szervek közös adatvédelmi tisztviselőt jelölhetnek ki többedmaguk számára, az adott szervek szervezeti felépítésének és méretének figyelembevételével.

Módosítás

(2) Az uniós intézmények és szervek közös adatvédelmi tisztviselőt jelölhetnek ki többedmaguk számára, az adott szervek szervezeti felépítésének és **az uniós intézmények és szervek** méretének figyelembevételével.

Or. en

Módosítás 174

Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) Az adatvédelmi tisztviselő az uniós intézmény vagy szerv alkalmazottja lehet, vagy szolgáltatási szerződés keretében láthatja el a feladatait.

Módosítás

(4) Az adatvédelmi tisztviselő az uniós intézmény vagy szerv alkalmazottja lehet, vagy – **az uniós intézmények és szervek szervezeti felépítésére és méretére figyelemmel** – szolgáltatási szerződés keretében láthatja el a feladatait.

Or. en

Módosítás 175

Angelika Mlinar, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Nathalie Griesbeck

Rendeletre irányuló javaslat
44 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) Az adatvédelmi tisztviselő az uniós intézmény vagy szerv alkalmazottja lehet, **vagy szolgáltatási szerződés keretében láthatja el a feladatait.**

Módosítás

(4) Az adatvédelmi tisztviselő az uniós intézmény vagy szerv alkalmazottja lehet.

Or. en

Módosítás 176

Axel Voss

Rendeletre irányuló javaslat
45 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) Az adatvédelmi tisztviselőt feladatai teljesítésével kapcsolatban uniós jogban meghatározott titoktartási kötelezettség vagy az adatok bizalmas kezelésére vonatkozó kötelezettség köti.

Módosítás

(5) *(A magyar változatot nem érinti.)*

Or. en

Módosítás 177

Axel Voss

Rendeletre irányuló javaslat

45 cikk – 8 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(8) Az adatvédelmi tisztviselő kinevezése ***háromtól*** öt évre szól, és megújítható. Az adatvédelmi tisztviselőt az öt kijelölő uniós intézmény vagy szerv mentheti fel, ***kizárólag az európai adatvédelmi biztos hozzájárulásával***, ha az adatvédelmi tisztviselő már nem felel meg a feladatának teljesítéséhez előírt feltételeknek.

Módosítás

(8) Az adatvédelmi tisztviselő kinevezése öt évre szól, és megújítható. Az adatvédelmi tisztviselőt az öt kijelölő uniós intézmény vagy szerv mentheti fel, ha az adatvédelmi tisztviselő már nem felel meg a feladatának teljesítéséhez előírt feltételeknek.

Or. en

Módosítás 178

Axel Voss

Rendeletre irányuló javaslat

46 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) ***független módon biztosítja e rendelet belső alkalmazását és ellenőrzi*** az e rendeletnek, valamint az egyéb ***alkalmazandó uniós*** adatvédelmi rendelkezéseknek, továbbá az adatkezelő vagy az adatfeldolgozó személyes adatok védelmével kapcsolatos belső szabályainak való megfelelést, ideértve a feladatkörök kijelölését, az adatkezelési műveletekben ***részt*** vevő személyzet tudatosság-növelését és képzését, valamint a kapcsolódó auditokat is;

Módosítás

b) ***ellenőrzi*** az e rendeletnek, valamint az egyéb ***uniós vagy tagállami*** adatvédelmi rendelkezéseknek, továbbá az adatkezelő vagy az adatfeldolgozó személyes adatok védelmével kapcsolatos belső szabályainak való megfelelést, ideértve a feladatkörök kijelölését, az adatkezelési műveletekben vevő személyzet tudatosság-növelését és képzését, valamint a kapcsolódó auditokat is;

Or. en

Módosítás 179

Axel Voss

Rendeletre irányuló javaslat 46 cikk – 1 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg

f) kérelemre tanácsadást nyújt az európai adatvédelmi biztossal való, a 40. cikk szerinti előzetes konzultáció szükségessége tekintetében, valamint konzultál az európai adatvédelmi biztossal, amennyiben kétség merül fel az előzetes konzultáció szükségességével kapcsolatban;

Módosítás

törölve

Or. en

Módosítás 180

Axel Voss

Rendeletre irányuló javaslat 46 cikk – 1 bekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg

*g) **g)válaszol** az európai adatvédelmi biztos megkereséseire, és **illetékességi körén belül** együttműködik és konzultál az európai adatvédelmi biztossal **annak kérésére vagy saját kezdeményezése alapján**;*

Módosítás

*g) **válaszol** az európai adatvédelmi biztos megkereséseire, és együttműködik és konzultál az európai adatvédelmi biztossal;*

Or. en

Módosítás 181

Angelika Mlinar, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Nathalie Griesbeck

Rendeletre irányuló javaslat 46 cikk – 1 pont – g a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

*ga) **biztosítja, hogy az adatfeldolgozási műveletek várhatóan ne befolyásolják***

Módosítás

Módosítás 182

Axel Voss

Rendeletre irányuló javaslat

46 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Az adatvédelmi tisztviselő ajánlásokat tehet az adatkezelő és az adatfeldolgozó számára az adatvédelem gyakorlati javításával kapcsolatban, továbbá tanácsokat adhat számukra az adatvédelmi rendelkezések alkalmazásával kapcsolatos kérdésekben. ***Az adatvédelmi tisztviselő továbbá saját kezdeményezésére, illetve az adatkezelő vagy az adatfeldolgozó, az érintett személyzeti bizottság vagy bármely természetes személy kérelmére, megvizsgálhatja a feladataihoz közvetlenül kapcsolódó és tudomására jutó ügyeket és tényeket, és vizsgálatáról jelentést küldhet a vizsgálatot kérő személynek, az adatkezelőnek vagy az adatfeldolgozónak.***

Módosítás

(2) Az adatvédelmi tisztviselő ajánlásokat tehet az adatkezelő és az adatfeldolgozó számára az adatvédelem gyakorlati javításával kapcsolatban, továbbá tanácsokat adhat számukra az adatvédelmi rendelkezések alkalmazásával kapcsolatos kérdésekben.

Módosítás 183

Marju Lauristin

Rendeletre irányuló javaslat

48 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Személyes adatok harmadik országba vagy nemzetközi szervezet részére történő továbbítására akkor

Módosítás

(1) Személyes adatok harmadik országba vagy nemzetközi szervezet részére történő továbbítására akkor

kerülhet sor, ha a Bizottság az (EU) 2016/679 rendelet 45. cikkének (3) bekezdése alapján úgy határozott, hogy a harmadik ország, a harmadik ország valamely területe vagy egy vagy több meghatározott ágazata, vagy a szóban forgó nemzetközi szervezet megfelelő védelmi szintet biztosít, és a személyes adatokat kizárólag az adatkezelő hatáskörébe tartozó feladatok elvégzésének lehetővé tétele érdekében továbbítják.

kerülhet sor, ha a Bizottság az (EU) 2016/679 rendelet 45. cikkének (3) bekezdése, **vagy az (EU) 2016/680 irányelv 36. cikke** alapján úgy határozott, hogy a harmadik ország, a harmadik ország valamely területe vagy egy vagy több meghatározott ágazata, vagy a szóban forgó nemzetközi szervezet megfelelő védelmi szintet biztosít, és a személyes adatokat kizárólag az adatkezelő hatáskörébe tartozó feladatok elvégzésének lehetővé tétele érdekében továbbítják.

Or. en

Módosítás 184 **Axel Voss**

Rendeletre irányuló javaslat **48 cikk – 1 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Személyes adatok harmadik országba vagy nemzetközi szervezet részére történő továbbítására akkor kerülhet sor, ha a Bizottság az (EU) 2016/679 rendelet 45. cikkének (3) bekezdése alapján úgy határozott, hogy a harmadik ország, a harmadik ország valamely területe vagy egy vagy több meghatározott ágazata, vagy a szóban forgó nemzetközi szervezet megfelelő védelmi szintet biztosít, **és a személyes adatokat kizárólag az adatkezelő hatáskörébe tartozó feladatok elvégzésének lehetővé tétele érdekében továbbítják.**

Módosítás

(1) Személyes adatok harmadik országba vagy nemzetközi szervezet részére történő továbbítására akkor kerülhet sor, ha a Bizottság az (EU) 2016/679 rendelet 45. cikkének (3) bekezdése alapján úgy határozott, hogy a harmadik ország, a harmadik ország valamely területe vagy egy vagy több meghatározott ágazata, vagy a szóban forgó nemzetközi szervezet megfelelő védelmi szintet biztosít. **Az ilyen adattovábbításhoz nem szükséges külön engedély.**

Or. en

Módosítás 185 **Axel Voss**

Rendeletre irányuló javaslat

48 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Az uniós intézmények vagy szervezetek értesítik a Bizottságot **és az európai adatvédelmi biztost** azokról az esetekről, amelyekben úgy vélik, hogy az adott harmadik ország vagy nemzetközi szervezet nem biztosít megfelelő szintű védelmet az (1) bekezdés értelmében.

Módosítás

(2) Az uniós intézmények vagy szervezetek értesítik a Bizottságot azokról az esetekről, amelyekben úgy vélik, hogy az adott harmadik ország vagy nemzetközi szervezet nem biztosít megfelelő szintű védelmet az (1) bekezdés értelmében.

Or. en

Módosítás 186

Axel Voss

Rendeletre irányuló javaslat

49 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) Az európai adatvédelmi biztos által a 45/2001/EK rendelet 9. cikkének (7) bekezdése alapján kiadott engedélyek hatályban maradnak mindaddig, amíg azokat **szükség esetén az európai adatvédelmi biztos** nem **módosítja**, nem **váltja** fel vagy nem **helyezi** hatályon kívül.

Módosítás

(5) Az európai adatvédelmi biztos által a 45/2001/EK rendelet 9. cikkének (7) bekezdése alapján kiadott engedélyek hatályban maradnak mindaddig, amíg azokat nem **módosítják**, nem **váltják** fel vagy nem **helyezik** hatályon kívül.

Or. en

Módosítás 187

Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat

5 a fejezet (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

**A MŰVELETI VONATKOZÁSÚ
SZEMÉLYES ADATOK
FELDOLGOZÁSA**

Or. en

Módosítás 188
Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat
52 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

52 a. cikk

Alkalmazási kör

A 4., 6., 7., 8., 10., 15., 16., 17., 18., 19., 20., 21., 22., 23., 24., 25., 35., 41., 43., 49., 50. és 51. cikktől eltérve e fejezet rendelkezései alkalmazandók az EUMSZ harmadik része V. címe 4. és 5. fejezete értelmében létrehozott uniós ügynökségek, valamint az EUSZ 42. cikke (1) bekezdésében, továbbá 43. és 44. cikkében említett kirendeltségek által feldolgozott műveleti vonatkozású személyes adatokra.

Or. en

Módosítás 189
Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat
52 b cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

52b. cikk

A személyes adatok kezelésére vonatkozó elvek

A személyes adatok

a) kezelését jogszerűen és tisztességesen kell végezni („jogszerűség és tisztességes eljárás”);

b) gyűjtése csak meghatározott, egyértelmű és törvényes célból történhet, és további feldolgozása nem végezhető e célokkal összeférhetetlen módon; nem

minősül az eredeti céllal össze nem egyeztethetőnek a közérdekű archiválás céljából, tudományos és történelmi kutatási célból vagy statisztikai célból történő további adatkezelés, feltéve, hogy az uniós ügynökségek és kirendeltségek az érintettek jogai és szabadságai tekintetében megfelelő garanciákat nyújt („célhoz kötöttség”);

c) az adatkezelés céljai szempontjából megfelelőek és relevánsak kell legyenek, és a szükségesre kell korlátozódniuk („adattakarékosság”);

d) pontosnak és naprakésznek kell lenniük; minden észszerű intézkedést meg kell tenni annak érdekében, hogy az adatkezelés céljai szempontjából pontatlan személyes adatokat haladéktalanul töröljék vagy helyesbítsék („pontosság”);

e) tárolásának olyan formában kell történnie, amely az érintettek azonosítását csak a személyes adatok kezelése céljából szükséges ideig teszi lehetővé; a személyes adatok ennél hosszabb ideig történő tárolására csak akkor kerülhet sor, ha a személyes adatok kezelésére közérdekű archiválás céljából, tudományos és történelmi kutatási célból vagy statisztikai célból kerül majd sor, feltéve, hogy az ügynökségek és kirendeltségek – mindenekelőtt az e rendeletben előírt megfelelő technikai és szervezési intézkedések végrehajtása révén – az érintettek jogai és szabadságai tekintetében megfelelő garanciákat nyújt („korlátozott tárolhatóság”);

f) kezelését oly módon kell végezni, hogy megfelelő technikai vagy szervezési intézkedések alkalmazásával biztosítva legyen a személyes adatok megfelelő biztonsága, az adatok jogosulatlan vagy jogellenes kezelésével, véletlen elvesztésével, megsemmisítésével vagy károsodásával szembeni védelmet is ideértve („integritás és bizalmas jelleg”).

Or. en

Módosítás 190
Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat
52 c cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

52c. cikk

Az adatkezelés jogszerűsége

(1) A személyes adatok kezelése kizárólag akkor és annyiban jogszerű, amennyiben az adatfeldolgozás az uniós ügynökségek és kirendeltségek feladatainak ellátásához szükséges, és az az uniós jog alapján történik.

(2) Az e fejezet végrehajtásában feldolgozott adatokra vonatkozó egyéb, e rendeletet kiegészítő uniós jognak meg kell határoznia az adatkezelés célját, a feldolgozandó személyes adatok körét és a feldolgozás célját.

Or. en

Módosítás 191
Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat
52 d cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

52d. cikk

Az érintettek különböző kategóriáinak megkülönböztetése

Az uniós ügynökségeknek és kirendeltségeknek világos különbséget kell tenniük az érintettek különböző kategóriáinak személyes adatai között az alábbiak szerint:

a) olyan személyek, akik tekintetében alapos okkal feltételezhető, hogy

*bűncselekményt követtek el vagy
készülnek elkövetni;*

*b) bűncselekmény elkövetéséért elítélt
személyek;*

*c) bűncselekmény áldozatai, illetve olyan
személyek, akikről bizonyos tények
alapján okkal feltételezhető, hogy
bűncselekmény áldozatai lehetnek; és*

*d) bűncselekmény kapcsán érintett egyéb
felek, például olyan személyek, akik a
bűncselekményekkel kapcsolatos
nyomozás vagy az azt követő
büntetőeljárás során felszólíthatók
vallomástételre, bűncselekményről
információval szolgálhatnak, vagy az a) és
b) pontban említett személyekkel
kapcsolatban vannak vagy e személyek
bűntársai.*

Or. en

Módosítás 192
Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat
52 e cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

52e. cikk

*A személyes adatok és a személyes adatok
minőségének ellenőrzése közötti
különbségtétel*

*(1) Az uniós ügynökségeknek és
kirendeltségeknek különbséget kell
tenniük a tényeken alapuló és a személyes
értékelésen alapuló személyes adatok
között.*

*(2) Az uniós ügynökségeknek és
kirendeltségeknek úgy kell kezelniük a
személyes adatokat, hogy megállapítható
legyen, hogy mely hatóság szolgáltatta az
adatokat, illetve hogy az adatokat honnan
kérdézték le.*

(3) Az uniós ügynökségeknek és kirendeltségeknek biztosítaniuk kell, hogy a hibás, hiányos vagy már nem naprakész személyes adatok ne legyenek továbbíthatók vagy hozzáférhetővé tehetőek. E célból az uniós ügynökségek és kirendeltségek a továbbítást vagy hozzáférhetővé tételt megelőzően ellenőrzik a személyes adatok minőségét. Amennyire lehetséges, az uniós ügynökségeknek és kirendeltségeknek minden személyesadat-továbbításkor csatolniuk kell azokat a szükséges információkat, amelyek lehetővé teszik a címzett számára, hogy a személyes adatok pontosságát, teljességét, megbízhatóságát és naprakészességét értékelje.

(4) Amennyiben kiderül, hogy pontatlan személyes adatokat továbbítottak vagy a személyes adatokat jogszerűtlenül továbbították, a címzettet erről haladéktalanul értesíteni kell. Ebben az esetben a személyes adatokat helyesbíteni vagy törölni kell, illetve az adatkezelést korlátozni kell.

Or. en

Módosítás 193
Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat
52 f cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

52f. cikk

Egyedi adatkezelési feltételek

(1) Amennyiben az uniós ügynökségek és kirendeltségek egyedi feltételeket írnak elő az adatkezelésre vonatkozóan, a személyes adatok címzettjét tájékoztatják az említett feltételekről és a betartásukra vonatkozó követelményről.

(2) Az uniós ügynökségeknek és

kirendeltségeknek meg kell felelniük az (EU) 2016/680 irányelv 9. cikkének (3) és (4) bekezdésével összhangban valamely nemzeti hatóság által előírt egyedi adatkezelési feltételeknek.

Or. en

Módosítás 194
Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat
52 g cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

52g. cikk (új)

A személyes adatok továbbítása az uniós intézmények és szervek között

(1) Az uniós ügynökségek és kirendeltségek csak abban az esetben továbbíthatnak személyes adatokat más uniós intézményeknek vagy szervezeteknek, ha az adatok a más uniós intézmények vagy szervek hatáskörébe tartozó feladatok jogszerű végrehajtásához szükségesek.

(2) Ha a személyes adatok továbbítása a másik uniós intézmény vagy szerv kérésére történik, mind az adatkezelő, mind a címzett felelős e továbbítás jogszerűségéért.

(3) Az uniós ügynökségek és kirendeltségek kötelesek meggyőződni a másik uniós intézmény vagy szerv illetékességéről, és az adatok továbbításának szükségességét előzetesen elbírálni. Amennyiben a szükségességgel kapcsolatban kétségek merülnek fel, az uniós ügynökségek és kirendeltségek további tájékoztatást kérnek a címtettől.

(4) Az uniós intézmények és szervek biztosítják, hogy a továbbítás szükségessége utóbb igazolható legyen.

(5) Az uniós intézmények és szervek a személyes adatokat csak azok továbbítása céljának megfelelően dolgozhatják fel.

Or. en

Módosítás 195
Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat
52 h cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

52h. cikk

A személyes adatok különleges kategóriáinak kezelése

(1) A faji vagy etnikai származásra, politikai véleményre, vallási vagy világnézeti meggyőződésre vagy szakszervezeti tagságra utaló személyes adatok, valamint a természetes személyek egyedi azonosítását célzó genetikai és biometrikus adatok, az egészségügyi adatok és a természetes személyek szexuális életére vagy szexuális irányultságára vonatkozó személyes adatok kezelése csak akkor megengedett – az érintettek jogaira és szabadságaira vonatkozó megfelelő garanciák mellett – ha arra az uniós ügynökségek és kirendeltségek munkájának végzéséhez feltétlenül szükség van, és ha ezek az adatok az uniós ügynökségek és kirendeltségek által már kezelt más, műveleti vonatkozású személyes adatokat egészítik ki.

(2) Ennek a cikknek az alkalmazásáról az adatvédelmi tisztviselőt haladéktalanul tájékoztatni kell.

Or. en

Módosítás 196

PE608.066v01-00

84/135

AM\1130857HU.docx

Jan Philipp Albrecht

**Rendeletre irányuló javaslat
52 i cikk (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

52i. cikk

Automatizált döntéshozatal egyedi ügyekben, beleértve a profilalkotást

Az érintett jogosult arra, hogy ne terjedjen ki rá az uniós ügynökségek és kirendeltségek olyan, kizárólag automatizált adatkezelésen – ideértve a profilalkotást is – alapuló döntésének hatálya, amely rá nézve joghatással járna vagy őt hasonlóképpen jelentős mértékben érintené.

Or. en

Módosítás 197

Jan Philipp Albrecht

**Rendeletre irányuló javaslat
52 j cikk (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

52j. cikk

Az érintett rendelkezésére bocsátandó vagy számára nyújtandó információk

(1) Az uniós ügynökségek és kirendeltségek az érintett rendelkezésére bocsátják legalább az alábbi információkat:

- a) az uniós ügynökség vagy kirendeltség megnevezése és elérhetősége;***
- b) az adatvédelmi tisztviselő elérhetősége;***
- c) a személyes adatok tervezett kezelésének célja;***
- d) az európai adatvédelmi biztosnál való panasztétel joga és az európai adatvédelmi***

biztos elérhetősége;

e) az érintett azon joga, hogy kérelmezheti az uniós ügynökségektől és kirendeltségektől a rá vonatkozó személyes adatokhoz való hozzáférést, azok helyesbítését, törlését vagy kezelésének korlátozását.

(2) Annak érdekében, hogy az érintett gyakorolni tudja jogait, az uniós ügynökségek és kirendeltségek meghatározott esetekben az (1) bekezdésben említetteken felül tájékoztatják a címzettet:

a) az adatkezelés jogalapjáról;

b) a személyes adatok tárolásának időtartamáról, vagy ha ez nem lehetséges, ezen időtartam meghatározásának szempontjairól;

c) a személyes adatok címzettjeiről, illetve a címzettek kategóriáiról, beleértve a harmadik országokbeli címzetteket vagy a nemzetközi szervezeteket is;

d) szükség esetén további információkról, különösen akkor, ha az adatok gyűjtésére az érintett tudomása nélkül került sor.

(3) Az uniós ügynökségek és kirendeltségek a (2) bekezdés értelmében késleltethetik, korlátozhatják vagy megtagadhatják az érintett tájékoztatását olyan mértékben és addig, amennyire és ameddig erre a Szerződések alapján elfogadott jogi aktusok lehetőséget nyújtanak, és az – kellő tekintettel az érintett természetes személy alapvető jogaira és jogos érdekeire – egy demokratikus társadalomban szükséges és arányos intézkedésnek minősül ahhoz, hogy:

a) ne gördüljenek akadályok a hivatalos vagy jogi vizsgálatok, nyomozások vagy eljárások elé;

b) el lehessen kerülni a bűncselekmények megelőzésének, felderítésének, nyomozásának, a vádeljárás lefolytatásának vagy a büntetőjogi

szankciók végrehajtásának hátráltatását;

*c) biztosított legyen a tagállamok
közbiztonságának védelme;*

*d) biztosított legyen a tagállamok
nemzetbiztonságának védelme;*

*e) biztosított legyen mások jogainak és
szabadságainak védelme.*

Or. en

Módosítás 198
Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat
52 k cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

52k. cikk

Az érintett hozzáférési joga

Az érintett számára biztosítani kell a jogot arra, hogy az uniós ügynökségektől és kirendeltségektől visszajelzést kapjon arra vonatkozóan, hogy folyamatban van-e rá vonatkozó személyes adatok kezelése, és amennyiben folyamatban van ilyen személyes adatok kezelése, hozzáférést kell biztosítani a részére a személyes adatokhoz és a következő információkhoz:

a) az adatkezelés céljai és jogalapja;

b) az érintett személyes adatok kategóriái;

c) olyan címzettek vagy címzettek kategóriái, akikkel, illetve amelyekkel a személyes adatokat közölték, ideértve különösen a harmadik országbeli címzetteket, illetve a nemzetközi szervezeteket;

d) adott esetben a személyes adatok tárolásának tervezett időtartama, vagy ha ez nem lehetséges, ezen időtartam meghatározásának szempontjai;

e) az érintett azon joga, hogy kérelmezheti az uniós ügynökségektől és

kirendeltségektől a rá vonatkozó személyes adatok helyesbítését, törlését vagy kezelésének korlátozását;

f) az európai adatvédelmi biztosnál való panasztétel joga és az európai adatvédelmi biztos elérhetősége;

g) tájékoztatás az adatkezelés tárgyát képező személyes adatokról és az azok forrására vonatkozó minden elérhető információról.

Or. en

Módosítás 199
Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat
52 I cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

52I. cikk

A hozzáférési jog korlátozása

(1) Az uniós ügynökségek és kirendeltségek az érintettek hozzáférési jogát részben vagy egészben korlátozhatják olyan mértékben és addig, amennyire és ameddig erre a Szerződések alapján elfogadott jogi aktusok lehetőséget nyújtanak, és az – kellő tekintettel az érintett természetes személy alapvető jogaira és jogos érdekeire – egy demokratikus társadalomban szükséges és arányos intézkedésnek minősül ahhoz, hogy:

a) ne gördüljenek akadályok a hivatalos vagy jogi vizsgálatok, nyomozások vagy eljárások elé;

b) el lehessen kerülni a bűncselekmények megelőzésének, felderítésének, nyomozásának, a vádeljárás lefolytatásának vagy a büntetőjogi szankciók végrehajtásának hátráltatását;

c) biztosított legyen a tagállamok

közbiztonságának védelme;

d) biztosított legyen a tagállamok nemzetbiztonságának védelme;

e) biztosított legyen mások jogainak és szabadságainak védelme.

(2) Az (1) bekezdésben említett esetekben az uniós ügynökségek és kirendeltségek haladéktalanul és írásban tájékoztatják az érintettet a hozzáférés megtagadásáról vagy korlátozásáról és a megtagadás vagy korlátozás indokairól. Az ilyen tájékoztatás elhagyható abban az esetben, ha e tájékoztatás nyújtása ellentétes lenne az (1) bekezdésben foglalt valamelyik céllal. Az uniós ügynökségek és kirendeltségek tájékoztatják az érintettet arról, hogy panaszt tehet az európai adatvédelmi biztosnál, illetve bírósági jogorvoslatért folyamodhat az Európai Unió Bíróságánál.

(3) Az uniós ügynökségek és kirendeltségek dokumentálják a határozat alapjául szolgáló ténybeli vagy jogi indokokat. Ezeket az információkat kérésre az európai adatvédelmi biztos rendelkezésére kell bocsátani.

Or. en

Módosítás 200
Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat
52 m cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

52m. cikk

***A személyes adatok helyesbítéséhez,
törléséhez és kezelésének korlátozásához
való jog***

(1) Az érintett jogosult arra, hogy kérésére az uniós ügynökségek és kirendeltségek indokolatlan késedelem nélkül

helyesbítsék a rá vonatkozó pontatlan személyes adatokat. Figyelembe véve az adatkezelés célját, az érintett jogosult arra, hogy kérje a hiányos személyes adatok – egyebek mellett kiegészítő nyilatkozat útján történő – kiegészítését.

(2) Az uniós ügynökségek és kirendeltségek indokolatlan késedelem nélkül törlik a személyes adatokat, és az érintett jogosult arra, hogy kérésére az uniós ügynökségek és kirendeltségek indokolatlan késedelem nélkül töröljék a rá vonatkozó személyes adatokat, amennyiben az adatfeldolgozás sérti az 52b., az 52c., vagy az 52h. cikket, vagy ha a személyes adatokat annak érdekében kell törölni, hogy az uniós ügynökségek és kirendeltségek a rájuk vonatkozó jogi kötelezettségeket teljesíteni tudják.

(3) Törlés helyett az uniós ügynökségek és kirendeltségek korlátozzák az adatkezelést, amennyiben:

a) az érintett vitatja a személyes adatok pontosságát, és azok pontossága vagy pontatlansága nem állapítható meg egyértelműen; vagy

b) a személyes adatokat bizonyítás céljából meg kell őrizni.

Az adatkezelés első albekezdés a) pontja szerinti korlátozása esetén az uniós ügynökségek és kirendeltségek az adatkezelés korlátozásának feloldásáról előzetesen tájékoztatják az érintettet. A zárt adatokat csak abból a célból lehet kezelni, amely megakadályozta azok törlését.

(4) Az uniós ügynökségek és kirendeltségek írásban tájékoztatják az érintettet a helyesbítésnek, a törlésnek vagy az adatkezelés korlátozásának a megtagadásáról és a megtagadás indokairól. Az uniós ügynökségek és kirendeltségek teljesen vagy részlegesen korlátozhatják az ilyen információkra vonatkozó tájékoztatási kötelezettséget annyiban, amennyiben e korlátozás –

kellő tekintettel az érintett természetes személy alapvető jogaira és jogos érdekeire – egy demokratikus társadalomban szükséges és arányos intézkedésnek minősül ahhoz, hogy:

a) ne gördüljenek akadályok a hivatalos vagy jogi vizsgálatok, nyomozások vagy eljárások elé;

b) el lehessen kerülni a bűncselekmények megelőzésének, felderítésének, nyomozásának, a vádeljárás lefolytatásának vagy a büntetőjogi szankciók végrehajtásának hátráltatását;

c) biztosított legyen a tagállamok közbiztonságának védelme;

d) biztosított legyen a tagállamok nemzetbiztonságának védelme;

e) biztosított legyen mások jogainak és szabadságainak védelme.

(5) Az uniós ügynökségek és kirendeltségek tájékoztatják az érintettet arról, hogy panaszt tehet az európai adatvédelmi biztostnál, illetve bírósági jogorvoslatért folyamodhat az Európai Unió Bíróságánál.

(6) Az uniós ügynökségek és kirendeltségek tájékoztatják a pontatlan személyes adatok helyesbítéséről azt az illetékes hatóságot, amelytől a pontatlan személyes adat származik.

(7) Amennyiben a személyes adatokat helyesbítették vagy törölték, illetve az adatkezelést korlátozták az (1), (2) és (3) bekezdés szerinti esetekben, az uniós ügynökségek és kirendeltségek értesítik a címzetteket, és tájékoztatják őket, hogy saját felelősségi körükön belül kell a személyes adatokat helyesbítenüik vagy törölnüik, illetve azok kezelését korlátozniuk.

Or. en

Módosítás 201
Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat
52 n cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

52n. cikk

Az érintett jogainak gyakorlása és az európai adatvédelmi biztos általi ellenőrzés

(1) Az 52i. cikk (3) bekezdése, az 52k. cikk és az 52m. cikk (4) bekezdése szerinti esetekben az érintett jogainak gyakorlására az európai adatvédelmi biztos közreműködésével is sor kerülhet.

(2) Az uniós ügynökségek és kirendeltségek tájékoztatják az érintettet arról, hogy jogait az (1) bekezdésnek megfelelően az európai adatvédelmi biztos közreműködésével is gyakorolhatja.

(3) Amennyiben az (1) bekezdés szerinti jog gyakorlására sor kerül, az európai adatvédelmi biztos az érintettet tájékoztatja legalább arról, hogy minden szükséges ellenőrzést, illetve felülvizsgálatot elvégzett. Az európai adatvédelmi biztos arról is tájékoztatja az érintettet, hogy bírósági jogorvoslatért folyamodhat az Európai Unió Bíróságánál.

Or. en

Módosítás 202
Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat
52 o cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

52o. cikk

Naplózás

(1) Az uniós ügynökségek és kirendeltségek naplót vezetnek az automatizált adatkezelési rendszerben végrehajtott következő adatkezelési műveletekről: gyűjtés, megváltoztatás, betekintés, közlés – ideértve a továbbítást is –, összekapcsolás, illetve törlés. A betekintésre és a közlésre vonatkozó naplónak lehetővé kell tenniük e műveletek indokoltságának, dátumának és időpontjának, valamint a személyes adatba betekintő vagy azt közlő személyek személyazonosságának, illetve – lehetőség szerint – az ilyen személyes adatok címzettjei személyazonosságának a megállapítását.

(2) A naplók kizárólag az adatkezelés jogszerűségének ellenőrzésére, önellenőrzésre, a személyes adatok integritásának és biztonságának szavatolására, valamint büntetőeljárások keretében használhatók fel. A naplót három év elteltével törölni kell, kivéve, ha azokra folyamatban lévő ellenőrzés céljából továbbra is szükség van.

(3) Az uniós ügynökségek és kirendeltségek kérésre a naplót az adatvédelmi tisztviselő és az európai adatvédelmi biztos rendelkezésére bocsátják.

Or. en

Módosítás 203
Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat
52 p cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

52p. cikk

**Megfelelő garanciák alapján történő
adattovábbítások**

(1) Az (EU) 2016/679 rendelet 45. cikke,

illetve az (EU) 2016/680 irányelv 36. cikke szerinti megfelelési határozat hiányában az uniós ügynökségek és kirendeltségek továbbíthatják a személyes adatokat harmadik országnak vagy nemzetközi szervezetnek, amennyiben:

a) a személyes adatok védelmére jogilag kötelező erejű jogi eszköz útján megfelelő garanciákat nyújtottak; vagy

b) az uniós ügynökségek és kirendeltségek a személyes adatok továbbításának valamennyi körülményét megvizsgálták, és megállapították, hogy a személyes adatok védelme tekintetében megfelelő garanciák állnak fenn.

(2) Az uniós ügynökségek és kirendeltségek engedélyt kérnek az európai adatvédelmi biztostól, amennyiben az (1) bekezdés b) pontja értelmében személyes adatokat továbbítanak.

(3) Ha az adattovábbítás az (1) bekezdés b) pontján alapul, azt dokumentálni kell, és kérésre a dokumentációt az európai adatvédelmi biztos rendelkezésére kell bocsátani, beleértve a továbbítás napját és időpontját, az átvevő illetékes hatóságra vonatkozó információt, a továbbítás indokát és a továbbított személyes adatokat.

Or. en

Módosítás 204
Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat
52 q cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

52q. cikk

Különös helyzetekben biztosított eltérések

(1) Az (EU) 2016/679 rendelet 45. cikke,

illetve az (EU) 2016/680 irányelv 36. cikke szerinti megfelelési határozat, illetve a 49. cikk szerinti megfelelő garanciák hiányában az uniós ügynökségek és kirendeltségek eseti alapon kizárólag abban az esetben továbbíthatják a személyes adatokat harmadik országnak vagy nemzetközi szervezetnek, ha a továbbítás arányos és szükséges:

a) az érintett vagy egy másik személy létfontosságú érdekeinek védelme érdekében;

b) az érintett jogos érdekeinek biztosításához;

c) valamely tagállam vagy harmadik ország közbiztonságának fenntartását közvetlenül és komolyan fenyegető veszély elhárítása érdekében; vagy

d) az uniós ügynökségek és kirendeltségek feladatainak ellátásához szükséges egyedi esetekben, kivéve, ha megállapítják, hogy az érintett alapvető jogai és szabadságai az adattovábbításhoz fűződő közérdekkel szemben elsőbbséget élveznek.

(2) Az uniós ügynökségek engedélyt kérnek az európai adatvédelmi biztostól, amennyiben az (1) bekezdés b) pontja értelmében személyes adatokat továbbítanak.

(3) Ha az adattovábbítás az (1) bekezdésen alapul, azt dokumentálni kell, és kérésre a dokumentációt az európai adatvédelmi biztos rendelkezésére kell bocsátani, beleértve a továbbítás napját és időpontját, valamint az átvevő illetékes hatóságra, a továbbítás indokára és a továbbított személyes adatokra vonatkozó információt.

Or. en

Módosítás 205
Marju Lauristin

Va. FEJEZET

***A MŰVELETI VONATKOZÁSÚ
SZEMÉLYES ADATOK
FELDOLGOZÁSA***

52a. cikk

Alkalmazási kör

A 4., 6., 7., 8., 10., 15., 16., 17., 18., 19., 20., 21., 22., 23., 24., 25., 35., 41., 43., 49., 50. és 51. cikktől eltérve e fejezet rendelkezései alkalmazandók az EUMSZ harmadik része V. címe 4. és 5. fejezete értelmében létrehozott uniós ügynökségek, valamint az EUSZ 42. cikke (1) bekezdésében, továbbá 43. és 44. cikkében említett kirendeltségek által feldolgozott műveleti vonatkozású személyes adatokra.

52b. cikk

A személyes adatok kezelésére vonatkozó elvek

(1) A személyes adatok

a) kezelését jogszerűen és tisztességesen kell végezni („jogszerűség és tisztességes eljárás”);

b) gyűjtése csak meghatározott, egyértelmű és törvényes célból történhet, és további feldolgozása nem végezhető e célokkal összeférhetetlen módon; nem minősül az eredeti céllal össze nem egyeztethetőnek a közérdekű archiválás céljából, tudományos és történelmi kutatási célból vagy statisztikai célból történő további adatkezelés, feltéve, hogy az uniós ügynökségek és kirendeltségek az érintettek jogai és szabadságai tekintetében megfelelő garanciákat nyújt („célhoz kötöttség”);

c) az adatkezelés céljai szempontjából megfelelőek és relevánsak kell, hogy legyenek, és a szükségesre kell

korlátozódnium („adattakarékosság”);

d) pontosak, és ha szükséges, időszerűek legyenek; minden észszerű intézkedést meg kell tenni annak érdekében, hogy az adatkezelés céljai szempontjából pontatlan személyes adatokat haladéktalanul töröljék vagy helyesbítsék („pontosság”);

e) tárolásának olyan formában kell történnie, amely az érintettek azonosítását csak a személyes adatok kezelése céljából szükséges ideig teszi lehetővé; a személyes adatok ennél hosszabb ideig történő tárolására csak akkor kerülhet sor, ha a személyes adatok kezelésére közérdekű archiválás céljából, tudományos és történelmi kutatási célból vagy statisztikai célból kerül majd sor, feltéve, hogy az ügynökségek és kirendeltségek – mindenekelőtt az e rendeletben előírt megfelelő technikai és szervezési intézkedések végrehajtása révén – az érintettek jogai és szabadságai tekintetében megfelelő garanciákat nyújt („korlátozott tárolhatóság”);

f) kezelését oly módon kell végezni, hogy megfelelő technikai vagy szervezési intézkedések alkalmazásával biztosítva legyen a személyes adatok megfelelő biztonsága, az adatok jogosulatlan vagy jogellenes kezelésével, véletlen elvesztésével, megsemmisítésével vagy károsodásával szembeni védelmet is ideértve („integritás és bizalmas jelleg”).

(2) Az uniós ügynökségek és kirendeltségek a személyes adatokat az alapító okiratukban meghatározott céltól eltérően csak akkor dolgozhatják fel, amennyiben:

a) az uniós ügynökségek és kirendeltségek az uniós joggal összhangban jogosultak a szóban forgó személyes adatoknak az említett célból történő kezelésére; és

b) az adatkezelés az uniós joggal összhangban, az említett egyéb cél szempontjából szükséges és arányos.

52c. cikk

Az adatkezelés jogszerűsége

A személyes adatok kezelése kizárólag akkor és annyiban jogszerű, amennyiben az adatfeldolgozás az uniós ügynökségek és kirendeltségek feladatainak ellátásához szükséges, és az az uniós jog alapján történik. Az e fejezet végrehajtásában feldolgozott adatokra vonatkozó egyéb, e rendeletet kiegészítő uniós jognak meg kell határoznia az adatkezelés célját, a feldolgozandó személyes adatok körét és a feldolgozás célját.

52d. cikk

Az érintettek különböző kategóriáinak megkülönböztetése

Az uniós ügynökségeknek és kirendeltségeknek – adott esetben és amennyire lehetséges – világos különbséget kell tenniük az érintettek különböző kategóriáinak személyes adatai között az alábbiak szerint:

- a) olyan személyek, akik tekintetében alapos okkal feltételezhető, hogy bűncselekményt követtek el vagy készülnek elkövetni;***
- b) bűncselekmény elkövetéséért elítélt személyek;***
- c) bűncselekmény áldozatai, illetve olyan személyek, akikről bizonyos tények alapján okkal feltételezhető, hogy bűncselekmény áldozatai lehetnek; és***
- d) bűncselekmény kapcsán érintett egyéb felek, például olyan személyek, akik a bűncselekményekkel kapcsolatos nyomozás vagy az azt követő büntetőeljárás során felszólíthatók vallomástételre, bűncselekményről információval szolgálhatnak, vagy az a) és b) pontban említett személyekkel kapcsolatban vannak vagy e személyek bűntársai.***

52e. cikk

A személyes adatok és a személyes adatok

minőségének ellenőrzése közötti különbségtétel

Az uniós ügynökségeknek és kirendeltségeknek a lehetőségekhez mérten különbséget kell tenniük a tényeken alapuló és a személyes értékelésen alapuló személyes adatok között. Az uniós ügynökségeknek és kirendeltségeknek úgy kell kezelniük a személyes adatokat, hogy megállapítható legyen, hogy mely hatóság szolgáltatta az adatokat, illetve hogy az adatokat honnan kérdezték le. Az uniós ügynökségeknek és kirendeltségeknek a tőlük telhető módon biztosítaniuk kell, hogy a hibás, hiányos vagy már nem naprakész személyes adatok ne legyenek továbbíthatók vagy hozzáférhetővé tehetőek. E célból az uniós ügynökségek és kirendeltségek a továbbítást vagy hozzáférhetővé tételt megelőzően a lehetőségekhez mérten ellenőrzik a személyes adatok minőségét. Amennyire lehetséges, az uniós ügynökségeknek és kirendeltségeknek minden személyesadat-továbbításkor csatolniuk kell azokat a szükséges információkat, amelyek lehetővé teszik a címzett számára, hogy a személyes adatok pontosságát, teljességét, megbízhatóságát és naprakészességét értékelje. Amennyiben kiderül, hogy pontatlan személyes adatokat továbbítottak vagy a személyes adatokat jogszerűtlenül továbbították, a címzettet erről haladéktalanul értesíteni kell. Ebben az esetben a személyes adatokat helyesbíteni vagy törölni kell, illetve az adatkezelést korlátozni kell.

52f. cikk

Egyedi adatkezelési feltételek

Amennyiben az uniós ügynökségek és kirendeltségek egyedi feltételeket írnak elő az adatkezelésre vonatkozóan, a személyes adatok címzettjét tájékoztatják az említett feltételekről és a betartásukra vonatkozó követelményről. Az uniós ügynökségeknek és kirendeltségeknek meg kell felelniük az (EU) 2016/680 irányelv 9. cikkének (3) és

(4) bekezdésével összhangban valamely nemzeti hatóság által előírt egyedi adatkezelési feltételeknek.

52g. cikk

A személyes adatok továbbítása az uniós intézmények és szervek között

Az uniós ügynökségek és kirendeltségek csak abban az esetben továbbíthatnak személyes adatokat más uniós intézményeknek vagy szerveknek, ha az adatok a más uniós intézmények vagy szervek hatáskörébe tartozó feladatok jogszerű végrehajtásához szükségesek. Ha a személyes adatok továbbítása a másik uniós intézmény vagy szerv kérésére történik, mind az adatkezelő, mind a címzett felelős e továbbítás jogszerűségéért. Az uniós ügynökségek és kirendeltségek kötelesek meggyőződni a másik uniós intézmény vagy szerv illetékességéről, és az adatok továbbításának szükségességét előzetesen elbírálni. Amennyiben a szükségességgel kapcsolatban kétségek merülnek fel, az uniós ügynökségek és kirendeltségek további tájékoztatást kérnek a címzettől. Az uniós intézmények és szervek biztosítják, hogy a továbbítás szükségessége utóbb igazolható legyen. Az uniós intézmények és szervek a személyes adatokat csak azok továbbítása céljának megfelelően dolgozhatják fel.

52h. cikk

A személyes adatok különleges kategóriáinak kezelése

A faji vagy etnikai származásra, politikai véleményre, vallási vagy világnézeti meggyőződésre vagy szakszervezeti tagságra utaló személyes adatok, valamint a természetes személyek egyedi azonosítását célzó genetikai és biometrikus adatok, az egészségügyi adatok és a természetes személyek szexuális életére vagy szexuális irányultságára vonatkozó személyes adatok kezelése csak akkor megengedett – az érintettek jogaira és szabadságaira

vonatkozó megfelelő garanciák mellett – ha arra az uniós ügynökségek és kirendeltségek munkájának végzéséhez feltétlenül szükség van, és ha ezek az adatok az uniós ügynökségek és kirendeltségek által már kezelt más, műveleti vonatkozású személyes adatokat egészítik ki. Ennek a cikknek az alkalmazásáról az adatvédelmi tisztviselőt haladéktalanul tájékoztatni kell.

52i. cikk

Automatizált döntéshozatal egyedi ügyekben, beleértve a profilalkotást

Az érintett jogosult arra, hogy ne terjedjen ki rá az uniós ügynökségek és kirendeltségek olyan, kizárólag automatizált adatkezelésen – ideértve a profilalkotást is – alapuló döntésének hatálya, amely rá nézve joghatással járna vagy őt hasonlóképpen jelentős mértékben érintené.

52j. cikk

Az érintett rendelkezésére bocsátandó vagy számára nyújtandó információk

(1) Az uniós ügynökségek és kirendeltségek az érintett rendelkezésére bocsátják legalább az alábbi információkat:

- a) az uniós ügynökség vagy kirendeltség megnevezése és elérhetősége;*
- b) az adatvédelmi tisztviselő elérhetősége;*
- c) a személyes adatok tervezett kezelésének célja;*
- d) az európai adatvédelmi biztostól való panasztétel joga és az európai adatvédelmi biztos elérhetősége;*
- e) az érintett azon joga, hogy kérelmezheti az uniós ügynökségektől és kirendeltségektől a rá vonatkozó személyes adatokhoz való hozzáférést, azok helyesbítését, törlését vagy kezelésének korlátozását.*

(2) Annak érdekében, hogy az érintett gyakorolni tudja jogait, az uniós

ügynökségek és kirendeltségek meghatározott esetekben az (1) bekezdésben említettek felül tájékoztatják a címzettet:

- a) az adatkezelés jogalapjáról;*
- b) a személyes adatok tárolásának időtartamáról, vagy ha ez nem lehetséges, ezen időtartam meghatározásának szempontjairól;*
- c) adott esetben a személyes adatok címzettjeinek kategóriáiról, beleértve a harmadik országbeli címzetteket vagy a nemzetközi szervezeteket is;*
- d) szükség esetén további információkról, különösen akkor, ha az adatok gyűjtésére az érintett tudomása nélkül került sor.*

(3) Az uniós ügynökségek és kirendeltségek a (2) bekezdés értelmében késleltethetik, korlátozhatják vagy megtagadhatják az érintett tájékoztatását olyan mértékben és addig, amennyire és ameddig erre a Szerződések alapján elfogadott jogi aktusok vagy az uniós ügynökség vagy kirendeltség belső szabályzata lehetőséget nyújtanak, és az – kellő tekintettel az érintett természetes személy alapvető jogaira és jogos érdekeire – egy demokratikus társadalomban szükséges és arányos intézkedésnek minősül ahhoz, hogy:

- a) ne gördüljenek akadályok a hivatalos vagy jogi vizsgálatok, nyomozások vagy eljárások elé;*
- b) el lehessen kerülni a bűncselekmények megelőzésének, felderítésének, nyomozásának, a vádeljárás lefolytatásának vagy a büntetőjogi szankciók végrehajtásának hátráltatását;*
- c) biztosított legyen a tagállamok közbiztonságának védelme;*
- d) biztosított legyen a tagállamok nemzetbiztonságának védelme;*
- e) biztosított legyen a közös uniós kül- és biztonságpolitika céljainak védelme;*

f) biztosított legyen mások jogainak és szabadságainak védelme.

52k. cikk

Az érintett hozzáférési joga

Az érintett számára biztosítani kell a jogot arra, hogy az uniós ügynökségektől és kirendeltségektől visszajelzést kapjon arra vonatkozóan, hogy folyamatban van-e rá vonatkozó személyes adatok kezelése, és amennyiben folyamatban van ilyen személyes adatok kezelése, hozzáférést kell biztosítani a részére a személyes adatokhoz és a következő információkhoz:

- a) az adatkezelés céljai és jogalapja;*
- b) az érintett személyes adatok kategóriái;*
- c) olyan címzettek vagy címzettek kategóriái, akikkel, illetve amelyekkel a személyes adatokat közölték, ideértve különösen a harmadik országbeli címzetteket, illetve a nemzetközi szervezeteket;*
- d) adott esetben a személyes adatok tárolásának tervezett időtartama, vagy ha ez nem lehetséges, ezen időtartam meghatározásának szempontjai;*
- e) az érintett azon joga, hogy kérelmezheti az uniós ügynökségektől és kirendeltségektől a rá vonatkozó személyes adatok helyesbítését, törlését vagy kezelésének korlátozását;*
- f) az európai adatvédelmi biztosnál való panasztétel joga és az európai adatvédelmi biztos elérhetősége;*
- g) tájékoztatás az adatkezelés tárgyát képező személyes adatokról és az azok forrására vonatkozó minden elérhető információról.*

52l. cikk

A hozzáférési jog korlátozása

(1) Az uniós ügynökségek és kirendeltségek az érintettek hozzáférési jogát részben vagy egészben korlátozhatják olyan mértékben és addig,

amennyire és ameddig erre a Szerződések alapján elfogadott jogi aktusok vagy az uniós ügynökség vagy kirendeltség belső szabályzata lehetőséget nyújtanak, és az – kellő tekintettel az érintett természetes személy alapvető jogaira és jogos érdekeire – egy demokratikus társadalomban szükséges és arányos intézkedésnek minősül ahhoz, hogy:

a) ne gördüljenek akadályok a hivatalos vagy jogi vizsgálatok, nyomozások vagy eljárások elé;

b) el lehessen kerülni a bűncselekmények megelőzésének, felderítésének, nyomozásának, a vádeljárás lefolytatásának vagy a büntetőjogi szankciók végrehajtásának hátráltatását;

c) biztosított legyen a tagállamok közbiztonságának védelme;

d) biztosított legyen a tagállamok nemzetbiztonságának védelme;

e) biztosított legyen a közös uniós kül- és biztonságpolitika céljainak védelme;

f) biztosított legyen mások jogainak és szabadságainak védelme.

(2) Az (1) bekezdésben említett esetekben az uniós ügynökségek és kirendeltségek haladéktalanul és írásban tájékoztatják az érintettet a hozzáférés megtagadásáról vagy korlátozásáról és a megtagadás vagy korlátozás indokairól. Az ilyen tájékoztatás elhagyható abban az esetben, ha e tájékoztatás nyújtása ellentétes lenne az (1) bekezdésben foglalt valamelyik céllal. Az uniós ügynökségek és kirendeltségek tájékoztatják az érintettet arról, hogy panaszt tehet az európai adatvédelmi biztosnál, illetve bírósági jogorvoslatért folyamodhat az Európai Unió Bíróságánál. Az uniós ügynökségek és kirendeltségek dokumentálják a határozat alapjául szolgáló ténybeli vagy jogi indokokat. Ezeket az információkat kérésre az európai adatvédelmi biztos rendelkezésére kell bocsátani.

52m. cikk

A személyes adatok helyesbítéséhez, törléséhez és kezelésének korlátozásához való jog

(1) Az érintett jogosult arra, hogy kérésére az uniós ügynökségek és kirendeltségek indokolatlan késedelem nélkül helyesbítsék a rá vonatkozó pontatlan személyes adatokat. Figyelembe véve az adatkezelés célját, az érintett jogosult arra, hogy kérje a hiányos személyes adatok – egyebek mellett kiegészítő nyilatkozat útján történő – kiegészítését. Az uniós ügynökségek és kirendeltségek indokolatlan késedelem nélkül törlik a személyes adatokat, és az érintett jogosult arra, hogy kérésére az uniós ügynökségek és kirendeltségek indokolatlan késedelem nélkül töröljék a rá vonatkozó személyes adatokat, amennyiben az adatfeldolgozás sérti az 52b., az 52c., vagy az 52h. cikket, vagy ha a személyes adatokat annak érdekében kell törölni, hogy az uniós ügynökségek és kirendeltségek a rájuk vonatkozó jogi kötelezettségeket teljesíteni tudják. Törlés helyett az uniós ügynökségek és kirendeltségek korlátozzák az adatkezelést, amennyiben:

- a) az érintett vitatja a személyes adatok pontosságát, és azok pontossága vagy pontatlansága nem állapítható meg egyértelműen; vagy***
- b) a személyes adatokat bizonyítás céljából meg kell őrizni.***

(2) Az adatkezelés első albekezdés a) pontja szerinti korlátozása esetén az uniós ügynökségek és kirendeltségek az adatkezelés korlátozásának feloldásáról előzetesen tájékoztatják az érintettet.

(3) Az uniós ügynökségek és kirendeltségek írásban tájékoztatják az érintettet a helyesbítésnek, a törlésnek vagy az adatkezelés korlátozásának a megtagadásáról és a megtagadás indokairól. Az uniós ügynökségek és kirendeltségek teljesen vagy részlegesen

korlátozhatják az ilyen információkra vonatkozó tájékoztatási kötelezettséget annyiban, amennyiben e korlátozás – kellő tekintettel az érintett természetes személy alapvető jogaira és jogos érdekeire – egy demokratikus társadalomban szükséges és arányos intézkedésnek minősül ahhoz, hogy:

a) ne gördüljenek akadályok a hivatalos vagy jogi vizsgálatok, nyomozások vagy eljárások elé;

b) el lehessen kerülni a bűncselekmények megelőzésének, felderítésének, nyomozásának, a vádeljárás lefolytatásának vagy a büntetőjogi szankciók végrehajtásának hátráltatását;

c) biztosított legyen a tagállamok közbiztonságának védelme;

d) biztosított legyen a tagállamok nemzetbiztonságának védelme;

e) biztosított legyen a közös uniós kül- és biztonságpolitika céljainak védelme;

f) biztosított legyen mások jogainak és szabadságainak védelme.

(4) Az uniós ügynökségek és kirendeltségek tájékoztatják az érintettet arról, hogy panaszt tehet az európai adatvédelmi biztosnál, illetve bírósági jogorvoslatért folyamodhat az Európai Unió Bíróságánál.

(5) Az uniós ügynökségek és kirendeltségek tájékoztatják a pontatlan személyes adatok helyesbítéséről azt az illetékes hatóságot, amelytől a pontatlan személyes adat származik. Amennyiben a személyes adatokat helyesbítették vagy törölték, illetve az adatkezelést korlátozták az (1), (2) és (3) bekezdés szerinti esetekben, az uniós ügynökségek és kirendeltségek értesítik a címzetteket, és tájékoztatják őket, hogy saját felelősségi körükön belül kell a személyes adatokat helyesbíteniük vagy törölniük, illetve azok kezelését korlátozniuk.

52n. cikk

Az érintett jogainak gyakorlása és az európai adatvédelmi biztos általi ellenőrzés

Az 52i. cikk (3) bekezdése, az 52k. cikk és az 52m. cikk (4) bekezdése szerinti esetekben az érintett jogainak gyakorlására az európai adatvédelmi biztos közreműködésével is sor kerülhet. Az uniós ügynökségek és kirendeltségek tájékoztatják az érintettet arról, hogy jogait az (1) bekezdésnek megfelelően az európai adatvédelmi biztos közreműködésével is gyakorolhatja. Amennyiben az (1) bekezdés szerinti jog gyakorlására sor kerül, az európai adatvédelmi biztos az érintettet tájékoztatja legalább arról, hogy minden szükséges ellenőrzést, illetve felülvizsgálatot elvégzett. Az európai adatvédelmi biztos arról is tájékoztatja az érintettet, hogy bírósági jogorvoslatért folyamodhat az Európai Unió Bíróságánál.

52o. cikk

Naplózás

Az uniós ügynökségek és kirendeltségek naplót vezetnek az automatizált adatkezelési rendszerben végrehajtott következő adatkezelési műveletekről: gyűjtés, megváltoztatás, betekintés, közlés – ideértve a továbbítást is –, összekapcsolás, illetve törlés. A betekintésre és a közlésre vonatkozó naplónak lehetővé kell tenniük e műveletek indokoltságának, dátumának és időpontjának, valamint a személyes adatba betekintő vagy azt közlő személyek személyazonosságának, illetve – lehetőség szerint – az ilyen személyes adatok címzettjei személyazonosságának a megállapítását. A naplók kizárólag az adatkezelés jogszerűségének ellenőrzésére, önellenőrzésre, a személyes adatok integritásának és biztonságának szavatolására, valamint büntetőeljárások keretében használhatók fel. A naplókat

három év elteltével törölni kell, kivéve, ha azokra folyamatban lévő ellenőrzés céljából továbbra is szükség van. Az uniós ügynökségek és kirendeltségek kérésre a naplót az európai adatvédelmi biztos rendelkezésére bocsátják.

52p. cikk

Megfelelő garanciák alapján történő adattovábbítások

(1) Az (EU) 2016/679 rendelet 45. cikke, illetve az (EU) 2016/680 irányelv 36. cikke szerinti megfelelőségi határozat hiányában az uniós ügynökségek és kirendeltségek továbbíthatják a személyes adatokat harmadik országnak vagy nemzetközi szervezetnek, amennyiben:

a) a személyes adatok védelmére jogilag kötelező erejű jogi eszköz útján megfelelő garanciákat nyújtottak; vagy

b) az uniós ügynökségek és kirendeltségek a személyes adatok továbbításának valamennyi körülményét megvizsgálták, és megállapították, hogy a személyes adatok védelme tekintetében megfelelő garanciák állnak fenn.

(2) Az uniós ügynökségek és kirendeltségek tájékoztatják az európai adatvédelmi biztost az (1) bekezdés b) pontja szerinti továbbítási kategóriákról. Ha az adattovábbítás az (1) bekezdés b) pontján alapul, azt dokumentálni kell, és kérésre a dokumentációt az európai adatvédelmi biztos rendelkezésére kell bocsátani, beleértve a továbbítás napját és időpontját, az átvevő illetékes hatóságra vonatkozó információt, a továbbítás indokát és a továbbított személyes adatokat.

52q. cikk

Egyedi helyzetekben biztosított eltérések

(1) Az (EU) 2016/679 rendelet 45. cikke, illetve az (EU) 2016/680 irányelv 36. cikke szerinti megfelelőségi határozat, illetve a 49. cikk szerinti megfelelő garanciák hiányában az uniós ügynökségek és

kirendeltségek kizárólag abban az esetben továbbíthatják a személyes adatokat harmadik országnak vagy nemzetközi szervezetnek, ha a továbbítás szükséges:

a) az érintett vagy egy másik személy létfontosságú érdekeinek védelme érdekében;

b) az érintett jogos érdekeinek biztosításához;

c) valamely tagállam vagy harmadik ország közbiztonságának fenntartását közvetlenül és komolyan fenyegető veszély elhárítása érdekében; vagy

d) az uniós ügynökségek és kirendeltségek feladatainak ellátásához szükséges egyedi esetekben, kivéve, ha megállapítják, hogy az érintett alapvető jogai és szabadságai az adattovábbításhoz fűződő közérdekkel szemben elsőbbséget élveznek.

(2) Ha az adattovábbítás az (1) bekezdésen alapul, azt dokumentálni kell, és kérésre a dokumentációt az európai adatvédelmi biztos rendelkezésére kell bocsátani, beleértve a továbbítás napját és időpontját, valamint az átvevő illetékes hatóságra, a továbbítás indokára és a továbbított személyes adatokra vonatkozó információt.

Or. en

Módosítás 206

Axel Voss

Rendeletre irányuló javaslat

53 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) Az európai adatvédelmi biztos feladata, hogy az uniós intézmény vagy szerv általi **személyesadat-feldolgozással** kapcsolatban figyelemmel kísérje és biztosítsa az e rendelet és bármely más, a természetes személyek alapvető jogainak

Módosítás

(3) Az európai adatvédelmi biztos feladata, hogy az uniós intézmény vagy szerv általi **személyesadat-kezeléssel** kapcsolatban figyelemmel kísérje és biztosítsa az e rendelet és bármely más, a természetes személyek alapvető jogainak

és szabadságainak védelméről szóló uniós jogi aktus rendelkezései alkalmazását, valamint a személyes adatok **feldolgozásával** kapcsolatos minden ügyben **tanácsokkal lássa el** az uniós **intézményeket** és **szerveket, valamint az érintetteket**. E célból az európai adatvédelmi biztos ellátja az 58. cikkben előírt feladatokat, és gyakorolja az 59. cikkben biztosított hatásköröket.

és szabadságainak védelméről szóló uniós jogi aktus rendelkezései alkalmazását, valamint a személyes adatok **kezelésével** kapcsolatos minden ügyben **tanáccsal szolgáljon** az uniós **intézmények** és **szervek számára**. E célból az európai adatvédelmi biztos ellátja az 58. cikkben előírt feladatokat, és gyakorolja az 59. cikkben biztosított hatásköröket.

Or. en

Módosítás 207

Axel Voss, Michał Boni

Rendeletre irányuló javaslat 54 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A Bizottság által összeállított listán, amelyről az európai adatvédelmi biztost választják, olyan személyek szerepelnek, akiknek függetlenségéhez nem férhet kétség, és akik elismerten rendelkeznek az európai adatvédelmi biztos feladatainak ellátásához szükséges tapasztalatokkal és készségekkel, **például azért, mert az (EU) 2016/679 rendelet 41. cikke alapján létrehozott felügyeleti hatóságokhoz tartoznak vagy tartoztak.**

Módosítás

(2) A Bizottság által összeállított listán, amelyről az európai adatvédelmi biztost választják, olyan személyek szerepelnek, akiknek függetlenségéhez nem férhet kétség, és akik elismerten rendelkeznek az európai adatvédelmi biztos feladatainak ellátásához szükséges tapasztalatokkal és készségekkel.

Or. en

Módosítás 208

Axel Voss, Michał Boni

Rendeletre irányuló javaslat 58 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) figyelemmel kíséri és biztosítja e rendelet **és bármely más, a természetes**

Módosítás

a) figyelemmel kíséri és biztosítja e rendelet **az uniós intézmények és szervek**

személyek védelmére vonatkozó uniós jogi aktusok rendelkezéseinek alkalmazását a személyes adatok uniós intézmény vagy szerv általi feldolgozásával kapcsolatban, kivéve a személyes adatok Európai Unió Bírósága általi feldolgozását, amennyiben az bírósági minőségében jár el;

általi alkalmazását, kivéve a személyes adatok Európai Unió bírósági minőségében eljáró Bírósága általi feldolgozását, valamint a műveleti vonatkozású személyes adatok az Europol, az Eurojust és az Európai Ügyészség általi feldolgozását.

Or. en

Módosítás 209

Axel Voss

Rendeletre irányuló javaslat 58 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) *elősegíti* a nyilvánosság figyelmének felkeltését és az ismeretek terjesztését a személyes adatok kezelésével *összefüggő* kockázatok, szabályok, *garanciák* és jogok vonatkozásában; *különös figyelmet fordít a kifejezetten gyermekekre irányuló tevékenységekre;*

Módosítás

b) *elősegíteni* a nyilvánosság figyelmének felkeltését és az ismeretek terjesztését a személyes adatok kezelésével *kapcsolatos* kockázatok, szabályok, *biztosítékok* és jogok vonatkozásában;

Or. en

Módosítás 210

Axel Voss

Rendeletre irányuló javaslat 58 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg

e) kezeli az érintett vagy valamely szerv, szervezet vagy egyesület által a 67. cikkkel összhangban benyújtott panaszokat, *a panasz tárgyát a szükséges mértékben kivizsgálja, továbbá észszerű határidőn belül tájékoztatja a panaszost a vizsgálatról kapcsolatos fejleményekről és eredményekről, különösen, ha további vizsgálat vagy egy másik felügyeleti*

Módosítás

e) kezeli az érintett vagy valamely szerv, szervezet vagy egyesület által a 67. cikkkel összhangban benyújtott panaszokat;

hatósággal való együttműködés válik szükségessé;

Or. en

Módosítás 211

Axel Voss

**Rendeletre irányuló javaslat
58 cikk – 1 bekezdés – g pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

g) *tanácsot* ad az uniós intézményeknek és szervezeteknek a *természetes személyek jogainak és szabadságainak a személyes adataik kezelése tekintetében történő védelmével kapcsolatos jogalkotási és közigazgatási intézkedésekről;*

Módosítás

g) *saját kezdeményezésre vagy kérésre tanácsot* ad az uniós intézményeknek és szervezeteknek a személyes adatok kezelésére vonatkozó szabályokról;

Or. en

Módosítás 212

Axel Voss

**Rendeletre irányuló javaslat
58 cikk – 1 bekezdés – h pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

h) figyelemmel kíséri a tárgyra vonatkozó fejleményeket – *különösen az információtechnológia és hírközlési technológia fejlődését* –, amennyiben azok hatással vannak a személyes adatok védelmére;

Módosítás

h) figyelemmel kíséri a tárgyra vonatkozó fejleményeket, amennyiben azok hatással vannak a személyes adatok védelmére;

Or. en

Módosítás 213

Axel Voss

Rendeletre irányuló javaslat
58 cikk – 1 bekezdés – p pont

A Bizottság által javasolt szöveg

p) ellát bármely egyéb, a személyes adatok védelméhez kapcsolódó feladatot; és

Módosítás

törölve

Or. en

Módosítás 214
Axel Voss

Rendeletre irányuló javaslat
59 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) **utasítja** az adatkezelőt és az adatfeldolgozót, hogy adják meg számára a feladatai elvégzéséhez szükséges tájékoztatást;

Módosítás

a) **kéri** az adatkezelőt és az adatfeldolgozót, hogy adják meg számára a feladatai elvégzéséhez szükséges tájékoztatást;

Or. en

Módosítás 215
Axel Voss

Rendeletre irányuló javaslat
59 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

d) hozzáférést kap az adatkezelőtől vagy az adatfeldolgozótól a feladatainak teljesítéséhez szükséges minden személyes adathoz és minden információhoz;

Módosítás

d) hozzáférést kap az adatkezelőtől vagy az adatfeldolgozótól a feladatainak teljesítéséhez szükséges minden **adminisztratív jellegű** személyes adathoz és minden információhoz; **a műveleti vonatkozású személyes adatok nem tartoznak e rendelkezés hatálya alá;**

Or. en

Módosítás 216

Axel Voss

Rendeletre irányuló javaslat

59 cikk – 1 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg

e) az uniós **vagy tagállami eljárásjoggal** összhangban hozzáférést kap az adatkezelő vagy az adatfeldolgozó bármely helyiségéhez, ideértve minden adatkezeléshez használt felszerelést és eszközt.

Módosítás

e) az uniós **joggal** összhangban hozzáférést kap az adatkezelő vagy az adatfeldolgozó bármely helyiségéhez, ideértve minden adatkezeléshez használt felszerelést és eszközt.

Or. en

Módosítás 217

Axel Voss

Rendeletre irányuló javaslat

59 cikk – 2 bekezdés – h pont

A Bizottság által javasolt szöveg

h) a 18., 19. és 20. cikkben foglaltaknak megfelelően elrendeli a személyes adatok helyesbítését vagy törlését, illetve az adatkezelés korlátozását, valamint a 19. cikk (2) bekezdésének és a 21. cikknek megfelelően elrendeli azon címzettek erről való értesítését, akikkel vagy amelyekkel a személyes adatokat közölték;

Módosítás

törölve

Or. en

Módosítás 218

Axel Voss

Rendeletre irányuló javaslat

59 cikk – 2 bekezdés – i pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

i) a 66. cikknek megfelelően közigazgatási bírságot szab ki, ha valamely uniós intézmény vagy szerv nem felel meg az e bekezdésben említett intézkedéseknek, az adott eset körülményeitől függően; és

törölve

Or. en

Módosítás 219

Axel Voss

**Rendeletre irányuló javaslat
59 cikk – 2 bekezdés – j pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

j) elrendeli a tagállambeli vagy harmadik országbeli címzett vagy nemzetközi szervezet felé irányuló adatáramlás felfüggesztését.

törölve

Or. en

Módosítás 220

Jan Philipp Albrecht

**Rendeletre irányuló javaslat
59 cikk – 3 bekezdés – b a pont (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

ba) engedélyezi vagy nem engedélyezi a 40. cikk (4) bekezdésében említett adatkezelést;

Or. en

Módosítás 221

Axel Voss

**Rendeletre irányuló javaslat
59 cikk – 3 bekezdés – c pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

c) saját kezdeményezésére vagy kérésre a személyes adatok védelmével kapcsolatos bármilyen kérdésben véleményt bocsát ki uniós intézmények és szervek, **valamint a nyilvánosság** részére;

Módosítás

c) saját kezdeményezésére vagy kérésre a személyes adatok védelmével kapcsolatos bármilyen kérdésben véleményt bocsát ki uniós intézmények és szervek részére;

Or. en

Módosítás 222
Marju Lauristin

Rendeletre irányuló javaslat
61 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg

A nemzeti felügyeleti **hatóságokkal való együttműködés**

Módosítás

Együttműködés az európai adatvédelmi biztos és a nemzeti felügyeleti hatóságok között

Or. en

Módosítás 223
Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat
61 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az európai adatvédelmi biztos együttműködik az (EU) 2016/679 rendelet 41. cikke és az (EU) 2016/680 irányelv 51. cikke alapján létrehozott felügyeleti hatóságokkal (a továbbiakban: nemzeti felügyeleti hatóságok) **és a 2009/917/IB tanácsi határozat²¹ 25. cikke alapján létrehozott közös felügyeleti hatósággal** a feladataik ellátásához szükséges mértékben, különösen azáltal, hogy egymás rendelkezésére bocsátják a vonatkozó információkat, felkérik **a nemzeti felügyeleti hatóságokat**, hogy

Módosítás

Az európai adatvédelmi biztos együttműködik az (EU) 2016/679 rendelet 41. cikke és az (EU) 2016/680 irányelv 51. cikke alapján létrehozott felügyeleti hatóságokkal (a továbbiakban: nemzeti felügyeleti hatóságok) a feladataik ellátásához szükséges mértékben, különösen azáltal, hogy egymás rendelkezésére bocsátják a vonatkozó információkat, felkérik **egymást**, hogy gyakorolják hatáskörüket, vagy választ adnak **egymás** megkereséseire.

gyakorolják hatáskörüket, vagy választ adnak **az ilyen hatóságok** megkereséseire.

²¹ *A Bizottság 2009/917/EK irányelve (2009. november 30.) a távközlési végberendezések piacán folyó versenyről (HL L 323., 2008.6.21., 20. o.).*

Or. en

Módosítás 224 Marju Lauristin

Rendeleltre irányuló javaslat 61 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az európai adatvédelmi biztos együttműködik az (EU) 2016/679 rendelet 41. cikke és az (EU) 2016/680 irányelv 51. cikke alapján létrehozott felügyeleti hatóságokkal (a továbbiakban: nemzeti felügyeleti hatóságok) **és a 2009/917/TB tanácsi határozat²¹ 25. cikke alapján létrehozott közös felügyeleti hatósággal** a feladataik ellátásához szükséges mértékben, különösen azáltal, hogy egymás rendelkezésére bocsátják a vonatkozó információkat, felkérik **a nemzeti felügyeleti hatóságokat**, hogy gyakorolják hatáskörüket, vagy választ adnak **az ilyen hatóságok** megkereséseire.

Módosítás

Az európai adatvédelmi biztos együttműködik az (EU) 2016/679 rendelet 41. cikke és az (EU) 2016/680 irányelv 51. cikke alapján létrehozott felügyeleti hatóságokkal (a továbbiakban: nemzeti felügyeleti hatóságok) a feladataik ellátásához szükséges mértékben, különösen azáltal, hogy egymás rendelkezésére bocsátják a vonatkozó információkat, felkérik **egymást**, hogy gyakorolják hatáskörüket, vagy választ adnak **egymás** megkereséseire.

²¹ *A Bizottság 2009/917/EK irányelve (2009. november 30.) a távközlési végberendezések piacán folyó versenyről (HL L 323., 2008.6.21., 20. o.).*

Or. en

Módosítás 225 Cornelia Ernst

Rendeletre irányuló javaslat
61 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az európai adatvédelmi biztos együttműködik az (EU) 2016/679 rendelet **41.** cikke és az (EU) 2016/680 irányelv **51.** cikke alapján létrehozott felügyeleti hatóságokkal (a továbbiakban: nemzeti felügyeleti hatóságok) és a 2009/917/IB tanácsi határozat ²¹ 25. cikke alapján létrehozott közös felügyeleti hatósággal a feladataik ellátásához szükséges mértékben, különösen azért, hogy egymás rendelkezésére bocsátják a vonatkozó információkat, felkérlik a nemzeti felügyeleti hatóságokat, hogy gyakorolják hatáskörüket, vagy választ adnak az ilyen hatóságok megkereséseire.

²¹ A Bizottság 2009/917/EK irányelve (2009. november 30.) a távközlési végberendezések piacán folyó versenyről (HL L 323., 2008.6.21., 20. o.).

Módosítás

Az európai adatvédelmi biztos együttműködik az (EU) 2016/679 rendelet **51.** cikke és az (EU) 2016/680 irányelv **41.** cikke alapján létrehozott felügyeleti hatóságokkal (a továbbiakban: nemzeti felügyeleti hatóságok) és a 2009/917/IB tanácsi határozat ²¹ 25. cikke alapján létrehozott közös felügyeleti hatósággal a feladataik ellátásához szükséges mértékben, különösen azért, hogy egymás rendelkezésére bocsátják a vonatkozó információkat, felkérlik a nemzeti felügyeleti hatóságokat, hogy gyakorolják hatáskörüket, vagy választ adnak az ilyen hatóságok megkereséseire.

²¹ A Bizottság 2009/917/EK irányelve (2009. november 30.) a távközlési végberendezések piacán folyó versenyről (HL L 323., 2008.6.21., 20. o.).

Or. en

Módosítás 226
Cornelia Ernst

Rendeletre irányuló javaslat
61 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A természetes személyeknek a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i európai parlamenti és tanácsi rendelet (az általános adatvédelmi rendelet) 60–62. cikkében, valamint 64. és 70. cikkében említett közigazgatási

együttműködés és információcsere céljából az európai adatvédelmi biztos és az Európai Adatvédelmi Testület használhatja a belső piaci információs rendszer keretében történő igazgatási együttműködésről és a 2008/49/EK bizottsági határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2012. október 25-i 1024/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet (az IMI-rendelet) által létrehozott belső piaci információs rendszert.

Or. en

Módosítás 227
Marju Lauristin

Rendeletre irányuló javaslat
62 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Amennyiben egy uniós jogi aktus *e* **cikkekre hivatkozik**, az európai adatvédelmi **biztos aktívan együttműködik** a nemzeti felügyeleti **hatóságokkal** a nagy méretű **IT-rendszerek** vagy **uniós ügynökségek hatékony felügyeletének biztosítása érdekében**.

Módosítás

(1) Amennyiben egy uniós jogi aktus **értelmében** az európai adatvédelmi **biztosnak kell felügyelnie a személyes adatok uniós szintű feldolgozását**, és a nemzeti felügyeleti **hatóságoknak kell felügyelniük a személyes adatok nemzeti szintű feldolgozását** a nagy méretű **IT-rendszerekben, uniós szervezetekben, hivatalokban** vagy **ügynökségekben, az európai adatvédelmi biztos és a nemzeti felügyeleti hatóságok – saját hatáskörükben eljárva – aktívan együttműködnek egymással felelősségi körük keretein belül, és biztosítják a összehangolt felügyeletet**.

Or. en

Módosítás 228
Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat

62 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Amennyiben egy uniós jogi aktus *e cikkre hivatkozik*, az európai adatvédelmi *biztos aktívan együttműködik* a nemzeti felügyeleti *hatóságokkal* a nagy méretű *IT-rendszerek* vagy *uniós ügynökségek hatékony felügyeletének biztosítása érdekében*.

Módosítás

(1) Amennyiben egy uniós jogi aktus *értelmében* az európai adatvédelmi *biztosnak kell felügyelnie a személyes adatok uniós szintű feldolgozását, és a* nemzeti felügyeleti *hatóságoknak kell felügyelniük a személyes adatok nemzeti szintű feldolgozását* a nagy méretű *IT-rendszerekben, uniós szervezetekben, hivatalokban vagy ügynökségekben, az európai adatvédelmi biztos és a nemzeti felügyeleti hatóságok – saját hatáskörükben eljárva – aktívan együttműködnek egymással felelősségi körük keretein belül, és biztosítják a összehangolt felügyeletet*.

Or. en

Módosítás 229

Axel Voss, Michał Boni

Rendeletre irányuló javaslat

62 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Amennyiben egy uniós jogi aktus *e cikkre hivatkozik*, az európai adatvédelmi *biztos aktívan* együttműködik a nemzeti felügyeleti *hatóságokkal* a nagy méretű *IT-rendszerek* vagy *uniós ügynökségek hatékony felügyeletének biztosítása érdekében*.

Módosítás

(1) Amennyiben egy uniós jogi aktus *e cikkre hivatkozik*, az európai adatvédelmi *biztos együttműködik* a nemzeti felügyeleti *hatóságokkal* a nagy méretű *IT-rendszerek* vagy *az uniós szervezetek és ügynökségek hatékony felügyeletének biztosítása érdekében*.

Or. en

Módosítás 230

Marju Lauristin

Rendeletre irányuló javaslat

62 cikk – 2 bekezdés

(2) *Az európai adatvédelmi biztos – hatáskörén és felelősségi körén belül eljárva – a nemzeti felügyeleti hatóságokkal együttműködve* releváns információkat *cserél*, segítséget *nyújt* auditok és vizsgálatok végzéséhez, *megvizsgálja* az e rendelet és más alkalmazandó uniós jogi aktusok értelmezésével és alkalmazásával kapcsolatos nehézségeket, *tanulmányozza* a független felügyelet vagy az érintettek jogainak gyakorlásával kapcsolatos problémákat, szükség szerint harmonizált javaslatokat *dolgoz* ki az esetleges problémák megoldására és az adatvédelmi jogok ismeretének előmozdítására.

(2) *Hatáskörükön* és felelősségi *köreiken* belül eljárva *egymás között* releváns információkat *cserélnek*, segítséget *nyújtanak egymásnak az* auditok és vizsgálatok végzéséhez, *megvizsgálják* az e rendelet és más alkalmazandó uniós jogi aktusok értelmezésével és alkalmazásával kapcsolatos nehézségeket, *tanulmányozzák* a független felügyelet vagy az érintettek jogainak gyakorlásával kapcsolatos problémákat, *és* szükség szerint harmonizált javaslatokat *dolgoznak* ki az esetleges problémák megoldására és az adatvédelmi jogok ismeretének előmozdítására.

Or. en

Módosítás 231

Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat 62 cikk – 2 bekezdés

(2) *Az európai adatvédelmi biztos – hatáskörén és felelősségi körén belül eljárva – a nemzeti felügyeleti hatóságokkal együttműködve* releváns információkat *cserél*, segítséget *nyújt* auditok és vizsgálatok végzéséhez, *megvizsgálja* az e rendelet és más alkalmazandó uniós jogi aktusok értelmezésével és alkalmazásával kapcsolatos nehézségeket, *tanulmányozza* a független felügyelet vagy az érintettek jogainak gyakorlásával kapcsolatos problémákat, szükség szerint harmonizált javaslatokat *dolgoz* ki az esetleges problémák megoldására és az adatvédelmi jogok ismeretének előmozdítására.

(2) *Hatáskörükön* és felelősségi *köreiken* belül eljárva *egymás között* releváns információkat *cserélnek*, segítséget *nyújtanak egymásnak az* auditok és vizsgálatok végzéséhez, *megvizsgálják* az e rendelet és más alkalmazandó uniós jogi aktusok értelmezésével és alkalmazásával kapcsolatos nehézségeket, *tanulmányozzák* a független felügyelet vagy az érintettek jogainak gyakorlásával kapcsolatos problémákat, *és* szükség szerint harmonizált javaslatokat *dolgoznak* ki az esetleges problémák megoldására és az adatvédelmi jogok ismeretének előmozdítására.

Módosítás 232
Marju Lauristin

Rendeletre irányuló javaslat
62 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) Az (2) bekezdésben meghatározott célokból az európai adatvédelmi biztos **legalább évente kétszer ülésezik** a nemzeti felügyeleti **hatóságokkal** az európai adatvédelmi testület keretében. E **találkozók költségei és megszervezése** az európai adatvédelmi **biztost terhelik**. **Az első találkozó alkalmával elfogadják az eljárási szabályzatot**. *A további munkamódszereket **szükség esetén közösen dolgozzák ki.***

Módosítás

(3) A (2) bekezdésben meghatározott célokból az európai adatvédelmi biztos **és a** nemzeti felügyeleti **hatóságok legalább évente kétszer üléseznek** az európai adatvédelmi testület keretében. E **célből** az európai adatvédelmi **testület szükség esetén** további munkamódszereket **dolgozhat ki.**

Or. en

Módosítás 233
Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat
62 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) *Az* (2) bekezdésben meghatározott célokból az európai adatvédelmi biztos **legalább évente kétszer ülésezik** a nemzeti felügyeleti **hatóságokkal** az európai adatvédelmi testület keretében. E találkozó **zók költségei és megszervezése** az európai adatvédelmi **biztost terhelik**. **Az első találkozó alkalmával elfogadják az eljárási szabályzatot**. *A további munkamódszereket **szükség esetén közösen dolgozzák ki.***

Módosítás

(3) *A* (2) bekezdésben meghatározott célokból az európai adatvédelmi biztos **és a** nemzeti felügyeleti **hatóságok legalább évente kétszer üléseznek** az európai adatvédelmi testület keretében. E találkozó **zók költségei és megszervezése** az európai adatvédelmi **biztost terhelik**. **E célből az európai adatvédelmi testület szükség esetén** további munkamódszereket **dolgozhat ki.**

Or. en

Módosítás 234

Axel Voss

Rendeletre irányuló javaslat

63 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Az egyéb **bírósági**, közigazgatási vagy **bíróságon kívüli** jogorvoslatok sérelme nélkül, minden érintett jogosult arra, hogy panaszt tegyen az európai adatvédelmi biztosnál, ha az érintett megítélése szerint a rá vonatkozó személyes adatok kezelése megsérti e rendeletet.

Módosítás

(1) Az egyéb közigazgatási vagy **bírósági** jogorvoslatok sérelme nélkül, minden érintett jogosult arra, hogy panaszt tegyen az európai adatvédelmi biztosnál, ha az érintett megítélése szerint a rá vonatkozó személyes adatok kezelése megsérti e rendeletet.

Or. en

Módosítás 235

Axel Voss

Rendeletre irányuló javaslat

64 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az e rendelet rendelkezéseivel kapcsolatos valamennyi jogvitában – ideértve a kártérítési igényeket is – az Európai Unió Bírósága rendelkezik hatáskörrel.

Módosítás

törölve

Or. en

Módosítás 236

Axel Voss

Rendeletre irányuló javaslat

64 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Az európai adatvédelmi biztos határozataival – ideértve a 63. cikk (3)

*bekezdésében említett határozatokat –
szemben az Európai Unió Bíróságánál
lehet keresetet benyújtani.*

Or. en

Módosítás 237

Axel Voss

**Rendeletre irányuló javaslat
64 cikk – 1 b bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

*Az e rendelet rendelkezéseivel kapcsolatos
valamennyi jogvitában – ideértve a
kártérítési igényeket is – az Európai Unió
Bírósága rendelkezik hatáskörrel.*

Or. en

Módosítás 238

John Procter

**Rendeletre irányuló javaslat
66. cikk**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

[...]

törölve

Or. en

Módosítás 239

Axel Voss

**Rendeletre irányuló javaslat
66. cikk**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

[...]

törölve

Módosítás 240
Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat
66 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Uniós intézmény vagy szerv a 8., 12., 27., 28., 29., 30., 31., 32., 33., 37., 38., 39., 40., 44., 45. és 46. cikk szerinti kötelezettségeinek megsértése esetén jogsértésenként legfeljebb 25 000 EUR összegű közigazgatási pénzbírság szabható ki, a pénzbírság éves felső határa **250 000 EUR**.

Módosítás

(2) Uniós intézmény vagy szerv a 8., 12., 27., 28., 29., 30., 31., 32., 33., 37., 38., 39., 40., 44., 45. és 46. cikk szerinti kötelezettségeinek megsértése esetén jogsértésenként legfeljebb 25 000 EUR összegű közigazgatási pénzbírság szabható ki, **és** a pénzbírság éves felső határa **az uniós intézmény vagy szerv éves költségvetésének 2%-a**.

Or. en

Módosítás 241
Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat
66 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) Uniós intézmény vagy szerv az alábbiakban felsorolt jogsértései esetén az (1) bekezdéssel összhangban jogsértésenként legfeljebb 50 000 EUR, évente összesen legfeljebb **500 000 EUR összegű** közigazgatási pénzbírság szabható ki:

Módosítás

(3) Uniós intézmény vagy szerv az alábbiakban felsorolt jogsértései esetén az (1) bekezdéssel összhangban jogsértésenként legfeljebb 50 000 EUR, évente összesen legfeljebb **az uniós intézmény vagy szerv éves költségvetésének 4%-át kitevő** közigazgatási pénzbírság szabható ki:

Or. en

Módosítás 242
Axel Voss

**Rendeletre irányuló javaslat
67 cikk**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

67. cikk

törölve

Az érintettek képviselete

Az érintett jogosult arra, hogy panaszának a nevében történő benyújtásával, a 63. cikk szerinti jogainak nevében való gyakorlásával, valamint a 65. cikkben említett kártérítési jognak a nevében történő érvényesítésével olyan nonprofit jellegű szervet, szervezetet vagy egyesületet bízson meg, amelyet az uniós jognak vagy valamely tagállam jogának megfelelően hoztak létre, és amelynek az alapszabályában rögzített céljai a közérdeket szolgálják, és amely az érintettek jogainak és szabadságainak a személyes adataik vonatkozásában biztosított védelme területén tevékenykedik.

Or. en

**Módosítás 243
Axel Voss**

**Rendeletre irányuló javaslat
68 cikk**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

68. cikk

törölve

Az Unió személyzete által benyújtott panaszok

Az uniós intézmények vagy szervek által alkalmazott bármely személy a hivatali út igénybevétele nélkül panaszt nyújthat be az európai adatvédelmi biztoshoz az e rendelet rendelkezéseinek vélt megsértésével kapcsolatban. Senki sem szenvedhet sérelmet amiatt, hogy vélt jogsértéssel kapcsolatban panaszt nyújtott

Módosítás 244
Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat
71 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

71a. cikk

Az 1987/2006/EK (SIS II) rendelet és a 2007/533/IB (SIS II) tanácsi határozat módosításai

A Schengeni Információs Rendszer második generációjának (SIS II) létrehozásáról, működtetéséről és használatáról szóló, 2006. december 20-i 1987/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 46. cikke és a Schengeni Információs Rendszer második generációjának (SIS II) létrehozásáról, működtetéséről és használatáról szóló, 2007. június 12-i 2007/533/IB tanácsi határozat 62. cikke helyébe a következő szöveg lép: „A nemzeti felügyeleti hatóságok és az európai adatvédelmi biztos – a hatáskörük szabta keretek között – a 45/2001 (új) rendelet 62. cikkével összhangban együttműködnek egymással”.

Or. en

Módosítás 245
Marju Lauristin

Rendeletre irányuló javaslat
71 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

71a. cikk

Az 1987/2006/EK (SIS II) rendelet és a 2007/533/IB (SIS II) tanácsi határozat módosításai

A Schengeni Információs Rendszer második generációjának (SIS II) létrehozásáról, működtetéséről és használatáról szóló, 2006. december 20-i 1987/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 46. cikke és a Schengeni Információs Rendszer második generációjának (SIS II) létrehozásáról, működtetéséről és használatáról szóló, 2007. június 12-i 2007/533/IB tanácsi határozat 62. cikke törlésre kerül.

Or. en

Módosítás 246
Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat
71 b cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

71b. cikk

A 767/2008/EK (VIS) rendelet módosítása
A vízuminformációs rendszerről (VIS) és a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumokra vonatkozó adatok tagállamok közötti cseréjéről szóló, 2008. július 9-i 767/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (VIS-rendelet) 43. cikke helyébe a következő szöveg lép: „A nemzeti felügyeleti hatóságok és az európai adatvédelmi biztos – a hatáskörük szabta keretek között – a 45/2001 (új) rendelet 62. cikkével összhangban együttműködnek egymással”.

Or. en

Módosítás 247
Marju Lauristin

Rendeletre irányuló javaslat
71 b cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

71b. cikk

A 767/2008/EK (VIS) rendelet módosítása

A vízuminformációs rendszerről (VIS) és a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumokra vonatkozó adatok tagállamok közötti cseréjéről szóló, 2008. július 9-i 767/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (VIS-rendelet) 43. cikke törlésre kerül.

Or. en

Módosítás 248
Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat
71 c cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

71c. cikk

A váminformációs rendszerről szóló 515/97/EK rendelet és a 2009/917/IB tanácsi határozat módosításai

(1) A tagállamok közigazgatási hatóságai közötti kölcsönös segítségnyújtásról, valamint a vám- és mezőgazdasági jogszabályok helyes alkalmazásának biztosítása érdekében e hatóságok és a Bizottság együttműködéséről szóló, 1997. március 13-i 515/97/EK tanácsi rendelet 37. cikkének (4) bekezdése helyébe a következő szöveg lép: „A nemzeti felügyeleti hatóságok és az európai adatvédelmi biztos – a hatáskörük szabta keretek között – a 45/2001 (új) rendelet 62. cikkével összhangban

együttműködnek egymással”.

(2) Az információs technológia vámügyi alkalmazásáról szóló, 2009. november 30-i 2009/917/IB tanácsi határozat 25. cikke törlésre kerül. E tanácsi határozat 26. cikkének (2) és (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép: „A nemzeti felügyeleti hatóságok és az európai adatvédelmi biztos – a hatáskörük szabta keretek között – a 45/2001 (új) rendelet 62. cikkével összhangban együttműködnek egymással”.

Or. en

Módosítás 249
Marju Lauristin

Rendeletre irányuló javaslat
71 d cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

71d. cikk

A váminformációs rendszerről szóló 515/97/EK rendelet és a 2009/917/IB tanácsi határozat módosításai

(1) A tagállamok közigazgatási hatóságai közötti kölcsönös segítségnyújtásról, valamint a vám- és mezőgazdasági jogszabályok helyes alkalmazásának biztosítása érdekében e hatóságok és a Bizottság együttműködéséről szóló, 1997. március 13-i 515/97/EK tanácsi rendelet 37. cikkének (4) és (5) bekezdése törlésre kerül.

(2) Az információs technológia vámügyi alkalmazásáról szóló, 2009. november 30-i 2009/917/IB tanácsi határozat 25. cikkének (2) és (3) bekezdése, valamint 26. cikke törlésre kerül.

Or. en

Módosítás 250
Marju Lauristin

Rendeletre irányuló javaslat
71 c cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

71c. cikk

***A belső piaci információs rendszerről
szóló (EU) 1024/2012 rendelet
módosításai***

***A belső piaci információs rendszer
keretében történő igazgatási
együtműködésről és a 2008/49/EK
bizottsági határozat hatályon kívül
helyezéséről szóló, 2012. október 25-i
1024/2012/EU európai parlamenti és
tanácsi rendelet 21. cikkének (3) és (4)
bekezdése törlésre kerül.***

Or. en

Módosítás 251
Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat
71 d cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

71d. cikk

***Az (EU) 2016/794 (Europol) rendelet
módosításai***

***A Bűnüldözési Együtműködés Európai
Unió Ügynökségéről (Europol), valamint
a 2009/371/IB, a 2009/934/IB, a
2009/935/IB, a 2009/936/IB és a
2009/968/IB tanácsi határozat
felváltásáról és hatályon kívül
helyezéséről szóló, 2016. május 11-i (EU)
2016/794 európai parlamenti és tanácsi
rendelet 28., 30., 33., 34., 35., 36., 37., 40.,
41., 45. és 46. cikke törlésre kerül. E
rendelet 44. cikke helyébe a következő
szöveg lép: „A nemzeti felügyeleti***

hatóságok és az európai adatvédelmi biztos – a hatáskörük szabta keretek között – a 45/2001 (új) rendelet 62. cikkével összhangban együttműködnek egymással”.

Or. en

Módosítás 252
Marju Lauristin

Rendeletre irányuló javaslat
71 f cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

71f. cikk

Az (EU) 2016/794 (Europol) rendelet módosításai

A Bűnüldözési Együttműködés Európai Unió Ügynökségéről (Europol), valamint a 2009/371/IB, a 2009/934/IB, a 2009/935/IB, a 2009/936/IB és a 2009/968/IB tanácsi határozat felváltásáról és hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. május 11-i (EU) 2016/794 európai parlamenti és tanácsi rendelet 28., 32., 33., 34., 35., 36., 37., 40., 41., 45. és 46. cikke törlésre kerül.

Or. en

Módosítás 253
Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat
71 e cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

71e. cikk

Az (EU) 2017/XX (EPPO) rendelet módosításai

Az Európai Ügyészség létrehozására vonatkozó megerősített együttműködés végrehajtásáról szóló (EU) 2017/XX (EPPO) rendelet 36e., 36f., 37., 37b., 37c., 37cc., 37ccc., 37d., 37e., 37f., 37g., 37h., 37i., 37j., 37k., 37n., 37o., 41., 41a., 41b., 43a., 43b., 43c., 43d., 43e. és 46. cikke törlésre kerül. E rendelet 45. cikke helyébe a következő szöveg lép: „A nemzeti felügyeleti hatóságok és az európai adatvédelmi biztos – a hatáskörük szabta keretek között – a 45/2001 (új) rendelet 62. cikkével összhangban együttműködnek egymással”.

Or. en

Módosítás 254
Marju Lauristin

Rendeletre irányuló javaslat
71 g cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

71g. cikk

Az (EU) 2017/XX (EPPO) rendelet módosításai

Az Európai Ügyészség létrehozására vonatkozó megerősített együttműködés végrehajtásáról szóló (EU) 2017/XX (EPPO) rendelet 47. cikke, 48. cikkének (1) bekezdése és 51–89. cikke törlésre kerül.

Or. en

Módosítás 255
Marju Lauristin

Rendeletre irányuló javaslat
71 e cikk (új)

71e. cikk

***A 2015/428/EU bizottsági végrehajtási
rendelet módosításai***

***A 2454/93/EGK rendeletnek és az
1063/2010/EU rendeletnek a bizonyos
országokat vagy területeket érintő
általános tarifális preferenciák
rendszerére és preferenciális tarifális
intézkedésekre vonatkozó származási
szabályok tekintetében történő
módosításáról szóló, 2015. május 10-i
(EU) 2015/428 bizottsági végrehajtási
rendelet 69c. cikkének (8) bekezdése
törlésre kerül.***

Or. en

Módosítás 256

Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat

71 f cikk (új)

71f. cikk

***Az (EU) 2017/XX (Eurojust) rendelet
módosításai***

***Az Európai Unió Büntető Igazságügyi
Együttműködési Ügynökségének
(Eurojust) létrehozásáról szóló, (EU)
2017/XX (Eurojust) európai parlamenti és
tanácsi rendelet 27., 29., 30., 31., 33., 36.
és 37. cikke törlésre kerül. E rendelet 35.
cikke helyébe a következő szöveg lép: „A
nemzeti felügyeleti hatóságok és az
európai adatvédelmi biztos – a hatáskörük
szabta keretek között – a 45/2001 (új)
rendelet 62. cikkével összhangban
együttműködnek egymással”.***

Or. en

Módosítás 257
Jan Philipp Albrecht

Rendeletre irányuló javaslat
71 g cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

71g. cikk

***Az (EU) 2017/XX (Eurodac) rendelet
módosításai***

***Az egy harmadik ország állampolgára vagy hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló 604/2013/EU rendelet] hatékony alkalmazása és az országban illegálisan tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok vagy hontalan személyek azonosítása érdekében az ujjlenyomatok összehasonlítására irányuló „Eurodac” létrehozásáról, valamint az Eurodac-adatokkal való összevetésre irányulóan a tagállamok bűnüldöző hatóságai és az Europol által bűnüldözés céljából benyújtott kérésekről (átdolgozás) szóló, (EU) 2017/XX (Eurodac) rendelet 29., 30., 31. és 39. cikke törlésre kerül. E rendelet 34. cikke helyébe a következő szöveg lép:
„A nemzeti felügyeleti hatóságok és az európai adatvédelmi biztos – a hatáskörük szabta keretek között – a 45/2001 (új) rendelet 62. cikkével összhangban együttműködnek egymással”.***

Or. en